

Cīnabhāsāya Tipiṭakapāli

汉译巴利三藏

Suttasaṅgaha

佛 经 集 要



玛欣德尊者 译

Bhaddantamahindena Parivattito

新加坡帕奥禅修中心 出版

《汉译巴利三藏》编译组

巴利顾问

Sayadaw U Janakābhivamṣa (缅甸)
Venerable Digana Sugatavamṣa (斯里兰卡)

主译

玛欣德尊者

校译

汤建仁 慧贤 萧清玉

版权所有 不得翻印

目 录

凡例.....	I
绪论.....	1
第一节 书名解题.....	1
第二节 关于本书.....	4
第三节 内容特色.....	8
第四节 经文简介.....	18
第五节 翻译过程.....	31
前言.....	34
第一章 布施.....	36
1. 适时施经.....	36
2. 苏玛娜经.....	37
3. 善士施经.....	39
4. 韦喇马经.....	41
5. 供养分别经.....	44
6. 小业分别经.....	50
第二章 戒德.....	57
1. 大名经.....	57
2. 下贱近事男经.....	58
3. 宝近事男经.....	59
4. 交易经.....	60
5. 维萨卡斋戒经.....	60
6. 教诲新嘎叻经.....	71
第三章 天界.....	81
1. 法心分别经.....	81

2. 伞盖青年天宫註释.....	85
3. 雷瓦蒂天宫註释.....	91
4. 古帝叻天宫註释.....	98
5. 多色天宫註释.....	111
第四章 欲望的过患.....	114
1. 天使经.....	114
2. 大苦蕴经.....	123
3. 骨堆经.....	132
4. 巴瓦住者经.....	133
5. 小母猪的故事.....	136
第五章 佛法.....	139
1. 衰败经.....	139
2. 最高净信经.....	142
3. 与梵天同住经.....	143
4. 生地狱经.....	144
5. 生善趣经.....	145
6. 天人死没经.....	146
7. 愿经.....	148
8. 莫怕功德经.....	149
9. 不放逸经.....	150
10. 第一颂善众经.....	151
11. 第二颂善众经.....	153
12. 燃烧经.....	155
13. 惊吝经.....	156
14. 到老经.....	157
15. 在外朋友经.....	157
16. 被死神折磨经.....	158
17. 信财经.....	158

18. 色会老经.....	158
19. 路费经.....	159
20. 法车经.....	160
21. 不可轻经.....	161
22. 老死经.....	163
23. 自愛经.....	164
24. 放纵经.....	166
25. 不放逸经.....	167
26. 无子经.....	168
27. 从黑暗到黑暗经.....	169
28. 山喻经.....	173
29. 巡行世间经.....	176
30. 上午好经.....	179
31. 箭经.....	180
32. 指尖经.....	183
第六章 随喜.....	184
1. 宝藏经.....	184
2. 最後一口食经.....	186
3. 施力经.....	187
4. 增福德经.....	188
5. 施五处经.....	189
6. 施粥随喜经.....	190
7. 诸天慈悯经.....	191
8. 随喜布施住所经.....	192
9. 布施竹林经.....	193
10. 在家行道经.....	196
11. 大集会经.....	197
12. 墙外经.....	206
13. 迦奴索尼经.....	212

第七章 出离的利益.....	218
1. 安特格文德经.....	218
2. 大教诲拉胡叻经.....	219
3. 法住者经.....	226
4. 拉胡叻经.....	227
5. 胜利经.....	229
6. 迅速经.....	230
7. 无我相经.....	233
8. 小教诲拉胡叻经.....	236
9. 内在因素经.....	241
10. 外在因素经.....	242
11. 饭团经.....	243
12. 勤精进经.....	244
13. 警寤经.....	246
14. 尖刺经.....	247
15. 易坏经.....	248
16. 十法经.....	249
17. 林野住未来危险经.....	250
18. 十力经.....	253
结语.....	256

【凡例】

1. 本书所采用的巴利语底本，为印度学者 Ramaprasad Chaudhuri 和 Devaprasad Guha 编辑、1957 年由加尔各答亚洲学会(the Asiatic Society)出版的罗马字体版“*Suttasamgaha*”。在翻译过程中，也同时参考了缅甸第六次结集版本。

2. 在正文中，巴利聖典(Pāli)的中译文使用“宋体”字，编集者的说明以及脚註中的义註(atṭhakathā)皆使用“楷体”字，而译者的解释则使用“仿宋”字，以示区别。但在〈绪论〉中，译者的论述使用“楷体”字，经典引述使用“宋体”字。

3. 中译经文中加方括号[]者为补註，即为了使经文通顺而根据义註、巴缅依词释或上下文意加入的中文。经文中加有括号()的中文为夹註，即根据义註等而加入的註释文字。

4. 中译经文中的省略号“……”为原典带有的省略号，“...”为原典所无而由译者加上的省略号。

5. 中译经文的段落序号，为底本的序号。

6. 底本的正文脚註附有不同巴利版本的校勘信息，中文译本从略，但有时会加註与第六次结集版本的校勘。

7. 每篇经文之後和引述经文处，皆附有第六次结集版巴利语原典出处。这些巴利原典出处皆使用缩略语。其缩略语所对应的原典兹举例如下：

三藏经典

V.3. = Vinaya III - Mahāvagga	律藏第三册 · 大品
V.4. = Vinaya IV - Cūlavagga	律藏第四册 · 小品
D. = Dīgha-nikāya	长部

M. = Majjhima-nikāya	中部
S. = Samyutta-nikāya	相应部
A. = Aṅguttara-nikāya	增支部
Khp. = Khuddakapāṭha	小诵
It. = Itivuttaka	如是语
Sn. = Suttanipāta	经集
Pm. = Paṭisambhidāmagga	辨析道
Vbh. = Vibhaṅga	分别[论]
Dhp.A. = Dhammapada-aṭṭhakathā	法句义註
Vmv.A. = Vimānavatthu-aṭṭhakathā	天宫故事义註

引述示例

D.3.242 = Dīgha-nikāya, III, 242	长部 第三册 第 242 节
DN.31 = Dīgha-nikāya, No.31	长部 第 31 经
M.3.376 = Majjhima-nikāya, III, 376	中部 第三册 第 376 节
MN.142 = Majjhima-nikāya, No.142	中部 第 142 经
S.2.133 = Samyutta-nikāya, II, 133	相应部 第二册 第 133 经
SN.15.10 = Samyutta-nikāya, 15, 10	相应部 15 相应 第 10 经
A.5.26 = Aṅguttara-nikāya, 5, 26	增支部 第 5 集 第 26 经

绪 论

第一节 书名解题

本书名巴利语为“Suttasaṅgaha”，由 sutta + saṅgaha 组成。

一、其中的 sutta，梵语 sūtra，意为“经”。sutta 的本义是线，即木工用来打直线的墨线，或把花朵、珍珠粒等串联成花鬘、珍珠串的线，由此引申为指示智者们修行的准则，或者是把佛陀所教导的种种法义贯穿在一起的汇集。因此，“经”即是用线来借喻佛教经典。

另外，诸义註采用音义法(saddattha)解释了“经”(sutta)还有指示(sūcana)、善说(suvutta)、能生(savana)、能流出(sūdana)、善守护(suttāṇā)等含义。(V.A.1.p.15; D.A.1.p.18)

不过，在巴利语典籍中，同样意为佛教经典的“经”(sutta)一词，通常会根据上下文而代表不同的范畴或内容。

1. “经”是指收进巴利三藏中的所有佛语(Tasmā **sutteti** tepiṭake buddhavacane otāretabbāni)，或者是在三次聖典结集中所收录的律、经、论三藏(**suttam** nāma tisso saṅgītiyo ārūlhāni tūṇi piṭakāni)。如此，“经”即是指所有三藏聖典。(D.2.188)

2. “经”专指律、经、论三藏中的“经藏”(Suttantapiṭaka)。

3. 收录于《经藏》中的单篇或若干篇佛语教导。例如《教

《悔新嘎叻经》《小业分别经》《适时施经》等经文的“经”。

4.九分教的“经”。早期佛教把佛陀的一切教法依体裁和内容分为九类，其中第一类即是“经”。由于其体裁类似散文，古德又译为“长行”“契经”，约相当于现在所说的“讲经纪要”。

《律藏》义註解释：“当知两部分别、义释、篇章、附随，经集中的吉祥经、宝经、那喇经、迅速经，和其它以经来命名的如来之语为经。”(V.A.1.p.22; D.A.1.p.24)

按照这种分类，包括两部〈经分别〉〈篇章〉和〈附随〉的整部《律藏》都属于“经”的范畴，但收录于《经藏》中的《法句》《长老偈》《长老尼偈》《本生》等却不属于“经”。

5.根据南传上座部佛教传统，律、经、论三藏圣典又称为“巴利”(Pāli)，对三藏的註解称为“义註”(atṭhakathā)，对义註的解释称为“复註”(tīkā)。

对三藏佛语的解释传统，源自佛世时期佛弟子对佛陀言教的解释，这些含有义註性质的解释佛语的经文，在三次结集中也都被编入经藏，例如沙利子(Sāriputta)尊者讲的《正见经》《大象迹喻经》《谛分别经》等。

当巴利三藏在西元前3世纪的第三次聖典结集中定型之後，後世弟子们对佛陀教法的解释不能再编入经藏了，于是对三藏的解释文献就编集为义註(atṭhakathā)。

当佛教传入斯里兰卡後，这些义註都用新诃叻语流传着。直到西元5世纪开始，佛音尊者(Ācariya Buddhaghosa)等义註师(atṭhakathācariyā)把这些新诃叻语义註重新用古印度的巴利语编译传世。

于是，巴利语义註在解释佛语方面，被视为最能代表上座部佛教传统观点的经典著作。

从本书所收集的经文来看，本书名的“*sutta*”可排除第 4 项九分教的“经”，因为书中包含有许多应颂、偈颂、如是语等。其次，本书除了第 2 项《经藏》中的“经”之外，也收集有属于《律藏》和《论藏》的内容。此外，本书不单只是第 3 项单篇佛语教导的“经”，还收集了若干篇属于第 5 项的义註的内容。

因此，本书名的“*sutta*”是指以第 3 项含义的单篇佛语教导经文占绝大多数，也包含少量《律藏》《论藏》和义註的广义上的佛教经典的“经”，所以我们把本书名的“*sutta*”翻译为“佛经”。

二、巴利语 *saṅgaha*，梵语 *saṅgraha*，由 *sam* + *gaha* 组成。其词根是 *grah*，意为“抓取”；加上含“集中，一起”义的前缀 *sam*，意为“收集，集合，摄取，编辑”，古译为“摄”。

三、*Suttasaṅgaha* 简要译为“经摄”。但因为本书是按一定的教导主题，把巴利三藏及其义註中相关的重要经文收集在一起，所以我们把它翻译为“佛经集要”。

在巴利三藏中，有一部经与本书在名字上非常相似，它就是属于《经藏·小部》中的《经集》。然而，“经集”的巴利语为 *Suttanipāta*，由 *sutta* + *nipāta* 组成。这里的“*sutta*”是指包括九分教的“经”“偈颂”等在内的许多单篇经文；“*nipāta*”词根是意为“掉落”的 *pat*，加上含“下”义的前缀 *ni*，本义为“落下”，引申义为“篇集”。所以，《经集》与本书《佛经集要》无论是在书名上还是在所收集的经文内容上都有所不同。

第二节 关于本书

巴利三藏聖典是佛陀言教全集，它把佛陀在四十五年弘法生涯中的所有教导、教诫皆收录无余，同时也收录了许多佛陀亲传弟子的言教。佛教传入斯里兰卡之后，历代的上座部长老又对几乎所有的三藏聖典进行註释，形成了数量上比三藏聖典还要多的义註文献¹。

面对着卷帙浩繁、汗牛充栋的巴利三藏及其义註，非皓首穷经实难以窥其堂奥。为了帮助修学者能够全面了解和基本掌握三藏的要义，在某个时期便有些长老以“saṅgaha”——集要的方式，把三藏的精粹简明扼要地编集成书。于是，巴利三藏的精华便被浓缩为三本“saṅgaha”——Vinayasaṅgaha, Suttasaṅgaha, Abhidhammatthapaññāga。根据斯里兰卡佛教传统，这三本“saṅgaha”是每位比库都需要认真学习的。

其中，“Vinayasaṅgaha”，中译名为《戒律集要》，又名为“Vinayasaṅgahatthakathā”(戒律集要义註)或“Pālimuttakavinayavinicchayasaṅgaha”(脱离聖典的律裁决集要)，简称《律摄》，作者为斯里兰卡巴拉咖马巴忽一世(Parakkamabāhu I)时期(1153-1186)的僧王沙利子长老(Sāriputtattthera)²。本书共分34章，每章皆以“裁决论”(vinicchayakathā)为名，全面广泛地讨论了涉及比库个人持戒生活和僧团律制运作的34个方面的问题。此书目前尚无汉译。

“Abhidhammatthapaññāga”译为《摄阿毗达摩义论》，作者为约生活于11-12世纪时期斯里兰卡的阿奴卢特长老

¹ 据缅甸第六次结集，三藏聖典编集为40册，义註编集为52册。

² 见巴利语“Cūlaganthavamsa”和“Sāsanavamsa”二书。

(Anuruddhatthera)。这是一本非常普及和备受重视的阿毗达摩纲要书。全书分九章，每章皆以“集要分”(saṅgahavibhāga)为名，全面系统而又简明扼要地讨论了整部论藏特别是《法集[论]》的精义。虽然关于阿毗达摩的纲要书尚有多种，现今传世的有九本，但唯有此书从12世纪至今一直都受到上座部初学者的青睐。在各上座部佛教寺院和佛学院（尤其是在缅甸），它作为最重要的佛学入门书而被广泛地教授和学习着。此书的汉译本有葉均居士的《摄阿毗达摩义论》和寻法比丘的《阿毗达摩概要精解》。

“Suttasaṅgaha”译为《佛经集要》，或名为“Suttasaṅgahapāṭha”(佛经集要诵)、“Suttasaṅgahappakarana”(佛经集要论)。遗憾的是，有关此书的编集者和编集年代却不详³。

1929年科伦坡出版的新诃叻文“Suttasaṅgahatṭhakathā”的编辑者 Baddegama Piyaratana 和 Kahawe Siri Sumangala Ratanasara 在书中开头的偈颂中说，此书是由斯里兰卡属于大寺派⁴传承的一位名叫聖种(Ariyavamsa)的长老所编集⁵，他随后还为此书编写了名为“Suttasaṅgahatṭhakathā”的义註⁶，但

³ Catalogue of the Piṭaka and Other Texts in Pāli, Pāli-Burmese, and Burmese: Mañj:-krī: Mahāsirijeya-sū, The Pali Text Society, Bristol, 2012, p.48.

⁴ 大寺派 (Mahāvihāra nikāya): 斯里兰卡最古老的佛教派别，由阿拉汉马兴德长老(Mahindatthera)在天愛·帝思王(Devānampiya Tissa, 西元前247-前207年)供养的大云林园(Mahāmegha-vanaya)基础上建立的大寺(Mahāvihāra)而得名。西元前1世纪后，又有无畏山派(Abhayagiri nikāya)和揭德林派(Jetavana nikāya)的建立，形成古斯里兰卡佛教三派鼎立的局面，直到1165年在巴拉咖马巴忽一世的整顿下统归大寺派为止。大寺派的特点是维护和传承从无忧王时期传来的佛陀教法，不承认后期传出的经典和教法。当代的南传上座部佛教，与大寺派有深厚的渊源。

⁵ 7.Laṇkiyo’riyavamsoti nāmonomaguṇodayo, mahāvihāravāmsamhi thero heko mahāmati.

⁶ 14.Tassa atṭhakathāpāyām visesānuggaḥesinā, tenevāriyavāmsena racitā

长老的生活年代以及此书的编集地点不详。⁷

据印度加尔各答 1957 年出版的“Suttasamgaha”，其编辑者 R. Chaudhuri 和 D. Guha 在〈序言〉中也提及此书是由斯里兰卡阿奴拉德城(Anurādhapura)⁸大寺派的圣种长老所编集。他们认为此书可能编集于 13 世纪的巴拉咖马巴忽二世(Parakkamabāhu II)时期(1234-1269)。因为书中〈前言〉一开头即引述编集于巴拉咖马巴忽一世时期僧王沙利子《脱离聖典的律裁决》中的一段话，所以它可能成书于此王统治时期不久。

这两位印度学者也许没有注意到书中〈前言〉的引文同样也出现于西元 5 世纪佛音尊者编译的《律藏义註》⁹。其次，巴拉咖马巴忽一世在位期间，政治和佛教中心早已由古都阿奴拉德城迁至新都波隆纳鲁瓦(Polonnaruva)。再次，英明的巴拉咖马巴忽一世曾于 1165 年作出一项影响深远的决定，即调和了对立将近一千二百年的古斯里兰卡佛教三大派，从而结束三派分裂的局面。假如此书编集于巴拉咖马巴忽一世之後，则认为编集者属于阿奴拉德城的大寺派似乎与历史不符。

如此，本《佛经集要》的编集年代应当是在阿奴拉德城王朝时期，即在本书所引的那些义註写成之後的西元 5 世纪

therasāminā.

⁷ 15.Suttasaṅgahakārassa nāmamattampi sāmino, apākaṭam̄ kadā kattha so vasīti kathā'va kā. 感谢斯里兰卡 Digana Sugatavamsa Thera 将这些新词叻体偈颂转写为罗马字体。

⁸ 阿奴拉德城：住于斯里兰卡中北部。从西元前 437 年起一直是兰卡的王都和佛教中心，直至西元 1017 年被来自南印度的朱罗人占领为止，因此史学家称这段时期为阿奴拉德城王朝时期。

⁹ V.A.2.145-147。

至 10 世纪之间的某个时期。

据缅甸贡榜(Kongbaung)王朝皇家图书管理员 Mañ̄-krī: Mahāsirijeya-sū 编辑、1888 年出版的缅文“Piṭakathamain”(也拼写为“Piṭakat-tō-sa-muiñ:”)，及其英文转写本《巴利、巴缅和缅文三藏与其它经典目录》¹⁰介绍，《佛经集要》在缅甸被视为巴利聖典，并与《导论》(Nettippakarāṇa)、《藏释》(Peṭakopadesa)和《弥林德问》(Milindapañha)三部经典著作一起被编入《经藏·小部》(Khuddakanikāya)，且列为第 16 部而排在此三部经典之前。然而，由于《佛经集要》本身只是经典选集，它的全部内容几乎都已出现在三藏各处，而且还包括了义註的内容，因此最终不像其它三部经典那样，在第六次结集时被收录进《经藏·小部》中。

对于编集《佛经集要》的目的，编集者在书中〈前言〉开门见山地说明，这是一本为了那些具备离依止资格的比库向出家众和在家众说法开示而选编的经文集。

“依止”(nissaya)是所有新学比库必须履行的戒律义务，目的是让他们在师长的教诲和指导之下学习与修行，以提升他们的个人素质，巩固他们的梵行和修养。依止的时间一般为五年，在此五年中，新学比库需要学习和掌握一系列的知识与能力。《律藏义註》和《戒律集要》将离依止的条件归纳为如下七项：

1. 至少需要五个瓦萨(vassa, 即戒龄)或以上。
2. 能背诵《比库巴帝摩卡》和《比库尼巴帝摩卡》两部律本母(Dve Mātikā)，并根据巴利聖典和义註通晓所有学处及

¹⁰ Catalogue of the Piṭaka and Other Texts in Pāli, Pāli-Burmese, and Burmese. p.48.

其释义。

3.能背诵《大护卫经》(Mahāparitta)的四种诵分(cattāro bhāṇavārā)¹¹

4.能讲解像《安特格文德经》《大教诲拉胡叻经》《安拔特经》¹²这一类的经典。

5.需要知道在有关僧团供斋、吉庆仪式和为亡者供斋这三类仪式中给予相应的随喜开示(anumodanā)。

6.需要知道如何举行各种僧团会议——甘马(kamma), 例如：诵巴帝摩卡、达上、邀请、咖提那、结界等。

7.熟悉沙门法(samanadhamma), 即以阿拉汉为最终目标的止观业处。(V.A.2.145-147, Vs.A.155)

具备以上七项条件的比库，将有能力独住修行、履行僧务、利乐信众，并可称为“多闻者”(bahussuto)。如此，他才成为离依止者(nissayamuccanaka)，意即可以“出师”了。

编集本书的目的，涉及上述七项离依止条件中的第4和第5项。这意味着本书的内容是那些尚处于依止期内的比库需要认真学习的，同时也方便那些已离依止的比库向闻法者说法开示时能得心应手、信手拈来。

第三节 内容特色

本书从整部巴利三藏及其义註中选录出85篇长短不一的经文，并按内容分为七章。其中，前面四章和最後一章这

¹¹ 这四种诵分共收录了二十九篇长短不一的经文，详见拙译《大护卫经》。

¹² 前二经见本书 p.218-225，後一经见《长部》第3经。

五章是按照“次第论”(Anupubbim katham)进行收录的。第五章收录了适合向在家众宣讲的经文，第六章收录了可在仪式中进行随喜(anumodana)的经文。最後一章也属于“次第论”，收录了专门针对出家众培养出离心和修行素质的经文。

因为本书是针对说法者而编集的手册，而佛陀指出说法者必须具备五项条件才可向他人说法，其中的第一项即是：

“Anupubbim katham kathessāmī’ti paresam dhammo desetabbo.”

“‘我将开示次第论’才可向他人说法。”(A.5.159)

义註解释这段经文说：谈论布施後接着为戒论，谈论戒德後接着为天界论，如此以教导的次第作开示，或引述各种经句、偈颂，现起谈论这些适当内容之心後，才可向他人说法。

在此，我们着重来谈一谈“次第论”。

对于“次第论”，经律中出现的标准句式是：

“Tesam Bhagavā anupubbim katham kathesi, seyyathidam - dānakatham sīlakatham saggakatham, kāmānam ādīnavam okāram saṃkilesam, nekkhamme ānisamsam pakāsesi.”

“跋葛瓦¹³向他们开示次第论，这就是：施论，戒论，天界论，欲望的过患、低级、杂染，说明出离的利益。”

根据义註的解释，其中的施论(dānakatham)：为此布施是快乐因由、成就根基、财富立处，遭遇不顺者的避难所、庇护所、去处、归处，在此世和後世没有像布施这样的依靠、

¹³ 跋葛瓦：巴利语 bhagavā 音译，有尊师、尊敬、功德殊胜、具祥瑞者等多种含义，是巴利聖典中最常用的佛陀德号。旧音译为薄伽梵、婆伽婆等，意译为世尊。

安立、支持、避难所、庇护所、去处、归处。它以依靠性故如同诸宝所成的狮子座，以安立性故如同大地，以支持性故如同支撑之绳，它以越渡苦性故如舟，以能令放松性故如战争英雄，以预防危险性故如严守之城，以不被悭吝垢等所污染性故如红莲花，以能烧它们性故如火，以它们难接近性故如毒蛇，以不惊恐性故如狮子，以有力量性故如象，以公认的祥瑞性故如白牡牛，以能到达安全地性故如黑云马王。布施在世间能给予沙格天帝的成就、魔天的成就、梵天的成就、转轮王的成就、弟子巴拉密智、独觉菩提智、正自觉菩提智。谈论这些与布施有关的功德。

因为供布施者能很好地持戒，所以谈论布施後接着是戒论。**戒论(sīlakatham)**：此戒德是依靠、安立、支持、避难所、庇护所、去处、归处。此世和後世的成就，没有像戒德这样的依靠、安立、支持、避难所、庇护所、去处、归处，没有像戒德般的装饰，没有像戒花般的鲜花，没有像戒香般的芳香，包括诸天的世间人看着饰以戒饰、佩戴戒花、涂以戒香者都不会感到厌足。谈论这些与戒德有关的功德。

为揭示依靠此戒德能得生天界故，谈论戒德後接着是天界论。**天界论(saggakatham)**：天界是可愛、可喜、可意的，在那里时常玩乐、长久得到福乐。谈论四大王诸天获得九百万年的天界快乐和天界成就，三十三诸天获得三千六百万年等这些与天界有关的功德。就连诸佛之口都道不完天界的成就，如说“诸比库，我以许多方式谈论天界论”等。

如此以天界论引诱後，就像先装扮了大象後再截断它的鼻子一样，为了开示“天界也是无常、不恒久的，不应为那里起欲贪”，以“欲望乐少苦多忧恼多，它们更多的是过患”等方法谈论欲望的过患、低级、杂染(*kāmānam ādīnavam*)

okāram samkilesam)。其中的过患是缺陷，低级是卑劣、低劣性，杂染是众生在轮回中被它们污染。如说：“贤者，众生实污染。”如此以欲望的过患进行警示後说明出离的利益(nekkhamme ānisamsam pakāsesi)，意即指明出家的功德。(D.A.2.75)

“次第论”是佛陀向在家众说法最常用的方式。《律藏·大品·大篇》记载，佛陀在弘法早期，几乎所有向在家众进行的开示都是用次第论，他们包括亚思(Yasa)、亚思的父母、亚思的四位好友、亚思的五十位朋友、三十贤众、马葛特国(Magadha)宾比萨勒(Bimbisāra)王为首的十二万婆罗门和家主。除马葛特国的一万听众仅皈依成为佛弟子外，其他人在闻法後全都证悟入流果，亚思及其五十四位朋友还加入了比库僧团。(V.3.26, 27, 29, 30, 31, 36, 56)以上列举的只是佛陀在刚开始弘法一年内的教学成果。其後，佛陀也经常用次第论向在家众进行教导，例如：狮子将军(Sīhasenāpati)、门哒格(Mendaka)家主全家、给孤独(Anāthapindika)家主、波克勒萨帝(Pokkharasāti)婆罗门等等。(V.3.242, 284, 293, 298, 301, 305, 340; D.1.298, 355, M.2.69, 395; A.8.12, 21)《长部·大本行经》中还记载过去维巴西(Vipassī)佛也同样用次第论教导在家众。(D.2.75, 79, 83)

当然，佛陀向在家众谈论次第论并非最终目的。作为循序渐进引导的结果，听众通常拥有一颗柔软、清净、欢喜的心，此时佛陀才向他们揭示诸佛亲证的核心教法——四圣谛。聆听四圣谛教法後，听众通常都证悟入流果。经律中出现的标准句式是：

“Yadā te bhagavā aññāsi kallacitte muducitte

vinīvaraṇacitte udaggacitte pasannacitte, atha yā buddhānam
sāmukkamṣikā dhammadesanā, tam pakāsesi dukkham
samudayam nirodham maggam, seyyathāpi nāma suddham
vattham apagatakālakam sammadeva rajaṇam patīggaṇheyya,
evameva tesam tasmiṇyeva āsane virajam vītamalam
dhammacakkhum udapādi ‘yam kiñci samudayadhammam,
sabbam tam nirodhadhamman’ti.”

“当跋葛瓦知道他们有堪任心、柔软心、离盖心、欢喜心、净信心，才向他揭示诸佛亲证的教法——苦、集、灭、道。犹如洁净、没有污垢的布能完全接受染色，同样地，他们即于其座上生起远尘离垢的法眼：‘任何集起之法，一切皆是灭法。’”

“次第论”占了本书的五章内容，即前面四章和最後一章。第五章是“佛法”，正如该章引言所说，比库在会见来到自己跟前的在家众时，可以引用该章三十二篇经文的某些内容向他们作佛法开示。

第六章是“随喜”。随喜，巴利语 anumodana，意为对他人所作的功德善行或所获得的成就表示欢喜。“随喜”作为僧信互动的一种方式，能对广大的信众起到培植善法与增长信心的作用。若施主有要求，比库应为他们所作的功德进行随喜。

在律藏复註《心义解疏》提到有三类随喜：

1.布施类随喜：在供养僧团饮食、袈裟、住所等仪式中，给予与供养功德有关的经文进行随喜开示；

2.吉庆类随喜：在乔迁新居等吉庆仪式时，以讲解《吉

祥经》等进行随喜开示；

3. 哀丧类随喜：在为亡者供斋等丧事中¹⁴，以讲解《墙外经》等进行随喜开示。(Sd.T.2.145-147)

随喜仪式一般包括比库授予施主们三皈依五戒或八戒，念诵《护卫经》，给予相关的开示或祝福，最后再作功德回向和发愿。

随喜的传统在各个上座部佛教国家和地区都非常普遍。信徒们如果想积累善业福德，或者遇到红白喜事时，通常喜欢到寺院中去供僧，或者邀请僧众到家中应供。信徒们在供养饮食、袈裟、住所或其它必需品之后，长老比库通常会带领施主们做随喜功德的滴水仪式。

滴水仪式，巴利语 dakkhinodaka，缅语 yei zet khya，传统上视其为正式的供养仪式。古代的做法是：施主手持一壶清水，一边跟随长老比库念供养文和功德回向文，一边把水慢慢滴在接受者或僧团代表的手中，象征着供养与接受。不过，现代的做法通常是施主把清水滴在置于盘上的碗中或地上，直到水盈满碗并流出。如果施主众多而滴水的水壶不够，则其余施主可以用右手搭在持水壶者的肩上，共同随喜。施主滴完水后，僧团通常会念诵经偈给予祝福。

¹⁴ 因为上座部佛教不相信有所谓的灵魂、中阴身等，所以也不存在有所谓“超度亡灵”之类的仪式。这里所说的“为亡者供斋”(matakabhatta)并非指请出家人念经超度，而是指亲属们以亡者的名义供僧，然后把功德指定回向给亡者。



在古代，施主把水滴在接受者手中



在现代，施主通常把水滴在碗中

滴水的起源可以追溯到佛陀在世时期甚至更早。本书中讲到难迪亚居士建造了一座由四个房间组成的有四个出口的厅堂供养以佛陀为首的比库僧团的故事，当他于佛陀前举行滴水仪式的同时，在三十三天界即出现一座大宫殿。另外，宾比萨勒王通过用金水壶把水倒在佛陀手上的方式供养竹林园。在〈墙外经〉义註中，也提及宾比萨勒王指定为其过往生的亲戚供僧後做滴水回向的故事。¹⁵（亦见拙著《沙马内勒学处》p.104-107）

第七章属于“次第论”的“出离利益”，收录了与出家众修行相关的十八篇经文。

按照“次第论”的引导目的，本书在“出离的利益”章

¹⁵ 见本书 p.92、p.194 和 p.212。

之后，本来还可以加一章“四谛论”，以收录诸佛所亲证并教导的与四圣谛教法相关的经文。译者不清楚本书编集者为何没有这样做。

本书中所收录的经文基本都是首尾完整的经文；但在第六次结集版的三藏中，往往为了简洁而把内容相同的经文开头或结尾部分进行省略。另外，本书底本的巴利经名与第六次结集版的经名也不完全相同。

为了帮助理解，兹将本书七章八十五篇经名与第六次结集版的经典出处、不同之处列于下表¹⁶：

序号	中译经名	巴利经名	第六次结集经典出处	相异处
第一章 布施(Dāna) 6 经				
1	适时施经	Kāladāna Sutta	A.5.36 (AN.5.36)	加经首尾
2	苏玛娜经	Sumanā Sutta	A.5.31 (AN.5.31)	
3	善士施经	Sappurisadāna Sutta	A.5.148 (AN.5.148)	
4	韦喇马经	Velāma Sutta	A.9.20 (AN.9.20)	
5	供养分别经	Dakkhināvibhaṅga Sutta	M.3.376-382 (MN.142)	
6	小业分别经	Cūlakammavibhaṅga Sutta	M.3.289-297 (MN.135)	
第二章 戒德(Sīla) 6 经				
1	大名经	Mahānāma Sutta	S.5.1033 (SN.55.37)	加经首
2	下贱近事男经	Upāsakacandāla Sutta	A.5.175 分两经	加经首尾
3	宝近事男经	Upāsakaratana Sutta		
4	交易经	Vanijjā Sutta	A.5.177	
5	维萨卡斋戒经	Visākh'uposatha Sutta	A.3.71	加了经尾
6	教诲新嘎叻经	Siṅgālovāda Sutta	D.3.242-274 (DN.31)	
第三章 天界(Sagga) 5 经				
1	法心分别经	Dhammadayavibhaṅga Sutta	Vbh.1021-1029	略去前小段

¹⁶ 若底本经名与第六次结集版经名不同，则在正文的经名处以脚註标示。

2	伞盖青年天宫註釋	Chattamāṇavakavimāna-vanṇanā	Vmv.A.886-909	略去文句释义
3	雷瓦蒂天宫註釋	Revatīvimāna-vanṇanā	Vmv.A.861-885	
4	古帝叻天宫註釋	Guttīlavimāna-vanṇanā	Vmv.A.327-618	
5	多色天宫註釋	Anekavannavimāna-vanṇanā	Vmv.A.1199-1206	略去文句释义

第四章 欲望的过患(Kāmānam ādīnavo) 5 经

1	天使经	Devadūta Sutta	M.3.261-271 (MN.130)	
2	大苦蕴经	Mahādukkhakkhandha Sutta	M.1.163-174 (MN.13)	
3	骨堆经	Atṭhipuñja Sutta	S.2.133 (SN.15.10)	加经首
4	巴瓦住者经	Pāveyyaka Sutta	S.2.136 (SN.15.13)	加经首
5	小母猪的故事	Sūkarapotikāya Vatthu	Dhp.A.338-343	略去文句释义

第五章 佛法(Dhamma) 32 经

1	衰败经	Parābhava Sutta	Sn.91-115	
2	最高净信经	Aggappasāda Sutta	It.90	
3	与梵天同住经	Sabrahmaka Sutta	It.106	
4	生地狱经	Nirayupapatti Sutta	It.20	
5	生善趣经	Sugatupapatti Sutta	It.21	
6	天人死没经	Devācavana Sutta	It.83	
7	愿经	Patthanā Sutta	It.76	
8	莫怕功德经	Mā-puññabhāyi Sutta	It.22	
9	不放逸经	Appamāda Sutta	It.23	
10	第一颂善众经	Pathama Sat'ullapakāyika Sutta	S.1.31	
11	第二颂善众经	Dutiya Sat'ullapakāyika Sutta	S.1.32	
12	燃烧经	Āditta Sutta	S.1.41	
13	悭吝经	Macchera Sutta	S.1.49	加经首
14	到老经	Yāva-jarā Sutta	S.1.51	
15	在外朋友经	Pavāsimitta Sutta	S.1.53	
16	被死神折磨经	Maccunā'bbhāhata Sutta	S.1.66	
17	信财经	Saddhāvitta Sutta	S.1.73	
18	色会老经	Rūpajīrana Sutta	S.1.76	
19	路费经	Pāttheyya Sutta	S.1.79	

20	法车经	Dhammaratha Sutta	S.1.46	
21	不可轻经	Na-uññātabba Sutta	S.1.112	
22	老死经	Jarāmaraṇa Sutta	S.1.114	
23	自爱经	Attappiya Sutta	S.1.115	
24	放纵经	Pamāda Sutta	S.1.117	
25	不放逸经	Appamāda Sutta	S.1.128	加经首
26	无子经	Aputtaka Sutta	S.1.131	
27	从黑暗到黑暗经	Tamotama Sutta	S.1.132	
28	山喻经	Pabbat'upama Sutta	S.1.136	
29	巡行世间经	Lokānūvicaraṇa Sutta	A.3.37-38	
30	上午好经	Supubbañha Sutta	A.3.156	
31	箭经	Salla Sutta	Sn. 579-598	
32	指尖经	Nakhasikhā Sutta	S.2.224	加经首

第六章 随喜(anumodana) 13 经

1	宝藏经	Nidhikāṇḍa Sutta	Khp.8	後加义註缘由
2	最後一口食经	Carimālopa Sutta	It.26	
3	施力经	Baladāna Sutta	S.1.42	
4	增福德经	Puññavādḍhana Sutta	S.1.47	加经首
5	施五处经	Pañcaṭṭhānadāna Sutta	A.5.37	
6	施粥随喜经	Yāgudānānumodanā Sutta	V.3.282	略去前面缘由
7	诸天慈悯经	Devatānukampa Sutta	V.3.286; D.2.153	只取中间一段
8	随喜布施住所经	Vihāradānānumodanā Sutta	V.4.294-295	有节略
9	布施竹林经	Veluvanadāna Sutta	Bv.A.p.25-27	加经首尾, 节略
10	在家行道经	Gihipatiपadā Sutta	A.4.60	加经首
11	大集会经	Mahāsamaya Sutta	D.2.331-343 (DN.20)	
12	墙外经	Tirokuḍḍa Sutta	Khp.7 + Khp.A.7	後加义註缘由
13	迦奴索尼经	Jāṇussoṇī Sutta	A.10.177	加经首

第七章 出离的利益(Nekkhamme ānisamsa) 18 经

1	安特格文德经	Andhakavinda Sutta	A.5.114	加经首尾
2	大教诲拉胡叻经	Mahā-rāhulovāda Sutta	M.2.113-121 (MN.62)	

3	法住者经	Dhammadhāra Sutta	A.5.73	加经首
4	拉胡叻经	Rāhula Sutta	Sn.337-344	
5	胜利经	Vijaya Sutta	Sn.195-208	
6	迅速经	Tuvaṭaka Sutta	Sn.921-940	
7	无我相经	Anattalakkhaṇa Sutta	V.3.20-24; S.3.59	
8	小教诲拉胡叻经	Cūla-rāhulovāda sutta	M.3.416-419 (MN.147)	
9	内在因素经	Ajjhattik'aṅga Sutta	It.16	
10	外在因素经	Bāhir'aṅga Sutta	It.17	
11	饭团经	Piṇḍiyālopa Sutta	It.91	
12	勤精进经	Āraddhaviriya Sutta	It.110	
13	警寤经	Jāgaranā Sutta	It.47	
14	尖刺经	Salla Sutta	It.53	
15	易坏经	Bhidura Sutta	It.77	
16	十法经	Dasadhamma Sutta	A.10.48	加经首尾
17	林野住未来危险经	Āraññakānāgatabhaya Sutta	A.5.77	
18	十力经	Dasabala Sutta	S.2.22	

第四节 经文简介

本《佛经集要》分为七章，共收录 85 篇经文，每章按主题收录不同数量的经文，从 5 篇到 32 篇不等，而且每篇经文的篇幅也长短不一。下面，我们对此 85 篇经文进行简单的介绍。

第一章 布施

1.适时施经：佛陀提到有(1)向客人供布施，(2)向旅人供布施，(3)向病人供布施，(4)饥荒时供布施，(5)凡有新收成先供养持戒人这五种适时施。

2.苏玛娜经：佛陀回答苏玛娜公主的问题：两位信心、戒行和智慧皆相同的弟子，一位有布施，一位无布施，那位有布施者无论投生为天人还是人类，在寿命、容色、快乐、名声和权威五方面皆超过那位无布施者，出家後也在衣、食、住、药、人际五方面超过那无布施者，但证得阿拉汉後在解脱方面没有任何区别。

3.善士施经：佛陀提到有(1)信心施、(2)恭敬施、(3)适时施、(4)无占有心施和(5)不中伤自他施这五种善士施，并谈及它们能带来的各别善报。

4.韦喇马经：佛陀告诉给孤独家主，不恭敬施所产生的果报会使心不倾向于高等享受，恭敬施产生的果报才会使心倾向于高等享受，并自述过去世投生为韦喇马婆罗门时曾举行过盛大布施，但由于当时无任何应供者，他的供养没有被净化。若能供养入流者、一来者、不来者、阿拉汉、独觉佛、如来、僧团、建寺院，则功德比前者更大。若能皈依佛法僧、持五戒、修慈心、修无常想，功德更大。

5.供养分别经：佛陀的姨母马哈巴迦巴帝果德弥想供养佛陀一对亲自纺织的新布，佛陀让她供养僧团。佛陀说若有人由于老师的缘故而皈依三宝、持五戒、得四不动净信、对四圣谛无疑，此师恩不易回报。接着提到有十四种个人供养和七种僧团供养，并强调僧团供养比个人供养能带来更大的果报。最後谈及供养的四种净化。

6.小业分别经：多迭亚之子苏跋年轻人前来请教佛陀十四个问题——是什么原因造成人类的千差万别——有短命，有长寿；有多病，有健康；有丑陋，有美丽；有无威势，有

大威势；有贫穷，有富有；有下贱，有高贵；有愚蠢，有聪慧。佛陀回答是由于业使有情千差万别，并解释什么样的业会带来什么样的结果。

以上六篇谈论布施供养功德的经文属于“施论”。

第二章 戒德

1. 大名经：佛陀回答大名释迦，皈依三宝才算近事男（佛弟子），持五戒才算戒具足，相信如来的觉悟才算信具足，欢喜布施才算捨具足，拥有观慧和道慧才算慧具足。

2. 下贱近事男经：佛陀说若佛弟子(1)对三宝无信心，(2)故意破戒，(3)从事占相征兆，(4)迷信征兆而非业果，(5)向三宝以外的对象寻求皈依，则是下贱、秽垢、劣等的佛弟子。

3. 宝近事男经：若佛弟子(1)有信心，(2)持戒，(3)不从事占相征兆，(4)相信业果而非征兆，(5)只皈依三宝，则是宝、红莲和白莲佛弟子。

4. 交易经：佛弟子不应从事(1)刀枪、(2)人口、(3)供屠宰的畜生、(4)烟酒等麻醉品和(5)毒药这五种交易。

5. 维萨卡斋戒经：佛陀向有名的女施主维萨卡解释有牧牛人斋戒、尼干陀斋戒和聖斋戒这三种斋戒，其中的聖斋戒是通过随念佛、法、僧、戒、天这五种功德来净化被污染之心。接着教导效法阿拉汉而持守(1)离杀生、(2)离不与取、(3)离非梵行、(4)离虚妄语、(5)离烟酒等麻醉品、(6)离非时食、(7)离歌舞娱乐和化妆打扮、(8)离高大床座的八支斋戒。持八戒能往生四大王天、三十三天、亚马天、喜足天、化自在天

或他化自在天，相比之下人间的王位都显得微不足道。

6.教诲新嘎叻经：佛陀教导新嘎叻家主子应避免十四种不良行为——四种污垢的行为、四种由不良心态导致的恶行、六种损耗钱财的行为。又重点探讨如何交朋处友，如何识别四种冒充的朋友和结交四种好心朋友。强调要处理好六种人际关系——(1)亲子关系、(2)师徒关系、(3)夫妻关系、(4)朋友关系、(5)主仆关系和(6)僧信关系，着重于承担家庭和社会的各种义务与责任。此外还探讨了在家人应如何积累财富和分配财产等问题。

本经在上座部佛教被视为在家人生活行为规范，是获得幸福生活和美满人生的最佳指南。

以上六篇谈论在家人避恶行善、培养美德的经文属于“戒论”。

第三章 天界

1.法心分别经：谈及布施、持戒善业能往生为人间大亨或六欲天界，修习不同程度的禅那能往生相应的色界或无色界，并依次指出这些人天善趣的寿量。

2.伞盖青年天宫：伞盖青年拜师学艺毕业後在前往交学费的途中遇害，因其遇害前刚听闻佛陀说皈戒之法而往生三十三天界。往生为天子後即回去拜谢佛陀，佛陀借由天子的成就而向众人说法。

3.雷瓦蒂天宫：难迪亚居士因具足信心和常行布施，去世後往生到三十三天界，但其恶妻雷瓦蒂随即废除所有布施

并辱骂僧团。她死後看到地狱中遭受的各种痛苦，但後悔已晚矣。

4.古帝叻天宫：马哈摩嘎喇那尊者到三十三天界巡行，见到三十六座天宫中有三十六位绝色天女在享受盛大的天福乐，她们回答尊者说这些都是她们在过去咖沙巴佛时期因布施等少量善行所带来的果报。菩萨过去世曾投生为古帝叻琴师，因教会忘恩负义的学生木西叻琴艺後，反而在国王前受到挑战。古帝叻在沙格天帝的帮助下赢得了比赛，随後被接到天界，也见过这三十六位天女并了解她们的福乐之因。

5.多色天宫：马哈摩嘎喇那尊者在三十三天界见到多色天子，他曾在过去善慧佛般涅槃後出家七年，还俗後仍然持戒闻法行善，命终往生天界为多色天子。

以上五篇除第一篇讲诸天寿量外，其馀五经皆以讲故事的形式主要谈论天界福乐寿命的殊胜，并强调通过布施、皈依持戒、闻法行善等看似微不足道的善业而得生天界，属于“天界论”。

第四章 欲望的过患

1.天使经：本经说到作恶者死後堕落地狱，狱卒抓他去见阎摩王，阎摩王依次会用孩童、老人、病人、受刑的罪人和死人这五位“天使”审问他。之後作恶者在地狱受各种刑罚，并在大地狱、大粪便地狱、大热灰地狱、大木棉树林、大剑藪林、大灰河等处受无量诸苦。

2.大苦蕴经：佛陀在本经中教导关于欲望的乐味、过患、

脱离，美色的乐味、过患、脱离和感受的乐味、过患、脱离，指出人们之所以会遭受生活、争鬥、战争、刑罚等种种痛苦，皆是欲为因、欲为缘、欲为本，唯诸欲是因。

3.骨堆经：佛陀说人们在生死流转轮回一劫期间，假如尸骨堆积不消失的话，会像方广山那么高大。

4.巴瓦住者经：轮回无起始，最初起点不可知，在漫长的生死轮回中人们被砍头所流的血比四大海之水还要多。

5.小母猪的故事：这是一篇出自《法句义註》的有趣故事：佛陀有天托钵时看见一只小母猪，告诉阿难尊者说这只小母猪过去世做过母鸡，因听法音而往生为公主，她如厕时作虫聚想并证得初禅，死後往生梵天界。从梵天界死後投生富豪家，今世却投生猪胎。该小母猪之後辗转轮回，最终投生为人并证达阿拉汉，在般涅槃前讲述了她的轮回经过。

以上五篇谈论生死轮回充满各种痛苦的经文属于“欲望过患论”。

第五章 佛法

1.衰败经：佛陀回答天人关于十二种不良行为是导致衰败之门的问题。

2.最高净信经：佛陀说净信佛法僧的人是对最高者的净信，会有最高的果报。

3.与梵天同住经：佛陀说儿女孝敬父母即是与梵天同住，因为梵天、最早的天神、最早的老师和应供者即是父母的比喻词。

4.生地狱经：佛陀说心被瞋怒等败坏的人若在当下死去，将会堕落地狱。

5.生善趣经：心净信三宝和业果的人若在当下死去，将能往生天上。

6.天人死没经：佛陀说天人临死时会出现五种前兆，而人生才是诸天要去的善趣，得生为人能获得对佛法的信心，并捨弃恶行，积累善行。

7.愿经：佛陀说愿求赞誉、财富和往生善趣天界这三种快乐的智者应持守戒。偈颂中也强调了回避恶友、结交善友的重要性。

8.莫怕功德经：佛陀说不要害怕功德，功德是可爱、可乐、可喜、可意、快乐的同义词，并说他过去和现在所获得的成就是布施、调御和克制这三种业的果报。

9.不放逸经：对善法不放逸能获得现世和後世的双重利益。

10.第一颂善众经：许多颂善众天人向佛陀报告结交智者、与智者做密友的好处。

11.第二颂善众经：许多颂善众天人向佛陀报告悭吝的害处和布施行善的好处等。

12.燃烧经：天人向佛陀报告说要像家中着火时所搬出的物品那样，用布施搬出被老死之火燃烧的世间。

13.悭吝经：本经讨论悭吝的恶报和敬信三宝、离悭吝布施的善报。

14.到老经：本经说持戒到老都是好的，确立信仰是好的，智慧是人中之宝，功德不被贼偷。

15.在外朋友经：本经说同路者是在外的朋友，母亲是自家的朋友，知己是有事能帮的朋友，功德是後世的朋友。

16.被死神折磨经：本经说世间被死神折磨，被衰老包围，被爱箭射中，常被欲火所烧。

17.信财经：本经说信仰是最好财富，行善法能导向快乐，甜蜜之味是真理，智慧生活是最上生活。

18.色会坏经：本经说色会坏，姓名不会坏，贪爱是邪道，六种破财的漏洞等。

19.路费经：本经说信仰维系路费，自主是财富所依，欲望引诱人们等。

20.法车经：沙门天子离开天界来谒见佛陀，佛陀以车乘为喻善巧地通过偈颂教导能到达涅槃的法车。

21.不可轻经：佛陀告诉高思叻国巴谢那地王说，刹帝利王子、蛇、火和比库这四样虽小却不可轻。

22.老死经：佛陀告诉巴谢那地王，人虽大富大贵也无法幸免于老死，即使阿拉汉圣者的色身也会毁坏。

23.自愛经：本经说以身、语、意行善者愛自己，以身、语、意作恶者不自愛。

24.放纵经：本经说世间人拥有财富後很少有不迷醉放纵的，多数有钱人容易骄奢淫逸。

25.不放逸经：此经与本章第9经同名，内容也非常相似，皆为佛陀强调不放逸能获得现世和来世两种利益。

26.无子经：沙瓦提城有个富豪极富有却生活寒酸，去世因无子嗣，财产都被充公。佛陀说他因过去世曾布施独觉佛而富有，但因施后懊悔故不会倾心于高级享受，又因曾杀其兄的独子而长久在地狱受苦，还导致七世无子嗣。

27.从黑暗到黑暗经：佛陀说世上存在有从黑暗到黑暗、从黑暗到光明、从光明到黑暗、从光明到光明这四种人。

28.山喻经：本经说当老死淹没时，除了法行、正行、善行和功德行，所谓的权力、军队、财富等都无能为力。

29.巡行世间经：佛陀说每个月的斋戒日，四大王天或臣子们都会巡行世间，视察人们孝敬、持斋、做功德的情况，并上报三十三天众。

30.上午好经：佛陀说在上午以身语意行善才叫上午好，在中午行善才叫中午好，在下午行善才叫下午好。

31.箭经：本经说死亡是生命的规律，人人无法避免，忧伤哭泣也无济于事，故应拔除忧伤之箭。

32.指尖经：佛陀说极少众生能投生人类，就如指尖上所抹的少量尘土，更多众生投生到四苦界。

以上三十二篇是适合在家众听闻的经文。

第六章 随喜

1.宝藏经：把宝藏深埋于地下并不保险，而布施、持戒

等善行，才是能带到未来、获得一切成就的可靠宝藏。

2.最後一口食经：若人们能如佛陀般知道分享布施的果报，就会不悭吝地分享自己的哪怕最後一口食物。

3.施力经：本经说施食为施力，施衣为施色，施车为施乐，施灯为施眼，施住所为施一切，若教授法为施不死。

4.增福德经：植树造林、修桥铺路、挖井供水、提供住所的人日夜增福德并能到天界。

5.施五处经：布施饮食的施主是在向接受者施予寿、色、乐、力、辩五处。

6.施粥随喜经：粥有十种利益：施粥者施寿、色、乐、力、辩才，喝粥者退饥、除渴、顺气、清血管、消宿食。

7.诸天慈悯经：在建造住所的地方供养修行人後再指定回向给当地的诸天者，能得到诸天的慈悯和保护。

8.随喜布施住所经：王舍城富豪见到比库们还没有住所居住，建造了六十间住所供养已来的和未来的四方僧众安住，佛陀在随喜时高度赞扬供养住所的功德。

9.布施竹林经：本经讲述马葛特国宾比萨勒王向佛陀供养竹林园的经过，佛陀在随喜时高度赞扬供养寺院的果报，能在许多生中尽享适意的财富，并最终证悟涅槃。

10.在家行道经：以衣、食、住、药四法侍奉比库僧团的圣弟子，是行于能获得名声、导向天界的在家正当行道。

11.大集会经：佛陀和五百位大比库僧团住在释迦国咖毕

叻瓦土的大林，来自十个轮围世界的大多数天人云集来见佛陀和比库僧团。佛陀当时向比库们宣说了诸天众的名号。末後魔王及魔军也想前来搞局却以失败告终。

12. **墙外经**: 宾比萨勒王在九十二大劫以前的亲戚曾因偷吃供佛的食物并破坏布施，堕落地狱後又投生为饿鬼。宾比萨勒王在供养佛陀时没指定回向给这些饿鬼亲戚，他们因失望而发出极恐怖的哀号声。国王请教佛陀後，在供养时滴水回向给他们，佛陀在随喜时讲了这篇有关饿鬼界状态以及能资益到他们的方法。

13. **迦奴索尼经**: 迦奴索尼问佛陀说布施祭祀能否资益先亡亲戚，佛陀回答说若投生为地狱、畜生、人类和天人则不能，投生为饿鬼才有可能。接着强调只要是布施，对施主就不会无效，并且举例说明。

这十三篇赞扬布施供养功德的经文，适合在进行三类随喜时开示。其中第1至第10经适合在供僧时随喜开示，第11经《大集会经》可在乔迁新居等吉庆仪式时念诵，而最後两经适合在为亡者供斋时作随喜开示。

第七章 出离的利益

1. **安特格文德经**: 佛陀对阿难尊者说应教导出家不久的下座比库(1)安住于持戒、(2)守护根门、(3)少说话、(4)身远离和(5)具足正智见五法。

2. **大教诲拉胡叻经**: 佛陀在家时的儿子拉胡叻尊者18岁那年，有天上午跟着佛陀前往托钵时贪恋自身的庄严，佛陀

觉察其心念後，教他观照五蕴以去除其俗家贪欲。拉胡叻受教後回头坐在一棵树下，沙利子尊者看见後又教他修入出息念。傍晚，拉胡叻请教佛陀入出息念的修法，佛陀先教导四界差别详尽法，接着教导如地、水、火、风、虚空修法，慈、悲、喜、捨、不净和无常想，最後才教他入出息念修法。

3.法住者经：只是学法、说法、诵法和研究法而荒废禅修者并非法住者，只有学法後致力于止观禅修才是法住者。

4.拉胡叻经：佛陀经常用恭敬、捨贪、亲近善友、远离、持戒、防护根门、修身至念、修不净、修无相等法教诲拉胡叻尊者。

5.胜利经：本经教导有意识身体的不净和无意识尸体的不净以去除贪欲。

6.迅速经：本经教导调伏无明、我慢，内心寂静、不贪求、不放逸、不邪命、不邪语等，恭敬随学佛陀的教法。

7.无我相经：本经是佛陀成佛後继教导《转法轮经》之後宣讲的第二篇经。经中教导五位比库说色、受、想、行、识五蕴都是无我的，应如实以正慧照见十一种形式的五蕴的无常、苦、无我。五比库听了此经皆证悟阿拉汉道果。

8.小教诲拉胡叻经：佛陀观察拉胡叻尊者的巴拉密已成熟，于是教导他照见眼门的眼、色、眼识、眼触、眼触所生之受想行识类，耳门的耳、声、耳识等乃至六门诸法都是无常、苦、无我的。拉胡叻尊者听了此经即证悟阿拉汉道果。

9.内在因素经：本经说对想要证悟阿拉汉果的有学比库

来说，在诸多内在因素中最重要的是如理作意。

10.外在因素经：对想要证悟涅槃的有学比库来说，在诸多外在因素中最重要的是有良师善友。

11.饭团经：本经说为了解脱诸苦而出家过乞食生活的良家之子，却贪婪、心败坏、忘失念、无正知、无定力等，就像烧尸柴一样无用。

12.勤精进经：佛陀说若在行立坐卧时产生欲思惟、瞋思惟或害思惟，若不去除它则是懈怠不精进者。若在行立坐卧时产生欲思惟、瞋思惟或害思惟，只有去除它才是勤精进者。

13.警寤经：佛陀说警寤、具念、正知、得定、喜悦、明净，并观照于其所修善法的比库，今生有希望证悟阿拉汉或不来果。

14.尖刺经：佛陀说应观乐受为变易苦，观苦受为尖刺，观不苦不乐受为无常。

15.易坏经：佛陀说此身易坏，识的本质是离弃，一切所依都是无常、苦、变易性的。

16.十法经：佛陀教导出家人应经常省察已进行失容、生活与他人联结、宜行与在家人不同的行仪等十法。

17.林野住者未来危险经：佛陀说林野住比库正视可能会(1)被毒虫咬死、(2)意外或病死、(3)遇到猛兽、(4)遇到盗贼、(5)非人夺命这五种未来危险，足以为了得所未得、达所未达、证所未证而不放逸、热忱、投身而住。

18.十力经：佛陀已教导五蕴、五蕴之集、五蕴之灭和顺

逆缘起，故应付出精进。懈怠者住于苦，使自己的利益受损；勤精进者住于乐，使自己的大利益圆满。为了自己利益的阿拉汉果，为了施主们的大果报大利益，皆应以不放逸来成就。

以上十八篇都是与出家众修行相应的经文。

第五节 翻译过程

译者还是在缅甸帕奥禅林修学教禅时期，即从斯里兰卡尊者们的口中得知《佛经集要》的重要性，奈何第六次结集(CSCD)并未收录此书，故一直无缘得见，2016年曾两度到斯里兰卡寻觅亦不获。2020年6月，译者应邀到苏州寒山寺鉴定寺藏棕葉经¹⁷，期间发现了两夹缅甸刻写的《佛经集要》，一夹为缅文巴利语，一夹为巴缅依词释。译藏团队的汤建仁贤友得知此消息，即从网上找到一本印度出版的罗马字体《佛经集要》，并提议将之翻译出来。

译者翻译本书的程序是：

一、根据底本和第六次结集的巴利语原典，逐字逐句逐段直接翻译为中文。

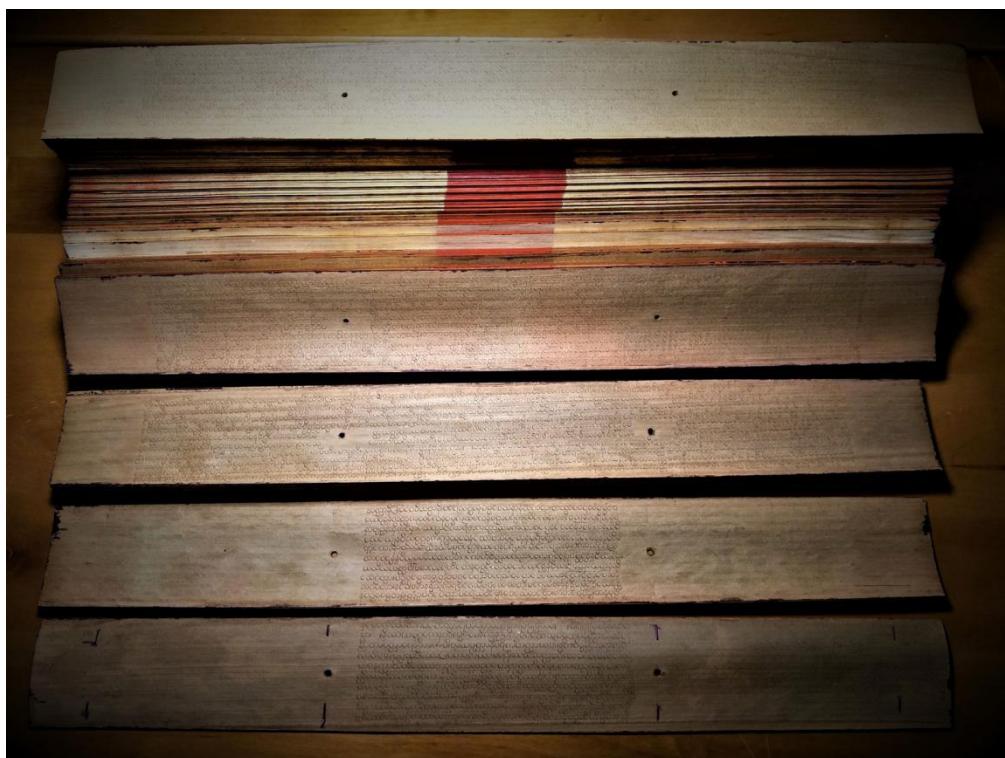
二、翻译过程中，会参考巴利语义註，以及巴缅依词释和缅文译本，推敲、确定译文词句和语法表达方式，力求做到严谨、准确、精当。对其中已翻译的经文，也全都重新检查校对。

¹⁷ 棕葉经：古代佛教僧人有在扇葉树头榈(巴 tāla;旧音译多罗)的葉片上刻写经文的传统。因为葉子的梵语为 pattra，旧音译作“贝多罗”；又因这类棕榈树生长于热带地区，为汉地所无，所以古人就把刻写在棕榈葉上的佛经讹称为“贝葉经”。

三、对于经文中词义难解或容易产生歧义的词语经句，有时会以脚註的方式把经文义註的解释一并意译出来。

四、本书初译稿全部完成後，交由译藏组成员对照巴利原文及相关资料各自进行仔细校对。

五、在翻译和校对过程中，若遇到字词文句的难点、疑点或不确定处，会请教通达三藏的缅甸、斯里兰卡顾问长老。



苏州寒山寺藏缅甸棕葉经《佛经集要》

译者从 2020 年 8 月入雨安居日开始，用了整整四个月时间，于 12 月 3 日在新加坡译完此书，随後交由三位译藏组的贤友各自进行校对。2021 年 5 月份先後收到校对稿後，又用了一个来月的时间根据校对意见进行修改审核，并于 6 月 30 日完稿。

在资讯和印刷术都很落後的古代，人们想要学习和掌握经典，最普遍的情况是依师口诵亲传和自己博闻强记。尽管古代已出现了成文的《佛经集要》，但那也是用人工一字一句刻写在棕榈葉上的棕葉经。即使是一名专精学业的比库，在古代想要获得一夹珍贵的棕葉经也极不容易，更何况是普通的在家信众？！所以，今天此《佛经集要》得以翻译并出版，使任何有缘人皆能轻易获得和拜读这部上座部佛弟子的必读宝典，真可谓是出家众和在家众的法缘与福报！

感谢汤建仁伉俪的全程护持，感谢新加坡帕奥禅修中心(PAMC)邀请、统筹和护持在新译藏的各项事务（功德芳名见书末）！正是由于大家的热心护持，使得本书能够顺利翻译并与读者见面！

愿佛陀正法久住！愿众生究竟离苦得乐！

Sādhu! Sādhu! Sādhu!
萨度！ 萨度！ 萨度！

译藏沙门玛欣德 (U Mahinda)

序于新加坡籍香精舍

2021年6月30日

佛经集要

礼敬那位跋葛瓦、阿拉汉、正自觉者！

前言

1. 依“诸比库，已离依止的比库们在每半月的[斋]日中，为想要听法者的经[藏]四种诵分，为前来者讲解像《安特格文德经》《大教诲拉胡叻经》《安拔特经》一类的开示内容，为了在僧团供斋等大小仪式中作随喜而应掌握三种随喜”¹⁸之语，想要光耀佛教的已离依止的比库们，为了无信者生信，或为了已信者增长，应当如此了知为诸想要说法者带来快乐，有助于善巧布施、持戒等作福德事，为近事男、近事女、儿女、奴婢、佣人、在家人、出家人指示修行的施论、戒论、天界论、欲望过患、出离利益等随顺这些次第论的超过四诵分的有八十五篇之多的经文。

2. 但是向他人说法不容易，所以向他人说法者，应善巧义、善巧法、善巧先後、知适时、知听众，不坏语音、不作改变，用适合沙门来教导的、易懂的、流畅的、悦耳的、宜人的、内容完整的、不太快不太慢的、犹如流入天河般均匀的声音，通过譬喻、因由、举例而展开后，像行驶在车行

¹⁸ V.A.2.145-147, Vs.A.155。

道一样，身、头、手、足不摇晃，像佛陀般优雅地开示，立于解脱处之首後，让内心现起五种法才向他人说法。

3. 跋葛瓦曾如此说：

“阿难，要向他人说法并不容易。阿难，向他人说法者让内心现起五种法後才可向他人说法。哪五种呢？

‘我将开示次第论’才可向他人说法。‘我将显示[诸利益的]因由而开示’才可向他人说法。‘我将缘于悲愍而开示’才可向他人说法。‘我将不为利养而开示’才可向他人说法。‘我将不中伤自他而开示’才可向他人说法。”
(A.5.159)

以及“诸比库，不得以拉长歌声说法¹⁹。”(V.4.249)

在此，这些经文是：

¹⁹ 说法 (dhammo bhāsitabbo): 原文为“唱诵法” (dhammo gāyitabbo)。

第一章 布施

1. 适时施经

1. 如是我闻：一时，跋葛瓦住在沙瓦提城(Sāvatthiyam)揭德林给孤独园(Jetavane Anāthapiṇḍikassa Ārāme)。

于其处，跋葛瓦称呼比库们：“诸比库。”那些比库应答跋葛瓦：“尊者。”

2. 跋葛瓦这样说：

“诸比库，有此五种适时施。哪五种呢？

向客人供布施，向旅人供布施，向病人供布施，饥荒时供布施，凡有新收成、新果实，先供持戒人²⁰。诸比库，乃有此五种适时施。”

3. 这是跋葛瓦所说。善至导师说此话後，接着又这样说：

“慷慨离悭吝的有慧者适时布施，

适时布施给有如此正直品质的聖者。

他的供养以明净心变得广大，

若对此随喜或做服务者，

并不因此缺少供养，他们也有功德分。

所以对布施心不畏缩，布施那有大果处。

福德是众生在後世的所依。”

²⁰ 先供持戒人 (pathamam sīlavantesu patitthāpeti)：直译为“首先使诸持戒者能安住”。义註解释为首先供养持戒者，然後才自己食用。

4. 这是跋葛瓦所说，那些比库满意与欢喜跋葛瓦之所说。(A.5.36)

——适时施经——

2. 苏玛娜经

1. 如是我闻：一时，跋葛瓦住在沙瓦提城揭德林给孤独园。

当时，苏玛娜公主(Sumanā Rājakumārī)和五百位公主乘五百辆车前往跋葛瓦之处。来到之後，顶礼跋葛瓦，坐在一边。

2. 坐在一边的苏玛娜公主对跋葛瓦这样说：

“尊者，在此若有两位跋葛瓦的弟子有相同的信心、相同的戒行、相同的智慧，但一位有布施，一位无布施，他们身亡死後都能投生于善趣天界。尊者，他们成为天人後有差别、有不同吗？”

“有的，苏玛娜。”跋葛瓦说：“苏玛娜，那位有布施者成为天人後，以五处超越那无布施者：天的寿命、天的容色、天的快乐、天的名声、天的权威。苏玛娜，那位有布施者成为天人後，以此五处超越那无布施者。”

3. “尊者，如果他们从那里死後投生到这里，尊者，他们成为人後有差别、有不同吗？”

“有的，苏玛娜。”跋葛瓦说：“苏玛娜，那位有布施者成为人後，以五处超越那无布施者：人的寿命、人的容色、

人的快乐、人的名声、人的权威。苏玛娜，那位有布施者成为人後，以此五处超越那无布施者。”

4. “尊者，如果他们两人皆出离俗家而为无家者，尊者，他们成为出家人後有差别、有不同吗？”

“有的，苏玛娜。”跋葛瓦说：“苏玛娜，那位有布施者成为出家人後，以五处超越那无布施者：经常受邀穿用衣，很少不受邀。经常受邀食用饮食，很少不受邀。经常受邀受用坐卧处，很少不受邀。经常受邀使用病者所需之医药资具，很少不受邀。而和同梵行者一起住时，他们对他多以适意的身业相待，很少有不适；多以适意的语业相待，很少有不适；多以适意的意业相待，很少有不适；多赠送适意的礼物，很少有不适。苏玛娜，那位有布施者成为出家人後，以此五处超越那无布施者。”

5. “尊者，如果他们两人皆得达阿拉汉，尊者，他们得达阿拉汉後有差别、有不同吗？”

“苏玛娜，对此，我说此解脱与[彼]解脱没有任何不同。”

6. “尊者，奇妙啊！尊者，未曾有啊！尊者，确实要供布施，确实要做功德！的确因为功德能支助成为天人，功德能支助成为人，功德能支持成为出家人！”

7. “苏玛娜，正是这样！苏玛娜，正是这样！苏玛娜，确实要供布施，确实要做功德！功德能支助成为天人，功德能支助成为人，功德能支持成为出家人！”

8. 这是跋葛瓦所说。善至导师说此话后，接着又这样说：

“犹如行于虚空的皎洁月亮，
以光亮过世上一切群星。

如是戒具足的有信心士夫，
由施捨而明亮过世上一切悭吝者。

亦如乌云密布²¹电闪雷鸣下暴雨，
充满高高低低的大地。

如此具见的正自觉者弟子，
智者以五处超越悭吝者。

寿命、名声、容色和快乐，
他确实被财富运送²²，死後天界享乐。”

9. 这是跋葛瓦所说，苏玛娜公主满意与欢喜跋葛瓦之所
说。(A.5.31)

——苏玛娜经——

3. 善士施经

1. 沙瓦提为序。

“诸比库，有此五种善士施。哪五种呢？
信心供布施，恭敬供布施，适时供布施，无占有心供布

²¹ 密布 (satakkaku)：直译为百峰顶。义註解释堆积层叠的乌云拥有百层的意思。

²² 被财富运送 (bhogaparibyūlho)：就像洪水般通过布施被所布施的财物运送，即带到天界的意思。兰卡版作 bhogaparibbūlho。

施，不中伤自他而供布施。

诸比库，信心供布施後，无论在何处，他布施所产生的果报都是富有、大富大贵，而且端庄美丽人喜爱，拥有最佳的容色之美。

诸比库，恭敬供布施後，无论在何处，他布施所产生的果报都是富有、大富大贵，而且他的儿女、妻子、奴仆、佣人或工人，他们都顺从听话，用心领会。

诸比库，适时供布施後，无论在何处，他布施所产生的果报都是富有、大富大贵，而且利益及时(在年青时代)到来且丰富。

诸比库，无占有心供布施後，无论在何处，他布施所产生的果报都是富有、大富大贵，而且心倾向于高等的五种欲乐享受。

诸比库，不中伤自他而供布施後，无论在何处，他布施所产生的果报都是富有、大富大贵，而且财物不因火、水、王、贼、不肖子孙等任何因所败落。

诸比库，乃有此五种善士施。”

2. 这是跋葛瓦所说，那些比库满意与欢喜跋葛瓦之所
说。 (A.5.148)

——善士施经——

以上三经出自《增支部·五集》

4. 韦喇马经

1. 如是我闻：一时，跋葛瓦住在沙瓦提城揭德林给孤独园。

当时，给孤独家主(Anāthapiṇḍiko Gahapati)前往跋葛瓦的地方，来到之後，顶礼跋葛瓦，坐在一边。跋葛瓦对坐在一边的给孤独家主这样说：

“家主，你在家里供布施吗？”

“尊者，我在家里供布施，而且它是粗糙的碎米饭伴酸粥。”

2. “家主，所供的粗糙或胜妙布施，不恭敬施它，不用心施，不亲手施，如丢弃施²³，持[布施果报]不会来之见而施²⁴，无论在何处，该布施所产生的果报，心不会倾向于高等的饮食享受，心不会倾向于高等的衣服享受，心不会倾向于高等的车乘享受，心不会倾向于高等的五种欲乐享受；而且他的儿女、妻子、奴仆、佣人或工人，他们都不顺从不听话，不用心领会。为什么呢？家主，这是因为不恭敬所造之业的果报。

3. 家主，所供的粗糙或胜妙布施，恭敬施它，用心而施，亲手施，不丢弃施，持[布施果报]会来之见而施，无论在何处，该布施所产生的果报，心倾向于高等的饮食享受，心倾向于高等的衣服享受，心倾向于高等的车乘享受，心倾向于高等的五种欲乐享受；而且他的儿女、妻子、奴仆、佣人或

²³ 如丢弃施 (apaviddham deti)：义註解释为不连续施，就像年度祭酒神一样。
A.A.5.147 解释说就像想要丢弃般布施。

²⁴ 持[布施果报]不会来之见而施 (anāgamanaditthiko deti)：不相信业与果报而施。

工人，他们都顺从听话，用心领会。为什么呢？家主，这是因为恭敬所造之业的果报。

4. 家主，往昔有位名叫韦喇马(Velāma)的婆罗门，他曾供像这样的布施、大布施。他布施八万四千个装满银子的金碗，布施八万四千个装满金子的银碗，布施八万四千个装满七宝的铜碗，布施八万四千头有金饰、金幢、覆盖金网的大象，布施八万四千辆狮皮围着、虎皮围着、豹皮围着、黄毛毯围着、有金饰、金幢、覆盖金网的车，布施八万四千头铺黄麻布、带铜乳桶的母牛，布施八万四千个穿戴珠宝耳环的少女，布施八万四千张铺长羊毛毯、铺白羊毛毯、铺绣花毛毯、铺羚鹿皮特级敷具、有华盖的、两端有红枕的床座，布施八万四千套²⁵细亚麻布、细丝绸、细毛毯、细棉布的衣服，更何况说食物、饮料、可嚼的、可吃的、可舔的、可喝的，简直像河水流出一样。

5. 家主，你可能会这样[想]：‘那个时候供该布施、大布施的韦喇马婆罗门会是其他人吗？」家主，不要这样认为，我是那个时候的韦喇马婆罗门，我供该布施、大布施。家主，但该布施却没有任何应供者，该供养没有被任何人净化。

6. 家主，对韦喇马婆罗门所供的布施、大布施，若有人能供食一位具足见者，这即比它(韦喇马的大布施)有更大果报。若人供食一百位具足见者，而有人能供食一位一来者，这比它(前者)有更大果报。若人供食一百位一来者，而有人能供食一位不来者，这比它(前者)有更大果报。若人供食一百位不来者，而有人能供食一位阿拉汉，这比它(前者)有更

²⁵ 套 (koti)：按世俗的说法是二十对布为一 koti，但在这里是指十件衣服。

大果报。若人供食一百位阿拉汉，而有人能供食一位独觉佛，这比它(前者)有更大果报。若人供食一百位独觉佛，而有人能供食如来、阿拉汉、正自觉者²⁶，这比它(前者)有更大果报。若人供食如来、阿拉汉、正自觉者，而有人能供食以佛陀为首的比库僧团，这比它(前者)有更大果报。若人供食以佛陀为首的比库僧团，而有人能指定为四方僧众建造寺院，这比它(前者)有更大果报。若人指定为四方僧众建造寺院，而有人能净信心皈依佛法僧，这比它(前者)有更大果报。若人净信心皈依佛法僧，而有人能净信心受持学处：离杀生，离不与取、离欲邪行、离虚妄语、离酒类等放逸之因，这比它(前者)有更大果报。若人净信心受持学处：离杀生，离不与取、离欲邪行、离虚妄语、离诸酒类等麻醉品，而有人能修习慈心乃至闻香顷²⁷，这比它(前者)有更大果报。

7. 家主，对韦喇马婆罗门所供的布施、大布施，若有人能供食一位具足见者……若人供食一百位具足见者，而有人能供食一位一来者……若人供食一百位一来者，而有人能供食一位不来者……若人供食一百位不来者，而有人能供食一位阿拉汉……若人供食一百位阿拉汉，而有人能供食一位独觉佛……若人供食一百位独觉佛，而有人能供食如来、阿拉

²⁶ 具足见者(ditthisampanna)：在此是指入流聖者。入流(sotāpanna)意为已进入聖道之流，必定流向般涅槃；一来者(sakadāgāmin)意为再回来此世间结生一次即般涅槃，不来者(anāgāmin)意为不再回来欲界受生，阿拉汉(arahant)意为已远离一切烦恼。以上为四类聖者。独觉佛(paccekkabuddha)，在无佛法时期自己无师通达四聖谛，但却不能教导众生的聖者。正自觉者(sammāsambuddha)，即无需他人教导而自己正确地觉悟了一切法的人，亦即佛陀。以上为六类聖者。

²⁷ 闻香顷：底本作 gaddūhanamattampi，缅文版作 gandhohanamattampi，兰卡版作 gandhūhanamattampi。义註解释为用两根手指拿了香团来闻的很短时间。但有其他人认为是只挤一次牛乳的时间(gaddohanamatta)。

汉、正自觉者……若有人能供食以佛陀为首的比库僧团……若有人能指定为四方僧众建造寺院……若有人能净信心皈依佛法僧……若人能净信心受持学处：离杀生，离不与取、离欲邪行、离虚妄语、离酒类等放逸之因……若人修习慈心乃至闻香顷，而有人能修习无常想乃至弹指顷，而这比它(前者)有更大果报。(A.9.20)

——韦喇马经——

出自《增支部·九集》

5. 供养分别经

1. 如是我闻：一时，跋葛瓦住在释迦国(Sakka)咖毕叻瓦土城(Kapilavatthu)的榕树园(Nigrodhārāme)。

当时，马哈巴迦巴帝·果德弥(Mahāpajāpatī Gotamī)拿了一对新布前往跋葛瓦之处。来到之后，顶礼跋葛瓦，坐在一边。

坐在一边的马哈巴迦巴帝果德弥对跋葛瓦这样说：

“尊者，这对新布是我指定为跋葛瓦亲自纺、亲自织的。尊者，请跋葛瓦出于慈愍我而接受它！”

2. 这样说时，跋葛瓦对马哈巴迦巴帝果德弥这样说：

“果德弥，供给僧团吧！你供给僧团时，将是敬奉我以及僧团。”

马哈巴迦巴帝果德弥第二次对跋葛瓦这样说：

“尊者，这对新布是我指定为跋葛瓦亲自纺、亲自织的。尊者，请跋葛瓦出于慈愍我而接受它！”

跋葛瓦第二次对马哈巴迦巴帝果德弥这样说：

“果德弥，供给僧团吧！你供给僧团时，将是敬奉我以及僧团。”

马哈巴迦巴帝果德弥第三次对跋葛瓦这样说：

“尊者，这对新布是我指定为跋葛瓦亲自纺、亲自织的。尊者，请跋葛瓦出于慈愍我而接受它！”

跋葛瓦第三次对马哈巴迦巴帝果德弥这样说：

“果德弥，供给僧团吧！你供给僧团时，将是敬奉我以及僧团。”

3. 这样说时，具寿阿难对跋葛瓦这样说：

“尊者，请跋葛瓦接受马哈巴迦巴帝果德弥的这对新布吧！尊者，马哈巴迦巴帝果德弥对跋葛瓦有大恩德，是姨母、养母、保姆、供乳汁者，生母去世时即给跋葛瓦奶喝。

尊者，跋葛瓦对马哈巴迦巴帝果德弥也有大恩德。尊者，马哈巴迦巴帝果德弥由于跋葛瓦而皈依佛、皈依法、皈依僧。尊者，马哈巴迦巴帝果德弥由于跋葛瓦而离杀生、离不与取、离欲邪行、离虚妄语、离酒类等放逸之因。尊者，马哈巴迦巴帝果德弥由于跋葛瓦而对佛具足不动净信，对法具足不动净信，对僧具足不动净信，具足圣者所喜爱之戒。尊者，马哈巴迦巴帝果德弥由于跋葛瓦而对苦无疑，对苦之集无疑，对苦之灭无疑，对趣向苦灭之道无疑。尊者，跋葛瓦对马哈巴迦巴帝果德弥也有大恩德。”

4. “正是如此，阿难。阿难，若有人由于某人而²⁸皈依佛、皈依法、皈依僧，阿难，对这种人[的恩德]，我说此人通过顶礼、起迎、合掌、适当行，提供衣、食物、坐卧处、病者所需之医药资具，也不易回报。

阿难，若有人由于某人而离杀生、离不与取、离欲邪行、离虚妄语、离酒类等放逸之因，阿难，对这种人[的恩德]，我说此人通过顶礼、起迎、合掌、适当行，提供衣、食物、坐卧处、病者所需之医药资具，也不易回报。

阿难，若有人由于某人而对佛具足不动净信，对法具足不动净信，对僧具足不动净信，具足聖者所喜愛之戒，阿难，对这种人[的恩德]，我说此人通过顶礼、起迎、合掌、适当行，提供衣、食物、坐卧处、病者所需之医药资具，也不易回报。

阿难，若有人由于某人而对苦无疑，对苦之集无疑，对苦之灭无疑，对趣向苦灭之道无疑，阿难，对这种人[的恩德]，我说此人通过顶礼、起迎、合掌、适当行，提供衣、食物、坐卧处、病者所需之医药资具，也不易回报。

5. 阿难，有此十四种个人供养。哪十四种呢？向如来、阿拉汉、正自觉者供布施，这是第一种个人供养。向独觉佛供布施，这是第二种个人供养。向如来的弟子阿拉汉供布施，这是第三种个人供养。向为证悟阿拉汉果之行道者供布施，这是第四种个人供养。向不來者供布施，这是第五种个人供养。向为证悟不來果之行道者供布施，这是第六种个人供养。

²⁸ 阿难，若有人由于某人 (Yam hānanda, puggalo puggalam āgamma)：作为弟子者由于老师。

向一来者供布施，这是第七种个人供养。向为证悟一来果之行道者供布施，这是第八种个人供养。向入流者供布施，这是第九种个人供养。向为证悟入流果之行道者供布施，这是第十种个人供养。向外道之离欲者²⁹供布施，这是第十一种个人供养。向具德凡夫³⁰供布施，这是第十二种个人供养。向无德凡夫³¹供布施，这是第十三种个人供养。向动物供布施，这是第十四种个人供养。

6. 阿难，其中，向动物供布施，可预期供养的百倍功德³²；向无德凡夫供布施，可预期供养的千倍功德；向具德凡夫供布施，可预期供养的十万倍功德；向外道之离欲者供布施，可预期供养的一万亿倍功德；向为证悟入流果之行道者供布施，可预期供养的无数、无量功德³³，更何况说向入流者，更何况说向为证悟一来果之行道者，更何况说向一来者，更何况说向为证悟不来果之行道者，更何况说向不来者，更何况说向为证悟阿拉汉果之行道者，更何况说向阿拉汉，更何况

²⁹ 外道之离欲者 (Bāhirake kāmesu vītarāge): 持业论、有作论等拥有世间五神通者。

³⁰ 具德凡夫 (Puthujjanasīlavante): 具德凡夫即是有牛习性者(gosīladhātuko)，他们不狡诈、不欺骗、不伤害他人，以耕种、贸易等合法正当的职业而维生者。

³¹ 无德凡夫 (Puthujjanadussīle): 渔夫捕鱼者等以伤害其他众生而活命者。

³² 可预期供养的百倍功德 (sataguṇā dakkhinā pātikāñkhitabbā): 这是说：这种供养能带来百倍的寿命、百倍容颜、百倍快乐、百倍力量、百倍辩才这五百种利益，在百世的生命中给与寿命、容颜、快乐、力量、辩才，无有恐惧。说百世也是此意。当知下面各句也都是以此类推。

³³ 对此，最低程度的为证悟入流果之行道者是已行三皈依的近事男，向他供布施也有无数、无量的果报。供养给住于五戒者比之有更高的大果报，给住十戒者比之更高，给当天才出家的沙马内勒比之更高，给达上的比库比之更高，给具行仪的已达上者比之更高，给修观者比之更高，给精勤的修观者比之更高。最高程度的是具足道的为证悟入流果之行道者，对他供布施又比之有更高的大果报。

说向独觉佛，更何况说向如来、阿拉汉、正自觉者[供布施的功德]！

7. 阿难，有此七种僧团供养。哪七种呢？向以佛陀为首的两部僧供布施，这是第一种僧团供养。如来般涅槃後向两部僧供布施，这是第二种僧团供养。向比库僧团供布施，这是第三种僧团供养。向比库尼僧团供布施，这是第四种僧团供养。‘请从僧团中指定这么多比库和比库尼给我’而供布施，这是第五种僧团供养。‘请从僧团中指定这么多比库给我’而供布施，这是第六种僧团供养。‘请从僧团中指定这么多比库尼给我’而供布施，这是第七种僧团供养。

阿难，未来世将有袈裟围脖子、无德、恶法的诸种姓³⁴。对那些无德者指定为僧团而供布施，阿难，我说那时的僧团供养也有无数、无量[的功德]³⁵。阿难，我说无论以任何理由，个人布施都不比僧团供养有更大果报。

8. 阿难，有此四种供养的清净。哪四种呢？

阿难，有供养由施者净化³⁶而非由受者。阿难，有供养由受者净化而非由施者。阿难，有供养既不由施者也不由受者而净化。阿难，有供养既由施者也由受者而净化。

³⁴ 诸种姓 (gotrabhuno): 只是接受沙门的种姓，徒有虚名之沙门的意思。

³⁵ 在此并非指无德的僧团，因为不存在无德的僧团。无德的居士对那些无德者指定为比库僧团而将供布施“我供养僧团”，如是向佛陀为首的僧团所作的供养以功德计算而说为无数，向袈裟围脖子僧团所作的供养以功德计算而说为无数。而谁能令向袈裟围脖子僧团所作的供养得以净化呢？沙利子、摩嘎喇那等八十位大长老令净化。虽然长老们般涅槃已经很久了，但始自长老们一直持续至今天的诸漏尽者能令净化。

³⁶ 净化 (visujjhati): 通过获得大果报而净化，即有大果报之义。

9. 阿难，供养如何由施者净化而非由受者呢？在此，阿难，施者是具德、善法者，受者是无德、恶法者。阿难，这样的供养乃由施者净化而非由受者。

阿难，供养如何由受者净化而非由施者呢？在此，阿难，施者是无德、恶法者，受者是具德、善法者。阿难，这样的供养乃由受者净化而非由施者。

阿难，供养如何既不由施者也不由受者而净化呢？在此，阿难，施者是无德、恶法者，受者是无德、恶法者。阿难，这样的供养既不由施者也不由受者而净化。

阿难，供养如何既由施者也由受者而净化呢？在此，阿难，施者是具德、善法者，受者是具德、善法者。阿难，这样的供养既由施者也由受者而净化。

阿难，乃有此四种供养的清净。”

10. 这是跋葛瓦所说。善至导师说此话后，接着又这样
说：

“若具德者以如法所得，有净信心且相信广大的业果，
供布施给无德者，该供养由施者而净化。

若无德者以非法所得，无净信心且不信广大的业果，
供布施给具德者，该供养由受者而净化。

若无德者以非法所得，无净信心且不信广大的业果，
供布施给无德者，我不说该布施有大果报。

若具德者以如法所得，有净信心且相信广大的业果，
供布施给具德者，我说该布施确实有大果报。

若离贪者以如法所得，有净信心且相信广大的业果，
供布施给离贪者，此确实是最上利养施。”(M.3.376-
382)

——供养分别经——

出自《後五十经》

6. 小业分别经

1. 如是我闻：一时，跋葛瓦住在沙瓦提城揭德林给孤独园。

当时，多迭亚之子苏跋年轻人(Subha Māṇava Todeyya-putta)前往跋葛瓦之处。来到之後，与跋葛瓦共相问候。互相问候、寒暄交谈之後坐在一边。坐在一边的多迭亚之子苏跋年轻人对跋葛瓦如此说：

“果德玛³⁷贤者³⁸，是何因何缘，都是人类，却能见到人有劣胜？果德玛贤者，能见到人有短命者，能见到长寿者；能见到多病者，能见到健康者；能见到丑陋者，能见到美丽者；能见到无威势者，能见到大威势者；能见到贫穷者，能见到富有者；能见到出身下贱者，能见到出身高贵者；能见到愚蠢者，能见到聪慧者。果德玛贤者，是何因何缘，都是人类，却能见到人有劣胜？”

³⁷ 果德玛：巴利语 Gotama 音译，佛陀的家姓，聖典中常用来指称佛陀。汉传佛教依梵语 Gautama 音译为乔答摩、瞿昙等。

³⁸ 贤者 (Bho): bhavant 的呼格，是对平辈或晚辈的亲密称呼，有时也可译作“朋友”。自认出身高贵的婆罗门经常如此称呼佛陀。

2. “年轻人，有情是业的所有者，业的继承者，业为起源，业为亲属，业为皈依处，业把有情分为劣胜。”

3. “对于果德玛贤者只是简略而没有解释详细含义的这句话，我不了解其详细含义。请求果德玛贤者为我说法，使我对果德玛贤者只是简略而没有解释详细含义的这句话，能了解其详细含义。”

4. “那么，年轻人，谛听，善作意之！我要说了！”

“好的，贤者。”多迭亚之子苏跋年轻人应答跋葛瓦。

5. 跋葛瓦如是说：

“在此，年轻人，有些女人或男人杀生，残酷，手常血腥，专事杀戮，对众生类无同情心。他由于如此完成、如此受持该业，身亡死後投生到苦界、恶趣、堕处、地狱。假如身亡死後并没有投生到苦界、恶趣、堕处、地狱，而是来到人界，则无论生在何处皆短命。年轻人，杀生，残酷，手常血腥，专事杀戮，对众生类无同情心，这是导致短命之道。

(1)

在此，年轻人，又有些女人或男人捨杀生，离杀生，弃棍棒，卸刀枪，有慚耻，富同情，用利益悲悯一切众生类而住。他由于如此完成、如此受持该业，身亡死後投生到善趣天界。假如身亡死後并没有投生到善趣天界，而是来到人界，则无论生在何处皆长寿。年轻人，捨杀生，离杀生，弃棍棒，卸刀枪，有慚耻，富同情，用利益悲悯一切众生类而住，这是导向长寿之道。(1)

6. 在此，年轻人，有些女人或男人用手、用土块、用棍

棒、用刀枪加害有情。他由于如此完成、如此受持该业，身亡死後投生到苦界、恶趣、墮处、地狱。假如身亡死後并没有投生到苦界、恶趣、墮处、地狱，而是来到人界，则无论生在何处皆多病。年轻人，用手、用土块、用棍棒、用刀枪加害有情，这是导致多病之道。(2)

在此，年轻人，又有些女人或男人不用手、土块、棍棒、刀枪加害有情。他由于如此完成、如此受持该业，身亡死後投生到善趣天界。假如身亡死後并没有投生到善趣天界，而是来到人界，则无论生在何处皆健康。年轻人，不用手、土块、棍棒、刀枪加害有情，这是导向健康之道。(2)

7. 在此，年轻人，有些女人或男人易怒、多恼，即使被说很少，也生气、恼怒、瞋恚、怀恨，表现出愤怒、瞋恨、不满。他由于如此完成、如此受持该业，身亡死後投生到苦界、恶趣、墮处、地狱。假如身亡死後并没有投生到苦界、恶趣、墮处、地狱，而是来到人界，则无论生在何处皆丑陋。年轻人，易怒、多恼，即使被说很少，也生气、恼怒、瞋恚、怀恨，表现出愤怒、瞋恨、不满，这是导致丑陋之道。(3)

在此，年轻人，又有些女人或男人不易怒、不多恼，即使被说很多，也不生气、不恼怒、不瞋恚、不怀恨，不表现出愤怒、瞋恨、不满。他由于如此完成、如此受持该业，身亡死後投生到善趣天界。假如身亡死後并没有投生到善趣天界，而是来到人界，则无论生在何处皆端庄。年轻人，不易怒、不多恼，即使被说很多，也不生气、不恼怒、不瞋恚、不怀恨，不表现出愤怒、瞋恨、不满，这是导向端庄之道。

(3)

8. 在此，年轻人，有些女人或男人嫉妒心重，对他人的利得、恭敬、尊重、尊敬、礼拜、敬奉感到嫉妒、厌恶、妒忌。他由于如此完成、如此受持该业，身亡死後投生到苦界、恶趣、堕处、地狱。假如身亡死後并没有投生到苦界、恶趣、堕处、地狱，而是来到人界，则无论生在何处皆无威势。年轻人，嫉妒心重，对他人的利得、恭敬、尊重、尊敬、礼拜、敬奉感到嫉妒、厌恶、妒忌，这是导致无威势之道。(4)

在此，年轻人，又有些女人或男人无嫉妒心，对他人的利得、恭敬、尊重、尊敬、礼拜、敬奉不嫉妒、不厌恶、不妒忌。他由于如此完成、如此受持该业，身亡死後投生到善趣天界。假如身亡死後并没有投生到善趣天界，而是来到人界，则无论生在何处皆有大威势。年轻人，无嫉妒心，对他人的利得、恭敬、尊重、尊敬、礼拜、敬奉不嫉妒、不厌恶、不妒忌，这是导向大威势之道。(4)

9. 在此，年轻人，有些女人或男人不向沙门或婆罗门布施食物、饮料、衣服、车乘、花鬘、香、涂油、床座、住所、灯明。他由于如此完成、如此受持该业，身亡死後投生到苦界、恶趣、堕处、地狱。假如身亡死後并没有投生到苦界、恶趣、堕处、地狱，而是来到人界，则无论生在何处皆贫穷。年轻人，不向沙门或婆罗门布施食物、饮料、衣服、车乘、花鬘、香、涂油、床座、住所、灯明，这是导致贫穷之道。(5)

在此，年轻人，又有些女人或男人向沙门或婆罗门布施食物、饮料、衣服、车乘、花鬘、香、涂油、床座、住所、灯明。他由于如此完成、如此受持该业，身亡死後投生到善

趣天界。假如身亡死後并没有投生到善趣天界，而是来到人界，则无论生在何处皆富有。年轻人，向沙门或婆罗门布施食物、饮料、衣服、车乘、花鬘、香、涂油、床座、住所、灯明，这是导向富有之道。(5)

10. 在此，年轻人，有些女人或男人顽固、狂慢，不顶礼应顶礼者³⁹，不起迎应起迎者，不让座给应让座者，不让路给应让路者，不恭敬应恭敬者，不尊重应尊重者，不尊敬应尊敬者，不敬奉应敬奉者。他由于如此完成、如此受持该业，身亡死後投生到苦界、恶趣、堕处、地狱。假如身亡死後并没有投生到苦界、恶趣、堕处、地狱，而是来到人界，则无论生在何处皆出身下贱。年轻人，顽固、狂慢，不顶礼应顶礼者，不起迎应起迎者，不让座给应让座者，不让路给应让路者，不恭敬应恭敬者，不尊重应尊重者，不尊敬应尊敬者，不敬奉应敬奉者，这是导致出身下贱之道。(6)

在此，年轻人，又有些女人或男人不顽固、不狂慢，顶礼应顶礼者，起迎应起迎者，让座给应让座者，让路给应让路者，恭敬应恭敬者，尊重应尊重者，尊敬应尊敬者，敬奉应敬奉者。他由于如此完成、如此受持该业，身亡死後投生到善趣天界。假如身亡死後并没有投生到善趣天界，而是来到人界，则无论生在何处皆出身高贵。年轻人，不顽固、不狂慢，顶礼应顶礼者，起迎应起迎者，让座给应让座者，让路给应让路者，恭敬应恭敬者，尊重应尊重者，尊敬应尊敬

³⁹ 应顶礼者 (*abhivādetabbam*)：值得顶礼的佛陀、独觉佛及聖弟子。对于应起迎者等也同理。

者，敬奉应敬奉者，这是导向出身高贵之道。(6)⁴⁰

11. 在此，年轻人，有些女人或男人亲近沙门或婆罗门而不请问：⁴¹‘尊者，什么是善？什么是不善？什么是有罪？什么是无罪？什么应亲近？什么不应亲近？做了什么使我有长久的不利、痛苦？又做了什么使我有长久的利益、快乐？」他由于如此完成、如此受持该业，身亡死後投生到苦界、恶趣、堕处、地狱。假如身亡死後并没有投生到苦界、恶趣、堕处、地狱，而是来到人界，则无论生在何处皆愚蠢。年轻人，亲近沙门或婆罗门而不请问：‘尊者，什么是善？什么是不善？什么是有罪？什么是无罪？什么应亲近？什么不应亲近？做了什么使我有长久的不利、痛苦？又做了什么使我有长久的利益、快乐？」这是导致愚蠢之道。(7)

在此，年轻人，又有些女人或男人亲近沙门或婆罗门而请问：‘尊者，什么是善？什么是不善？什么是有罪？什么是无罪？什么应亲近？什么不应亲近？做了什么使我有长久的不利、痛苦？又做了什么使我有长久的利益、快乐？」他由于如此完成、如此受持该业，身亡死後投生到善趣天界。假如身亡死後并没有投生到善趣天界，而是来到人界，则无论生在何处皆有大智慧。年轻人，亲近沙门或婆罗门而请问：‘尊者，什么是善？什么是不善？什么是有罪？什么是无罪？什么应亲近？什么不应亲近？做了什么使我有长久的

⁴⁰ 这段问答并不包括妨碍业和支助业，它们并不能导致投生到下贱家庭或高贵家庭，乃是由于结生来决定出身下贱之业投生到下贱家庭，出身高贵之业投生到高贵家庭。

⁴¹ 不请问 (na paripucchitā hoti)：在此，并非因为不请问而投生到地狱。由于不请问而不知道“这应做，这不应做”；由于不知道而不做应做之事，做不应做之事，乃是由此而投生到地狱。相反地，对投生到天界也同理。

不利、痛苦？又做了什么使我有长久的利益、快乐？」这是导向大智慧之道。(7)

12. 如是，年轻人，短命之道带来短命，长寿之道带来长寿；多病之道带来多病，健康之道带来健康；丑陋之道带来丑陋，端庄之道带来端庄；无威势之道带来无威势，大威势之道带来大威势；贫穷之道带来贫穷，富有之道带来富有；出身下贱之道带来出身下贱，出身高贵之道带来出身高贵；愚蠢之道带来愚蠢，大智慧之道带来大智慧。

13. 年轻人，有情是业的所有者，业的继承者，业为起源，业为亲属，业为皈依处。业把有情分为劣胜。”

14. 如是说已，多迭亚之子苏跋年轻人对跋葛瓦这样说：

“奇哉！果德玛贤者，奇哉！果德玛贤者。果德玛贤者，犹如倒者令起，覆者令显，为迷者指示道路，在黑暗中持来油灯，使有眼者得见诸色。同样地，果德玛贤者以种种方式开示法。我皈依果德玛贤者、法以及比库僧，愿果德玛贤者忆持我为近事男，从今日起乃至命终行皈依。”(M.3.289-297)

——小业分别经——

出自《後五十经》

以上六经是为了善巧于布施论者应当学习的

第二章 戒德

1. 大名经

1. 如是我闻：一时，跋葛瓦住在释迦国咖毕叻瓦土城的榕树园。

当时，大名释迦(Mahānāmo Sakko)前往跋葛瓦之处。来到之後，顶礼跋葛瓦，坐在一边。

2. 坐在一边的大名释迦对跋葛瓦这样说：

“尊者，到底怎样才算是近事男呢？”

“大名，只有已皈依佛、皈依法、皈依僧，这样才算是近事男。”

“尊者，怎样的近事男才算是戒具足呢？”

“大名，近事男只有离杀生，离不与取，离欲邪行，离虚妄语，离放逸之因的诸酒类，大名，这样的近事男才算是戒具足。”

“尊者，怎样的近事男才算是信具足呢？”

“在此，大名，近事男有信心，相信如来的正觉：那位跋葛瓦亦即是阿拉汉、正自觉者、明行具足、善至、世间解、无上者、调御丈夫、天人导师、佛陀、跋葛瓦。大名，只有这样的近事男才算是信具足。”

“尊者，怎样的近事男才算是捨具足呢？”

“在此，大名，近事男以远离悭吝之垢的心住在家中，放捨施，洗净手[施]，乐于捨与，有求必应，乐于布施与分

享。大名，只有这样的近事男才算是捨具足。”

“尊者，怎样的近事男才算是慧具足者呢？”

“在此，大名，近事男有智慧，具足[能通达五蕴]生灭、聖洁、能洞穿[烦恼]、趣向正尽苦的[观慧与道]慧。大名，只有这样的近事男才算是慧具足。”(S.5.1033)

——大名经——

出自《相应部·大品》

2. 下贱近事男经⁴²

1. 如是我闻：一时，跋葛瓦住在沙瓦提城揭德林给孤独园。

于其处，跋葛瓦称呼比库们：“诸比库。”那些比库应答跋葛瓦：“尊者。”

2. 跋葛瓦如此说：

“诸比库，具有五法的近事男是下贱近事男、秽垢近事男和劣等近事男。哪五种呢？

(1)无信心，(2)破戒，(3)占相征兆⁴³，(4)相信征兆而非业，(5)离此之外寻求应供者，并于其处作先行⁴⁴。

⁴² 此经和下一经，第六次结集版同为一经，名为《下贱经》(Candālasutta)。

⁴³ 占相征兆 (kotūhalamaṅgaliko)：直译为“奇特瑞相”。通过称为奇特的所见、所闻、所觉的征兆而预测“由此将会发生某事”。

⁴⁴ 离此之外(ito ca bahiddhā)：离开此佛教的外道。作先行(pubbakāram karoti)：更先去做布施等善事。

诸比库，具有此五法的近事男，是下贱近事男、秽垢近事男和劣等近事男。”

3. 这是跋葛瓦所说，那些比库满意与欢喜跋葛瓦之所
说。 (A.5.175)

——下贱近事男经——

3. 宝近事男经

1. 如是我闻：一时，跋葛瓦住在沙瓦提城揭德林给孤独园。

于其处，跋葛瓦称呼比库们：“诸比库。”那些比库应答跋葛瓦：“尊者。”

2. 跋葛瓦如此说：

“诸比库，具有五法的近事男是宝近事男、红莲近事男和白莲近事男。哪五种呢？

(1)有信心，(2)持戒，(3)不占相征兆，(4)相信业而非征兆，
(5)不离此之外寻求应供者，并于其处作先行。

诸比库，具有此五法的近事男，是宝近事男、红莲近事男和白莲近事男。”

3. 这是跋葛瓦所说，那些比库满意与欢喜跋葛瓦之所
说。 (A.5.175)

——宝近事男经——

4. 交易经

1. 如是我闻：一时，跋葛瓦住在沙瓦提城揭德林给孤独园。

于其处，跋葛瓦称呼比库们：“诸比库。”那些比库应答跋葛瓦：“尊者。”

2. 跋葛瓦如此说：

“诸比库，此五种交易是近事男不应从事的。哪五种呢？

(1)刀枪的交易，(2)有情的交易，(3)肉的交易，(4)酒的交易，(5)毒药的交易。

诸比库，乃此五种交易是近事男不应从事的。”

3. 这是跋葛瓦所说，那些比库满意与欢喜跋葛瓦之所
说。(A.5.177)

——交易经——

以上三经出自《增支部·五集》

5. 维萨卡斋戒经⁴⁵

1. 如是我闻：一时，跋葛瓦住在沙瓦提城东园弥嘎勒母
殿堂(Pubbārāme Migāramātupāsāde)。

⁴⁵ 第六次结集版作《斋戒经》(Uposathasutta)。

当时，弥嘎勒母维萨卡(Visākhā Migāramatā)在斋戒日⁴⁶当天前往跋葛瓦之处。来到之後，顶礼跋葛瓦，坐在一边。跋葛瓦对坐在一边的弥嘎勒母维萨卡这样说：

“嗯？维萨卡，你为何在日中午时前来呢？”

“尊者，今天我近住斋戒。”

“维萨卡，有此三种斋戒。哪三种呢？牧牛人斋戒、尼干陀斋戒、聖斋戒。

2. 维萨卡，什么是牧牛人斋戒呢？维萨卡，就如牧牛人在傍晚时分把牛群归还给主人後考虑：‘今天牛群在某处和某处地方放牧，在某处和某处地方喝水。明天牛群将在某处和某处地方放牧，将在某处和某处地方喝水。’同样地，维萨卡，在此有些斋戒者如是考虑：‘我今天吃了这样和这样的嚼食，吃了这样和这样的瞰食；我明天要吃这样和这样的嚼食，要吃这样和这样的瞰食。’他以此伴随着贪愛之心度日。维萨卡，这是牧牛人斋戒。维萨卡，近住这种牧牛人斋戒无大果报、无大功德，无大光明，无大遍满。(1)

3. 维萨卡，什么是尼干陀斋戒呢？维萨卡，有一类沙门叫尼干陀，他们这样劝导弟子：‘嗨，人啊，你来吧！对东方一百由旬那边的众生放弃棍棒，对西方一百由旬那边的众生放弃棍棒，对北方一百由旬那边的众生放弃棍棒，对南方

⁴⁶ 斋戒日：音译伍波思特(uposatha)，意译近住。本经复註解释：“于此日近住为伍波思特，即斋戒日。近住，是通过持戒、禁食或喝牛奶等方法作为具足[戒行]而住的意思。在斋戒日，佛教通过持戒，外道们则通过不吃一切食物，或喝牛奶、尝蜜糖等方法作为具足而住。而这里的斋戒日，分为[每半月的]八日、十四和十五日三种。”因此，本书中的“伍波思特”有三义：1. 斋戒日：每半月的八日、十四和十五日。2. 斋戒：在斋戒日持守的特定戒行，如佛教的近住八戒。3. 作为动词“近住”(upavasati)，则有持守、具足之义。

一百由旬那边的众生放弃棍棒。’如是劝导同情、悲愍一些众生，劝导不同情、不悲愍一些众生。他们在斋戒日当天这样劝导弟子：‘嗨，人啊，你来吧！丢弃一切衣服後这样说：

‘我何时何处都不属于任何人的，我在任何[内外]处也没有任何物。’然而，他的父母知道‘这是我们的儿子’，他也知道‘这是我的父母’；他的妻子⁴⁷知道‘这是我的丈夫’，他也知道‘这是我的妻子’；他的奴仆、工人、佣人知道‘这是我们的主人’，他也知道‘这是我的奴仆、工人、佣人’。如是在应劝导说真话的时候，那时候却劝导说虚妄语，我说他这是在说虚妄语。过了那一夜之後他还不与而使用[床椅饮食等]物品，我说他这是在不与取。维萨卡，这是尼干陀斋戒。维萨卡，近住这种尼干陀斋戒无大果报、无大功德，无大光明，无大遍满。(2)

4. 维萨卡，什么是聖斋戒呢？维萨卡，对被污染的心可用办法净化。

5. 维萨卡，如何对被污染的心用办法净化呢？在此，维萨卡，聖弟子随念如来：‘那位跋葛瓦也即是阿拉汉，正自觉者，明行具足，善至，世间解，无上者，调御丈夫，天人导师，佛陀，跋葛瓦。’随念如来者其心明净而生愉悦，心的污垢即被捨断。维萨卡，就像对被弄脏的头可用办法净化。

6. 维萨卡，如何对被弄脏的头用办法净化呢？用馀甘子糊，用泥土，用水，还有用人的适当努力，维萨卡，这样对被弄脏的头用办法净化。同样地，维萨卡，对被污染的心可

⁴⁷ 妻子，原文作 puttadāro，意为儿子和妻子，但联系上下文，以及巴缅依词释和缅译版，应作“妻子”。

用办法净化。

7. 维萨卡，如何对被污染的心用办法净化呢？在此，维萨卡，聖弟子随念如来：‘那位跋葛瓦也即是阿拉汉，正自觉者，明行具足，善至，世间解，无上者，调御丈夫，天人导师，佛陀，跋葛瓦。’随念如来者其心明净而生愉悦，心的污垢即被捨断。维萨卡，这称为聖弟子近住梵斋戒⁴⁸，与梵共住，缘取梵其心明净而生愉悦，心的污垢即被捨断。维萨卡，对被污染的心乃如此用办法净化。(3-a)

8. 维萨卡，对被污染的心可用办法净化。

9. 维萨卡，如何对被污染的心用办法净化呢？

在此，维萨卡，聖弟子随念法：‘法乃跋葛瓦所善说，是自见的，无时的，来见的，导向[涅槃]的，智者们可各自证知的。’随念法者其心明净而生愉悦，心的污垢即被捨断。维萨卡，就像对被弄脏的身体可用办法净化。

10. 维萨卡，如何对被弄脏的身体用办法净化呢？用背擦，用浴粉，用水，还有用人的适当努力，维萨卡，这样对被弄脏的身体用办法净化。同样地，维萨卡，对被污染的心可用办法净化。

11. 维萨卡，如何对被污染的心用办法净化呢？在此，维萨卡，聖弟子随念法：‘法乃跋葛瓦所善说，是自见的，无时的，来见的，导向[涅槃]的，智者们可各自证知的。’随念法者其心明净而生愉悦，心的污垢即被捨断。维萨卡，

⁴⁸ 梵斋戒 (brahmuposatham)：这里的梵是指正自觉者，通过随念他的功德，这样的斋戒名为梵斋戒。

这称为聖弟子近住法斋戒，与法一起共住，缘取法其心明净而生愉悦，心的污垢即被捨断。维萨卡，对被污染的心乃如此用办法净化。(3-b)

12. 维萨卡，对被污染的心可用办法净化。

13. 维萨卡，如何对被污染的心用办法净化呢？在此，维萨卡，聖弟子随念僧：‘跋葛瓦的弟子僧团是善行道者，跋葛瓦的弟子僧团是正直行道者，跋葛瓦的弟子僧团是如理行道者，跋葛瓦的弟子僧团是正当行道者。也即是四双八士，此乃跋葛瓦的弟子僧团，应受供奉，应受招待，应受供养，应受合掌，是世间无上的福田。’随念僧者其心明净而生愉悦，心的污垢即被捨断。维萨卡，就像对被弄脏的衣服可用办法净化。

14. 维萨卡，如何对被弄脏的衣服用办法净化呢？用热气，用肥皂，用牛粪，用水，还有用人的适当努力，维萨卡，这样对被弄脏的衣服用办法净化。同样地，维萨卡，对被污染的心可用办法净化。

15. 维萨卡，如何对被污染的心用办法净化呢？在此，维萨卡，聖弟子随念僧：‘跋葛瓦的弟子僧团是善行道者，跋葛瓦的弟子僧团是正直行道者，跋葛瓦的弟子僧团是如理行道者，跋葛瓦的弟子僧团是正当行道者。也即是四双八士，此乃跋葛瓦的弟子僧团，应受供奉，应受招待，应受供养，应受合掌，是世间无上的福田。’随念僧者其心明净而生愉悦，心的污垢即被捨断。维萨卡，这称为聖弟子近住僧斋戒，与僧一起共住，缘取僧其心明净而生愉悦，心的污垢即被捨断。维萨卡，对被污染的心乃如此用办法净化。(3-c)

16. 维萨卡，对被污染的心可用办法净化。

17. 维萨卡，如何对被污染的心用办法净化呢？在此，维萨卡，聖弟子随念自己的戒无毁损、无缺陷、无斑点、无杂乱、自由、为智者赞叹、无执取、导向于定。随念戒者其心明净而生愉悦，心的污垢即被捨断。维萨卡，就像对被弄脏的镜子可用办法净化。

18. 维萨卡，如何对被弄脏的镜子用办法净化呢？用油，用灰，用马尾圈，还有用人的适当努力，维萨卡，这样对被弄脏的镜子用办法净化。同样地，维萨卡，对被污染的心可用办法净化。

19. 维萨卡，如何对被污染的心用办法净化呢？在此，维萨卡，聖弟子随念自己的戒无毁损、无缺陷、无斑点、无杂乱、自由、为智者赞叹、无执取、导向于定之戒。随念戒者其心明净而生愉悦，心的污垢即被捨断。维萨卡，这称为聖弟子近住戒斋戒，与戒一起共住，缘取戒其心明净而生愉悦，心的污垢即被捨断。维萨卡，对被污染的心乃如此用办法净化。(3-d)

20. 维萨卡，对被污染的心可用办法净化。

21. 维萨卡，如何对被污染的心用办法净化呢？在此，维萨卡，聖弟子随念天：‘有四大王天，有三十三天、有亚马天、有喜足天、有化乐天、有他化自在天，有梵身天，有更上的诸天。具足如此般之信的那些天人，从此[人]世死後往生那里，我也拥有像那样之信。具足如此般之戒的那些天人，从此世死後往生那里，我也拥有像那样之戒。具足如此

般之闻的那些天人，从此世死後往生那里，我也拥有像那样之闻。具足如此般之捨的那些天人，从此世死後往生那里，我也拥有像那样之捨。具足如此般之慧的那些天人，从此世死後往生那里，我也拥有像那样之慧。’随念自己的和诸天的信、戒、闻、捨与慧者，其心明净而生愉悦，心的污垢即被捨断。维萨卡，就像对被弄脏的黄金可用办法净化。

22. 维萨卡，如何对被弄脏的黄金用办法净化呢？

23. 用熔炉，用盐土，用红土粉，用吹火筒和鉗，还有用人的适当努力，维萨卡，这样对被弄脏的黄金用办法净化。同样地，维萨卡，对被污染的心可用办法净化。

24. 维萨卡，如何对被污染的心用办法净化呢？在此，维萨卡，聖弟子随念天：‘有四大王天，有三十三天、有亚马天、有喜足天、有化乐天、有他化自在天，有梵身天，有更上的诸天。具足如此般之信的那些天人，从此世死後往生那里，我也拥有像那样之信。具足如此般之戒的那些天人，从此世死後往生那里，我也拥有像那样之戒。具足如此般之闻的那些天人，从此世死後往生那里，我也拥有像那样之闻。具足如此般之捨的那些天人，从此世死後往生那里，我也拥有像那样之捨。具足如此般之慧的那些天人，从此世死後往生那里，我也拥有像那样之慧。’随念自己的和诸天的信、戒、闻、捨与慧者，其心明净而生愉悦，心的污垢即被捨断。维萨卡，这称为聖弟子近住天斋戒，与诸天一起共住，缘取诸天其心明净而生愉悦，心的污垢即被捨断。维萨卡，对被污染的心乃如此用办法净化。(3-e)

25. 维萨卡，该聖弟子如是思考：‘阿拉汉们终生捨杀生，

离杀生，弃棍棒，卸刀枪，有慚耻，富同情，用利益悲悯一切众生类而住。我今天也于此日此夜捨杀生，离杀生，弃棍棒，卸刀枪，有慚耻，富同情，用利益悲悯一切众生类而住。以此[功德]分效法阿拉汉们，我将近住斋戒。

阿拉汉们终生捨不与取，离不与取，给与才取，唯望所施，以不偷盗清淨自己而住。我今天也于此日此夜捨不与取，离不与取，给与才取，唯望所施，以不偷盗清淨自己而住。以此[功德]分效法阿拉汉们，我将近住斋戒。

阿拉汉们终生捨非梵行，是梵行者、远离[非梵行]者，离淫欲粗俗之法。我今天也于此日此夜捨非梵行，是梵行者、远离者，离淫欲粗俗之法。以此[功德]分效法阿拉汉们，我将近住斋戒。

阿拉汉们终生捨虛妄语，离虛妄语，所说真实，实话相连⁴⁹，诚实可信，不欺世间。我今天也于此日此夜捨虛妄语，离虛妄语，所说真实，实话连连，诚实可信，不欺世间。以此[功德]分效法阿拉汉们，我将近住斋戒。

阿拉汉们终生捨放逸之因的诸酒类，离放逸之因的诸酒类。我今天也于此日此夜捨放逸之因的诸酒类，离放逸之因的诸酒类。以此[功德]分效法阿拉汉们，我将近住斋戒。

阿拉汉们终生为一餐者⁵⁰，停止晚餐，离非时食。我今天也于此日此夜为一餐者，停止晚餐，离非时食。以此[功

⁴⁹ 实话相连 (saccasandhā): 实话和实话相连接，意即在期间不会说虚妄语。

⁵⁰ 一餐者 (ekabhāttikā): 早餐(pātarāsabhatta)和晚餐(sāyamāsabhatta)为两餐。其中的早餐以日正中时为限，晚餐则是从日中後到翌日明相。所以在到日中之间即使吃十顿也叫一餐者。

德]分效法阿拉汉们，我将近住斋戒。

阿拉汉们终生远离观看跳舞、唱歌、音乐、表演，妆饰、装扮之因的穿戴花鬘、芳香、涂香。我今天也于此日此夜离观看跳舞、唱歌、音乐、表演，妆饰、装扮之因的穿戴花鬘、芳香、涂香。以此[功德]分效法阿拉汉们，我将近住斋戒。

阿拉汉们终生捨高大床座，离高大床座，使用矮床、小榻或草蓆。我今天也于此日此夜捨高大床座，离高大床座，使用矮床、小榻或草蓆。以此[功德]分效法阿拉汉们，我将近住斋戒。’

维萨卡，这是聖斋戒。维萨卡，近住这种聖斋戒有大果报、大利益，有大光明，大遍满。”

26. “有多大果报、多大利益、多大光明、多大遍满呢？”

“维萨卡，即使做了能自由支配诸如：盎葛、马葛特、咖西、高思叻、瓦基、马叻、洁地、旺葛、古卢、般吒叻、马差、苏勒谢那、阿思咖、阿槃提、犍陀罗、甘波哲这十六大国富饶七宝的国王，这也不值具足八支的斋戒的十六分之一。为什么呢？维萨卡，比起天界之乐，人间王位微不足道。

27. 维萨卡，人间五十年为四大王诸天的一昼夜，以其夜的三十夜为一个月，以其月的十二个月为一年，以其年的五百天年为四大王诸天的寿量。维萨卡，在此若有些女人或男人近住具足八支的斋戒，身亡死後往生为四大王诸天的同类，乃有此事。维萨卡，针对此才这样说：‘比起天界之乐，人间王位微不足道。’

28. 维萨卡，人间一百年为三十三诸天的一昼夜，以其夜的三十夜为一个月，以其月的十二个月为一年，以其年的一千天年为三十三诸天的寿量。维萨卡，在此若有些女人或男人近住具足八支的斋戒，身亡死後往生为三十三诸天的同类，乃有此事。维萨卡，针对此才这样说：‘比起天界之乐，人间王位微不足道。’

29. 维萨卡，人间两百年为亚马诸天的一昼夜，以其夜的三十夜为一个月，以其月的十二个月为一年，以其年的两千天年为亚马诸天的寿量。维萨卡，在此若有些女人或男人近住具足八支的斋戒，身亡死後往生为亚马诸天的同类，乃有此事。维萨卡，针对此才这样说：‘比起天界之乐，人间王位微不足道。’

30. 维萨卡，人间四百年为喜足诸天的一昼夜，以其夜的三十夜为一个月，以其月的十二个月为一年，以其年的四千天年为喜足诸天的寿量。维萨卡，在此若有些女人或男人近住具足八支的斋戒，身亡死後往生为喜足诸天的同类，乃有此事。维萨卡，针对此才这样说：‘比起天界之乐，人间王位微不足道。’

31. 维萨卡，人间八百年为化乐诸天的一昼夜，以其夜的三十夜为一个月，以其月的十二个月为一年，以其年的八千天年为化乐诸天的寿量。维萨卡，在此若有些女人或男人近住具足八支的斋戒，身亡死後往生为化乐诸天的同类，乃有此事。维萨卡，针对此才这样说：‘比起天界之乐，人间王位微不足道。’

32. 维萨卡，人间一千六百年为他化自在诸天的一昼夜，

以其夜的三十夜为一个月，以其月的十二个月为一年，以其年的一万六千天年为他化自在诸天的寿量。维萨卡，在此若有些女人或男人近住具足八支的斋戒，身亡死後往生为他化自在诸天的同类，乃有此事。维萨卡，针对此才这样说：‘比起天界之乐，人间王位微不足道。’

33. 这是跋葛瓦所说。善至导师说此话後，接着又这样说：

不杀生. 非与不取，不说妄语. 不饮酒，
远离淫欲非梵行，晚餐. 非时皆不食。

不戴花鬘. 不涂香，卧在榻. 蓐或地上，
至苦尽之佛阐明，说此八支为斋戒。

日月两者皆悦目，照耀着所环绕处，
行于空中驱黑暗，遍照诸方耀天空。

于此中间有财宝，珍珠. 宝石. 青金石，
牛角金还有山金，生金和称为砂金⁵¹；

相比具八支斋戒，不及十六分之一，
[如]诸群星比月光，[不及十六分之一]。

所以持戒之男女，近住具八支斋戒，
做了生乐诸功德，无可指责到天界。”

34. 这是跋葛瓦所说，那些比库满意与欢喜跋葛瓦之所

⁵¹ 青金石(veluriya)：一种天然宝石，因它的颜色像一年生长的竹子，故名为青金石的天然宝石。牛角金(singī suvannam)：样子类似牛角故名的黄金。山金(kañcana)：在山中生成的山金。生金(jātarūpa)：像导师肤色一般的黄金。砂金(haṭaka)：被白蚁搬抬过的黄金。

说。(A.3.71)

——维萨卡斋戒经——

出自《增支部·三集》

6. 教诲新嘎叻经⁵²

1. 如是我闻：一时，跋葛瓦住在王舍城(Rājagahe)竹林喂松鼠处(Veluvane Kalandakanivāpe)。

那个时候，新嘎叻家主子(Siṅgālako Gahapatiputto)很早起来，走出王舍城，湿衣、湿髮，合掌礼拜各方：东方、南方、西方、北方、下方、上方。

2. 当时，跋葛瓦在上午穿好下衣，拿了钵和衣，进入王舍城托钵。跋葛瓦见到新嘎叻家主子很早起来，走出王舍城，湿衣、湿髮，合掌礼拜各方：东方、南方、西方、北方、下方、上方。见到新嘎叻家主子後这样说：

“家主子，你为何很早起来，走出王舍城，湿衣、湿髮，合掌礼拜各方：东方、南方、西方、北方、下方、上方呢？”

“尊者，父亲在临终时对我这样说：‘儿啊，你要礼拜诸方！’尊者，我恭敬、尊重、尊敬、敬奉父亲遗言，很早起来，走出王舍城，湿衣、湿髮，合掌礼拜各方：东方、南方、西方、北方、下方、上方。”

“家主子，于聖者之律中不应礼拜如此六方。”

⁵² 第六次结集版作《新嘎叻经》(Siṅgālasutta)。

“那么，尊者，于聖者之律中应如何礼拜六方呢？尊者，请求跋葛瓦教导我于聖者之律中所应礼拜六方之法！”

“那么，家主子，谛听，善作意之！我要说了！”

“好的，尊者。”新嘎叻家主子应答跋葛瓦。

3. 跋葛瓦这样说：

“家主子，聖弟子要捨离四种污染业，不以四种理由作恶业，又不近六种破财之门。他离开这十四种恶，保护六方，为两世的胜利而行。他既于此世也于他世成就。他身亡死後投生到善趣天界。

4. 他要捨离哪四种污染业呢？家主子，杀生是污染业，不与取是污染业，欲邪行是污染业，虚妄语是污染业。他要捨离这四种污染业。”

这是跋葛瓦所说。善至导师说此话後，接着又这样说：

“杀生不与取，及说虚妄语，
勾搭他人妻，智者不赞叹。”

5. “不以哪四种理由作恶业呢？随不应随的欲望而作恶业，随不应随的瞋恨而作恶业，随不应随的愚痴而作恶业，随不应随的恐惧而作恶业。家主子，因此聖弟子既不随不应随的欲望，不随不应随的瞋恨，不随不应随的愚痴，也不随不应随的恐惧，不以此四种理由作恶业。”

6. 这是跋葛瓦所说。善至导师说此话後，接着又这样说：

“欲瞋痴惧故，若越此法行，
他名声败坏，如黑分之月。

欲瞋痴惧故，不越此法行，
他名声显赫，如白分之月。”

7. “不近哪六种破财之门呢？家主子，沉湎于放逸之因的诸酒类是破财之门，沉湎于不当时段游逛街巷是破财之门，出入娱乐场所是破财之门，沉湎于放逸之因的赌博是破财之门，结交恶友是破财之门，懒惰成性是破财之门。

8. 家主子，沉湎于放逸之因的诸酒类有此六种过患：现有的钱财损耗，增添纷争，疾病之源，滋生恶名，暴露私处，第六项则是智慧减弱。家主子，沉湎于放逸之因的诸酒类有此六种过患。

9. 家主子，沉湎于不当时段游逛街巷有此六种过患：无法守护、保护他自己，无法守护、保护他的妻儿，也无法守护、保护他的财产，于恶事遭嫌疑，对他滋长不实之言，诸多苦法前来。家主子，沉湎于不当时段游逛街巷有此六种过患。

10. 家主子，出入娱乐场所有此六种过患：哪里有舞蹈？哪里有歌唱？哪里有奏乐？何处演说？哪里有手铃乐？哪里有鼓乐？家主子，出入娱乐场所有此六种过患。

11. 家主子，沉湎于放逸之因的赌博有此六种过患：赢者添怨家，输者悲钱财，现有的钱财损耗，在法庭其言无信，朋友轻蔑，婚姻无望——‘这男人是赌徒，不能养妻。’家主子，沉湎于放逸之因的赌博有此六种过患。

12. 家主子，结交恶友有此六种过患：对赌徒、痴迷者⁵³、

⁵³ 痴迷者 (sonḍā)：指痴迷女色、痴迷食物、痴迷钱财的人。

酒鬼、诈骗者、骗子、暴徒，他与他们为友，与他们为伍。家主子，结交恶友有此六种过患。

13. 家主子，懒惰成性有此六种过患：太冷了不工作，太热了不工作，太晚了不工作，太早了不工作，我太饿了不工作，我太饱了不工作。他居于如此诸多借口，未生的财富既不生，已生的财富也散尽。家主子，懒惰成性有此六种过患。”

14. 这是跋葛瓦所说。善至导师说此话后，接着又这样说：

“有叫做酒友，呼朋友朋友⁵⁴，
利益出现时，方为同伴友。

日寝. 近他妻，增怨又无益，
恶友. 极吝啬，此六事毁人。

恶友. 恶朋党，恶行恶地盘，
从此世. 他世，两世人毁灭。

赌. 色. 酒. 歌舞，昼眠. 非时逛，
恶友. 极吝啬，此六事毁人。

赌骰子. 饮酒，近他如命妻，
交贱. 不亲老，灭如黑分月。

无钱穷酒鬼，到酒肆酗饮，
债如石沉水，加速毁自家。

⁵⁴ 呼朋友朋友 (Hoti sammiyasammiyo): 当面称呼“朋友，朋友”的同伙，背后却像怨敌般只会寻找过失。

白天惯睡眠，习惯夜不起，
常酩酊烂醉，无能维持家。

太冷与太热，说此太晚了，
如是弃工作，错过人之利。

于此冷与热，不思比草多⁵⁵，
做人所应作，其乐不消失。”

15. “家主子，当知这四种非友似友：当知什么都要的为非友似友，当知只说不做的为非友似友，当知阿谀奉承的为非友似友，当知堕落朋友为非友似友。

16. 家主子，当以四种理由而知什么都要的为非友似友：

什么都想要，与少而求多，
有难方做事，有利才亲近。

家主子，当以此四种理由而知什么都要的为非友似友。

17. 家主子，当以四种理由而知只说不做的为非友似友：以过去[事]奉承，以未来[事]奉承，以空话招呼，现在有事时装可怜。家主子，当以此四种理由而知只说不做的为非友似友。

18. 家主子，当以四种理由而知阿谀奉承的为非友似友：认可其恶，认可其善，当面恭维，背後诽谤。家主子，当以此四种理由而知阿谀奉承的为非友似友。

19. 家主子，当以四种理由而知堕落朋友为非友似友：

⁵⁵ 勤劳的人不会计较天气冷或热，就把它们当草芥一般看待。

沉湎于放逸之因的诸酒类时的同伙，沉湎于不当时段游逛街巷时的同伙，出入娱乐场所时的同伙，沉湎于放逸之因的赌博时的同伙。家主子，当以此四种理由而知堕落朋友为非友似友。”

20. 这是跋葛瓦所说。善至导师说此话后，接着又这样说：

“什么都要友，只说不做友，
说阿谀奉承，堕落时同伙。

此四种非友，智者如是知。
如危险道路，应远离回避。”

21. “家主子，当知有此四种好心朋友：当知能扶助的好心朋友，当知同甘共苦的好心朋友，当知晓以义利的好心朋友，当知悲愍的好心朋友。

22. 家主子，当以四种理由而知能扶助的好心朋友：保护醉友，保护醉友的钱财，作恐惧者庇护，出现要做的事情时给予两倍资助。家主子，当以此四种理由而知能扶助的好心朋友。

23. 家主子，当以四种理由而知同甘共苦的好心朋友：告知他秘密，保守其秘密，有难时不弃，为其利益不惜捨命。家主子，当以此四种理由而知同甘共苦的好心朋友。

24. 家主子，当以四种理由而知晓以义利的好心朋友：劝阻诸恶，令立于善，令闻未闻，示生天道。家主子，当以此四种理由而知晓以义利的好心朋友。

25. 家主子，当以四种理由而知悲愍的好心朋友：无成不喜，喜其有成，阻止谤言，嘉许赞言。家主子，当以此四种理由而知悲愍的好心朋友。”

26. 这是跋葛瓦所说。善至导师说此话后，接着又这样说：

“能扶助之友，同甘共苦友，
晓以义利友，及悲愍之友。

此四种朋友，智者如是知；
应恭敬结交，如母对亲子。

智者具足戒，如火光照耀；
积集财富者，如蜂采花蜜；
财富之积蓄，如蚁垤渐积。

如是集财富，堪作居家士；
分财为四份，他实结诸友。

受用一份财，两份营事业，
第四份储蓄，以备危难时。”

27. “家主子，圣弟子如何保护六方呢？家主子，当知此六方：当知东方是父母，当知南方是师长，当知西方是妻儿，当知北方是朋友，当知下方是奴仆、工人，当知上方是沙门、婆罗门。

28. 家主子，儿子应以五事奉侍东方的父母：受养育之我将孝养他们，为他们做事，维护家业，遵从家训，另外为逝世的先人捐赠供养。

家主子，被儿子以此五事奉侍东方的父母，以五事慈愍儿子：劝阻诸恶，令立于善，令学技能，令迎娶合适之妻，适时授与家产。家主子，被儿子以此五事奉侍东方的父母，以此五事慈愍儿子。如是此东方受保护，安稳无患。

29. 家主子，弟子应以五事奉侍南方的师长：以起立，以侍候，以顺教，以服务，以恭敬领受技能。

家主子，被弟子以此五事奉侍南方的师长，以五事慈愍弟子：教以好教养，令掌握所学，传授一切技能知识，推荐给朋友，在各方作庇护。家主子，被弟子以此五事奉侍南方的师长，以此五事慈愍弟子。如是此南方受保护，安稳无患。

30. 家主子，夫主应以五事奉侍西方的妻子：尊重，不轻慢，不邪行，让与主权，赠送饰品。

家主子，被夫主以此五事奉侍西方的妻子，以五事慈愍夫主：妥善打理[家务]工作，善待[双方]亲眷，不邪行，守护所得，对一切事务娴熟不懈。家主子，被夫主以此五事奉侍西方的妻子，以此五事慈愍夫主。如是此西方受保护，安稳无患。

31. 家主子，良家之子应以五事奉侍北方的朋友：以布施，以爱语，以有益行，以自他平等，以诚信不欺。

家主子，被良家之子以此五事奉侍北方的朋友，以五事慈愍良家之子：保护醉友，保护醉友的钱财，作恐惧者庇护，有难时不弃，尊重其后代。家主子，被良家之子以此五事奉侍北方的朋友，以此五事慈愍良家之子。如是此北方受保护，安稳无患。

32. 家主子，主人应以五事奉侍下方的奴仆、工人：随能力安排工作，给与食物及薪酬，病时照顾，分与珍馐美味，适时放假。

家主子，被主人以此五事奉侍下方的奴仆、工人，以五事慈愍主人：早起，晚寝，只取所与，妥善完成工作，赞美称誉[主人]。家主子，被主人以此五事奉侍下方的奴仆、工人，以此五事慈愍主人。如是此下方受保护，安稳无患。

33. 家主子，良家之子应以五事奉侍上方的沙门、婆罗门：以慈身业，以慈语业，以慈意业，不闭门户，施与食物。

家主子，被良家之子以此五事奉侍上方的沙门、婆罗门，以六事慈愍良家之子：劝阻诸恶，令立于善，善意慈愍，令闻未闻，净化已闻，示生天道。家主子，被良家之子以此五事奉侍上方的沙门、婆罗门，以此六事慈愍良家之子。如是此上方受保护，安稳无患。”

34. 这是跋葛瓦所说。善至导师说此话后，接着又这样说：

“父母是东方，师长是南方，

妻儿是西方，朋友是北方，

工仆是下方，沙门等为上；

能礼此诸方，堪为居家士。

智者具足戒，柔和有辩才，

谦卑不顽固，如此得名誉。

勤奋不懈怠，临危不惧怕；

智慧不间断，如此得名誉。

以四摄求友，慷慨离悭吝，
教导再教导，如此得名誉。

若布施爱语，若增益之行，
若诸事平等，适合于人人。
摄法于此世，如辖拉车行。

若无此摄法，母不获其子，
尊敬或供养。父与子亦然。

因为此摄法，智者正观察，
所以得伟大，他们应赞赏。”

35. 如是说已，新嘎叻家主子对跋葛瓦这样说：

“奇哉！尊者，奇哉！尊者。尊者，犹如倒者令起，覆者令显，为迷者指示道路，在黑暗中持来油灯，使有眼者得见诸色。同样地，跋葛瓦以种种方式开示法。尊者，我皈依跋葛瓦、法以及比库僧，愿跋葛瓦忆持我为近事男，从今日起乃至命终行皈依！”(D.3.242-274)

——教诲新嘎叻经——

出自《巴提格品》

以上六经是为了善巧于持戒论者应当学习的

第三章 天界

1. 法心分别经⁵⁶

1. 供布施、受持戒、行斋戒业後往生何处？

供布施、受持戒、行斋戒业後，有些人往生为家主大亨的同类，有些人往生为婆罗门大亨的同类，有些人往生为刹帝利大亨的同类；有些人往生为四大王诸天的同类，有些人往生为三十三诸天的同类，有些人往生为亚马诸天的同类，有些人往生为喜足诸天的同类，有些人往生为化乐诸天的同类，有些人往生为他化自在诸天的同类。

2. 人类的寿量是多少？

一百年，或少或多。

3. 四大王诸天的寿量是多少？

人间五十年为四大王诸天的一昼夜，以其夜的三十夜为一个月，以其月的十二个月为一年，以其年的五百天年为四大王诸天的寿量。

用人间来计算是多少年？

九百万年。

4. 三十三诸天的寿量是多少？

人间一百年为三十三诸天的一昼夜，以其夜的三十夜为一个月，以其月的十二个月为一年，以其年的一千天年为三十三诸天的寿量。

用人间来计算是多少年？

⁵⁶ 第六次结集版作〈能生业和寿量分〉(Uppādakakamma-āyuppamāṇavāra)。

三千六百万年。

5. 亚马诸天的寿量是多少？

人间两百年为亚马诸天的一昼夜，以其夜的三十夜为一个月，以其月的十二个月为一年，以其年的两千天年为亚马诸天的寿量。

用人间来计算是多少年？

一亿四千四百万年。

6. 喜足诸天的寿量是多少？

人间四百年为喜足诸天的一昼夜，以其夜的三十夜为一个月，以其月的十二个月为一年，以其年的四千天年为喜足诸天的寿量。

用人间来计算是多少年？

五亿七千六百万年。

7. 化乐诸天的寿量是多少？

人间八百年为化乐诸天的一昼夜，以其夜的三十夜为一个月，以其月的十二个月为一年，以其年的八千天年为化乐诸天的寿量。

用人间来计算是多少年？

二十三亿四百万年。

8. 他化自在诸天的寿量是多少？

人间一千六百年为他化自在诸天的一昼夜，以其夜的三十夜为一个月，以其月的十二个月为一年，以其年的一万六千天年为他化自在诸天的寿量。

用人间来计算是多少年？

九十二亿一千六百万年。

9. 此六欲界天，一切欲富足，
全部一起算，寿量是多少？

以年序显示，他们共计为，
一百廿二亿，八千五百万。

10. 修习下等初禅後往生何处？修习下等初禅後往生为梵众诸天的同类。他们的寿量是多少？三分之一劫。

修习中等初禅後往生何处？修习中等初禅後往生为梵辅诸天的同类。他们的寿量是多少？二分之一劫。

修习高等初禅後往生何处？修习高等初禅後往生为大梵诸天的同类。他们的寿量是多少？一劫。

11. 修习下等第二禅後往生何处？修习下等第二禅後往生为少光诸天的同类。他们的寿量是多少？两劫。

修习中等第二禅後往生何处？修习中等第二禅後往生为无量光诸天的同类。他们的寿量是多少？四劫。

修习高等第二禅後往生何处？修习高等第二禅後往生为流光诸天的同类。他们的寿量是多少？八劫。

12. 修习下等第三禅後往生何处？修习下等第三禅後往生为少净诸天的同类。他们的寿量是多少？十六劫。

修习中等第三禅後往生何处？修习中等第三禅後往生为无量净诸天的同类。他们的寿量是多少？三十二劫。

修习高等第三禅後往生何处？修习高等第三禅後往生为遍净诸天的同类。他们的寿量是多少？六十四劫。

13. 修习第四禅後以所缘多样性、作意多样性、欲多样性、愿多样性、胜解多样性、倾向多样性、慧多样性故，有些人往生为无想有情诸天的同类，有些人往生为广果诸天的同类，有些人往生为无失诸天的同类，有些人往生为无热诸天的同类，有些人往生为善现诸天的同类，有些人往生为善见诸天的同类，有些人往生为色究竟诸天的同类；有些人往生为到达空无边处的诸天同类，有些人往生为到达识无边处的诸天同类，有些人往生为到达无所有处的诸天同类，有些人往生为到达非想非非想处的诸天同类。

14. 无想有情和广果诸天的寿量是多少？五百劫。

无失诸天的寿量是多少？一千劫。

无热诸天的寿量是多少？两千劫。

善现诸天的寿量是多少？四千劫。

善见诸天的寿量是多少？八千劫。

色究竟诸天的寿量是多少？一万六千劫。

到达空无边处的诸天寿量是多少？两万劫。

到达识无边处的诸天寿量是多少？四万劫。

到达无所有处的诸天寿量是多少？六万劫。

到达非想非非想处的诸天寿量是多少？八万四千劫。

15. 由福力抬升，至欲·色趣者，
即使达有顶，还复往恶趣。

纵长寿有情，寿尽终要死，
无有生恒常，大仙如是说。

是故贤智者，细心思利益，
为解脱老死，修习至上道。

修习清净道，趣潜入涅槃，
遍知一切漏，无漏般涅槃。(Vbh.1021-1029)

——法心分别经——

此经出自《[分别 ·]法心分别》

2. 伞盖青年天宫註释

1. “那说法的众人中最尊的”是伞盖青年天宫[的故事]。它是如何发生的呢？

2. 跋葛瓦住在沙瓦提城的揭德林。那个时候，在谢德比亚村(Setabyāyam)有一户婆罗门很困难才得到了个儿子名叫伞盖(Chatto)婆罗门青年。到了适龄，他父亲命他到炬立村(Ukkattham)的波克勒萨帝(Pokkharasāti)婆罗门跟前[求学]，因他聪明勤奋，不久即掌握了经典和众技艺并完成婆罗门的学业。他顶礼老师问：“我在您跟前学完了学业，我要如何给予师酬呢？”老师说：“师酬要和学生的财产相应，就带一千金来吧！”伞盖青年顶礼老师後回到谢德比亚，礼敬父母，等他们欢欢喜喜地接风洗尘後，把来意告诉父亲：“请给我适当要给的，今天给我後就走。”他父母对他说：“孩子，今天不是时候了，明天再走吧！”然後取出金钱绑成一包放

着。盗贼得知此事後，在伞盖青年经过的路上一座树林里躲着等候：“我们把青年杀死後抢走金钱。”

3. 跋葛瓦在凌晨时分从大悲定中出来观察世间，见到伞盖青年住立于皈依和持戒，被盜贼杀死後投生天界，从那里和天宫一起来到这里并在会众中现观法。[于是跋葛瓦]提早前往青年经过的路上，在一棵树下坐着。青年拿了给老师的酬金後，从谢德比亚村朝着炬立村方向赶路，在路中间见到坐着的跋葛瓦後走前去站着。跋葛瓦问：“你要去哪里？”“果德玛贤者，我要去炬立村把师酬给我的老师波克勒萨帝。”于是跋葛瓦问：“年轻人，那你知道三皈五戒吗？”青年回答：“我不知道，它们有什么好处？它们又是怎样的呢？”跋葛瓦阐明了行皈依和持戒的果报功德後说：“年轻人，那你就学习行皈依的方法吧！”“尊者，我会好好学习的，请跋葛瓦说吧！”在他的请求下，[跋葛瓦]随顺他的愛好，通过结合偈颂的方式开示了行皈依的方法而说了此三首偈颂：

“那说法的众人中最尊的释迦牟尼跋葛瓦已完成任务，
已到彼岸、具足力与精进，为皈依而亲近那善至。

离贪、无愛、无忧之法是无为、不厌恶的，
此甘甜、巧妙、善分别，为皈依而亲近此法。

说向其布施有大果报，即四双清净士，
八种见法人，为皈依而亲近此僧。”

4. 跋葛瓦如此以三首偈颂开示皈依的功德以及说行皈依的方法时，青年以忆念各个皈依功德为首的行皈依方法清晰地置于自己的心中，不间断地复诵每首偈颂“那说法的众

人中最尊的”等这些偈颂。对如此复诵而站着的他，[跋葛瓦]阐明五学处的内容和果报功德後开示它们的受持方法。他善思惟它後生净信心，说“跋葛瓦，我现在要走了”後，忆念着三宝的功德继续上路。跋葛瓦也[想到]“这么些善业已足够使他往生到天界”而回去揭德林。

5. 青年的净信心通过思惟三宝的功德，对皈依转起心念“我亲近皈依”，并根据跋葛瓦教导的方法通过决意五戒而确立于戒，他乃以这种方式忆念着三宝的功德走在盗贼出没的路上。他并没有注意到他们而只是忆念着三宝的功德行走。

6. 有个盗贼靠在树丛中站着，用毒箭猛然射中[青年]使之丧命，然後夺过钱包和自己的同伙一起逃窜。而青年命终後，往生到三十三天界一座有三十由旬的金色天宫中⁵⁷，那天宫放射出超过二十由旬的光明。

当时有住在谢德比亚村的人们见到青年去世，回去谢德比亚村告诉其父母，住在炬立村的人们则回去炬立村告诉波克勒萨帝婆罗门。他的父母亲友以及波克勒萨帝婆罗门得知後带着随从泪流满面哭着来到那地方，大部分住在谢德比亚村、住在炬立村和住在伊差囊葛叻(Icchānaṅgala)的人们会集[在那里]形成大集会。当时，青年的父母在道路附近架起了火葬堆准备处理遗体。

7. 当时跋葛瓦心想：“我去了[那里後]，伞盖青年将会来礼敬我，让他说出他所造之业和所体验的业果後我将说

⁵⁷ 第六次结集本在此後加上“犹如梦中醒来般，被一千位天女围绕着，身体被满载着六十车的装饰所庄严”一句。

法，这样大众将能现观法。”于是和大比库僧团一起去到那个地方，在一棵树下放射出佛陀的六色光芒而坐着。

当时，伞盖青年天子省察自己的成就，查找其因而发现是行皈依和持戒，由衷惊叹而对跋葛瓦心生净信：‘现在我去礼敬跋葛瓦和比库僧团，并向大众显扬三宝的功德。’心存感恩而用一道光明照亮整个树林地区，和天宫一起前来，从天宫下来，和眷属大众一起以可见的形象来到跋葛瓦之处，以头面顶礼跋葛瓦之足後合掌站在一边。众人看见他後惊叹稀有、未曾有，“这到底是天人还是梵天人？”而围绕到跋葛瓦的周围。跋葛瓦为了揭示由他(天子)所造的福德业而问那天子：

“无比的大光明如此照亮天空，不是那太阳光，
不是月亮光，不是普思星光，
你是谁从天界来到此大地？

纯净无瑕美丽的天宫，光照超过二十由旬，
遮蔽了太阳的光芒，黑夜也变得如同白昼。

用许多红莲、新鲜白莲的种种花遍满，
用无垢无瑕的金网覆盖，如同太阳当空照。

穿着红衣、黄衣，充满沉香、粟鬘、檀香，
金色般细滑皮肤的[众天女]如星星布满天空。

在此[天宫]有许多各种容貌，穿戴鲜花装饰甚开心，
头髮系满金绳、身上披满金饰的天子天女，
在此随风吹散飘满香。

这是何克制(持戒)之⁵⁸果报？以何业之果得生此？
你如何得到此天宫，嗨，你回答这问题吧！”

8. 随後天子用这些偈颂回答：

“[您]在此路上独自与青年会合，
导师出于悲悯而教导，
听了您最上宝之法，伞盖说我会去做。

亲近皈依尊贵至尊的胜者，法还有比库僧团。
先说‘尊者，我不知’，後來才按您的话去做。

莫行各种不净的杀生，有智者不称赞对众生不克制。
先说‘尊者，我不知’，後來才按您的话去做。

不图拿取他人守护的没给予[之物]。
先说‘尊者，我不知’，後來才按您的话去做。

不犯他人守护的他人妻，这是不聖洁[行为]。
先说‘尊者，我不知’，後來才按您的话去做。

不说不实异样话，有智者不称赞虚妄语。
先说‘尊者，我不知’，後來才按您的话去做。

以[酒]能让人迷失想(神智)，要回避一切酒类。
先说‘尊者，我不知’，後來才按您的话去做。

那[曾是伞盖的]我于此持五戒并遵行如来之法，
走在中间有盗贼的两[村间之]路，
他们因钱财在那杀死我。”

⁵⁸ 何克制之：于此依底本和缅文版 kissa samyamassa 而译。兰卡版作 kissa samadamassa，泰文版作 kissa kammassa(什么业的)。

就只有此忆念[皈戒]之善，除此外我别无其它，
我以此善行之业故，往生三十三天中随意享欲乐。

请看一刹那瞬间的克制(持戒)，随法而行的果报，
看着我辉耀般的荣耀，众多低劣业的[天人]都羡慕。⁵⁹

请看以一点点教导，我到善趣并得快乐，
他们(僧信)常常听法，
我想他们都触达不死安稳(涅槃)。

在如来之法中，即使做少[善业]
也有大果报、广大[果]。

请看伞盖所造的福德照耀大地如太阳。

有些人聚集议论：此善是什么？我们要如何行？
那我们再得人身时，能修行具戒而住。

导师[对我]有大恩和悲悯，因此我在世时早早前来；
那[曾是伞盖的]我亲近[阿拉汉等]真实名，
请悲悯[我]能再闻法！”

9. 当时，跋葛瓦观察天子和在那里聚集大众的意乐而开示了次第论。知道他们当时有堪任心而揭示亲证的教法。开示结束时，天子及其父母安立于入流果，还有一大群人现观了法。

安立于初果的天子，对更高之道表达了自己的崇高敬意和得达它们的大功德，说了总结的偈颂：

⁵⁹ 这后半句偈颂原文是 Jalamiva yasasā samekkhamānā, bahukāmarūpihayanti hīnakammā，含义颇为费解，今参照义註、巴缅依词释和缅译本而译。

“于此捨断欲贪者，他们不再入母胎。
捨有贪随眠和痴，已至寂静般涅槃。”

10. 如是天子宣告自己成为入流聖者并取以无餘依涅槃界为开示顶峰後，顶礼跋葛瓦并作右绕，向比库僧团表示敬意，请示父母後才回去天界。导师也与比库僧团一起从座位起来回去揭德林，而青年的父母、波克勒萨帝婆罗门和所有大众都跟着跋葛瓦回去。跋葛瓦回到揭德林後，向聚集的大众详细开示了此[天宫故事]，该开示对大众都很有益。(Vm. A.886-909)

——伞盖青年天宫註释——

3. 雷瓦蒂天宫註释

1. “起来！雷瓦蒂，太坏的人！”是雷瓦蒂天宫[的故事]。它是如何发生的呢？

2. 跋葛瓦住在巴拉纳西(Bārāṇasīyam)仙人落处(Isipatane)的施鹿苑(Migadāye)。那时候，巴拉纳西有位具足信心的良家之子——名叫难迪亚(Nandiya)的近事男，是具足信心的布施者、施主、护持僧团者。当时，他的父母想[为难迪亚]娶对面家舅舅的女儿叫做雷瓦蒂(Revatī)的女孩，但她却没信仰也没布施的习惯，难迪亚不想要她。他的母亲对雷瓦蒂说：“姑娘，你来此家後，用鲜牛糞涂抹比库僧团坐的地方後摆设座位，放好钵脚，比库们来到时礼敬并接过钵，请坐下後用过滤器滤水并在用餐後洗钵，这样就能成为我儿子的喜欢的人。”她照那样做了。于是告诉儿子说她已变得能接受劝

导，因而答应说好并选定吉日後迎娶。

当时难迪亚对她说：“如果你能奉侍比库僧团和我父母，这样你才得以住在这家中，不要放逸！”她答应说：“好的。”然後有些时候装得像有信心一样跟着夫主，[後來还]生了两个儿子。难迪亚的父母去世後，家中的所有主权都只由她来管。难迪亚成为大施主後着手供养比库僧团，又在家门口持续为孤苦贫困者、旅人等提供食物。在仙人落处的大寺中建造了由四个房间组成的有四个出口的厅堂，摆好床椅後向以佛陀为首的比库僧团作大供养，把供养之水滴在如来的手中而献供。与给供养滴水的同时，在三十三天界升起一座长宽四周皆为十二由旬、高一百由旬、由七宝做成、回荡着天女群声音的天界宫殿。

3. 当时，具寿马哈摩嘎喇那在天界巡行时看见这宫殿後，问前来礼敬自己的天子说：“这宫殿是谁的？”“尊者，这宫殿的主人是人间巴拉纳西名叫难迪亚的财主之子为僧团在仙人落处的大寺中建造了四个出口的厅堂，这宫殿是他生成的。”生于在宫殿中的天女也礼敬长老说：“尊者，我们为了成为巴拉纳西名叫难迪亚近事男的妃子而生于此，请这样对他说：‘你的妃子们为你而生，天女们等你迟迟到来都不耐烦了。天界的成就犹如打破陶器得到金盆一样极迷人。’为了[让他]回来这里，请告诉他。”长老答应说“好的”，然後很快从天界回来，在四众中间请示跋葛瓦：“尊者，[人们]所造的功德是否还在人间活着时就能产生天界的成就呢？”“摩嘎喇那，你在天界不是已经亲自看到了难迪亚所产生的天界成就吗？为何还要问我呢？”“是的，尊者，能产生。”于是导师对他开示：“犹如远离家乡很久才归来

的人受到亲友们的热烈欢迎，如此造了功德的人从此世到了後世，受到自己的福德以成就之手的欢迎。”并说偈颂：

“久别离乡人，自远平安归，
亲朋及好友，欢喜相迎接。

积德者如是，此世到後世，
诸福德迎彼，如迎愛亲归。”(Dhp.219-220)

4. 难迪亚听了这[开示]後，更加大量地供布施、做功德。他外出做生意前对雷瓦蒂说：“贤妻，我已着手的供养僧团和持续周济孤苦者，你要不放逸地继续下去！”她答应说：“好的。”他即使到了国外，无论在哪里停留，也都随财力向当地的比库们和孤苦者供布施，众漏尽者为了悲愍他甚至从远方前来接受供养。但雷瓦蒂却在他外出後只是继续做了几天布施就把孤苦者的饭食停了，比库们的饭食也只是给加上米汤的碎米饭。她还把自己吃剩的饭粒和混着鱼片肉块的啃过骨头丢在比库们用餐的地方让人们看：“请看沙门的作为，这样糟蹋信施！”

那时难迪亚做生意成功赚到回来，听到这事情经过後，把雷瓦蒂赶出家门後才走进家中，第二天即对以佛陀为首的比库僧团进行大供养，并完全恢复了常施食和施孤苦食。被自己的朋友们带回来的雷瓦蒂，只用最低限度的衣食安置[她]。後來他去世後，乃往生到三十三天界的自己天宫中。而雷瓦蒂废除了所有布施，[认为]“因他们(比库们)的影响才让我的利得恭敬受损”而到处口出恶言辱骂比库僧团。

5. 当时，韦沙瓦纳(Vessavana)⁶⁰命令两位亚卡(yakkha)说：“弟兄们，你们去巴拉纳西城宣告：‘从今七天後，雷瓦蒂就会命尽并掉进地狱。’”他们照着做了，大众听到後都感到悚惧和害怕。

于是雷瓦蒂登上殿楼关上门坐着。到了第七天，基于她恶业的鼓动，韦沙瓦纳天王派遣两位鬚髮闪褐色光、鼻子皱瘪丑陋、獠牙弯曲、两眼通红、样子极恐怖的亚卡前去，说着“起来！雷瓦蒂，太坏的人！”等并各抓住一臂，押着在整座城里游街示众，隨後飞上天空，带到三十三天界，让她见到难迪亚天宫的成就後，她哀叹着掉落在游增地狱(ussada-niraya)附近，阎摩王的侍从则把她扔进游增地狱中。因此说：

“起来！雷瓦蒂，太坏的人！
习惯不施者，[地狱]门已打开，
悲惨的地狱众生遭受痛苦而呻吟，
我们将带你到那里。

6. 像阎摩王使者般的两位红眼巨大亚卡这样说着，各抓住雷瓦蒂的手臂，带到天众的跟前。”

这是结集者之语。

7. 她这样被那些亚卡带到三十三天界，站在难迪亚的天宫附近，雷瓦蒂见到那好似日轮般极光亮的[天宫]。

“状如阳光怡人闪亮，美丽天宫覆金网，
满是天人如阳光般闪耀的是谁的天宫？

⁶⁰ 韦沙瓦纳：四大天王的北方天王，因统辖维萨纳城(Visāñā)故名，又名古韦勒(Kuvera)，统领亚卡众。北传佛教译为毗沙门(Vaiśravana)，又作多闻天王。

涂旃檀香的天女群从[内外]两边让天宫更壮丽，
它看上去如同阳光般，谁得生天界在天宫中享乐?”

[雷瓦蒂]问那些亚卡。

8. 他们告诉她：

“巴拉纳西不悭吝的慷慨施主名叫难迪亚的近事男，
满是天人如阳光般闪耀的是他的天宫。

涂旃檀香的天女群从[内外]两边让天宫更壮丽，
它看上去如同阳光般，他得生天界在天宫中享乐。”

9. 于是雷瓦蒂说：

“我是难迪亚之妻，掌管全家的女主，
现在我要喜乐于丈夫的天宫，不想要见到地狱。”

10. [亚卡们]乃对[她]这样说：“不管你想要或不[想要]
它，哪由得你希望的?!” [把她]拉到地狱附近并说偈颂：

“这地狱是你的，太坏的人，你在人世不积德，
悭吝、恼他、具恶行，不得投生天界的同类。”

11. 说完这後，两位亚卡即在其处隐没，却见到两位相
似的狱卒拖着她丢进叫做常流⁶¹的粪便地狱。[她]问那地狱：

“见到不净的屎和尿是什么?
为何这粪便恶臭，它为何弥漫[恶臭]?”

12. “雷瓦蒂，这百人深的[地狱]叫常流，

⁶¹ 常流 (Samsavake)：常时间流出屎尿等不净故名常流。

你要在这里受煎熬千年。”

在谈到关于那[地狱]时，[她]问及自己投生到那里作为因之业：

“由身语意做了什么恶行，
由何落得百人深的常流？”

13. “用虚妄语欺骗沙门和婆罗门，
还有其他乞丐，你做了这恶行。”

给她说完了她的业後，他又说：

“雷瓦蒂，由此落得百人深的常流，
你要在那里受煎熬千年。”

14. “你并非只是在此常流[地狱]而已，在这里受煎熬许多千年後，还得经过砍手等[痛苦]。”为显示应得的[痛苦]原因而说：

“砍手又砍足，割耳又割鼻，
还会遭遇大鸦群，聚集啄食战栗着的[你]。”

15. 她又通过乞求带回人间等而哀号，因而说：

“请求带我回去，我将做许多善，
以布施和正行，以克制与调御，
做那得快乐的，日後不致懊悔。”

16. 狱卒又说：

“过去你放逸，现在才悲泣，
自己所造业，果报还自受。”

17. 她又说：

“谁从天界到人间後，我问时会这样说：

‘对诸弃刀杖者供布施，衣服住所以及饮食。

悭吝、恼他、具恶行，不得投生天界的同类。’

我能否离开此，得以生人胎，

我将做许多善，慷慨具足戒，

以布施和正行，克制与调御。

以明净之心，种植众园林，

于险路造桥，提供水与井。

十四与十五，和半月八日，

及特殊节日，具足于八支。

近住于斋戒，时常守护戒，

不放逸布施，我亲自见此。”

18. “如此悲号战栗着[的雷瓦蒂]，头下脚上，
被投入可怕的地狱，从这到那[受苦]。”

这是结集者之语。

19. 她又说了总结的偈颂：

“我过去悭吝，辱骂沙门、婆罗门，

用假话欺骗夫主，我在可怕的地狱中受苦。”

20. 其中的“我过去悭吝”这首偈颂是在投生地狱时说的，其它[偈颂]当知是未投生时[说的]。

21. 比库们把雷瓦蒂被亚卡抓住带走的事告诉跋葛瓦。

跋葛瓦听到这[话]後，从头开始讲述这故事後又详尽地说法，在说法结束时有许多人到达初果。只因有关于这雷瓦蒂所说的话占大多数故，才被叫做“雷瓦蒂天宫”。

22. 但由于雷瓦蒂并非天宫里的天人，而是属于难迪亚天子的天宫等成就，当知因此收录进男天宫集。(VmV.A.861-885)

——雷瓦蒂天宫註释——

4. 古帝叻天宫註释

1. “七弦琴甜美”是古帝叻天宫[的故事]。

它是如何发生的呢？

2. 跋葛瓦住在王舍城。有一天，具寿马哈摩嘎喇那(Mahāmoggallāno)到僻静地独处时，心生起这样的想法：“现在的人们以施物、施田和意乐成就故⁶²，造作种种功德後投生到天界享受显赫的成就。就让我去天界巡行，让他们(诸天)把所积累的功德以及由此所获得的福德果报讲述出来，并把其因报告跋葛瓦，这样我的导师就像在天空中升起的满月一样，揭示人们亲自见到业果，即使所作甚少，但通过对三宝⁶³的信心也有显赫的果报，从而引出种种天宫故事的缘由并转动许多佛法开示，这是为了众人、诸天与人之利益、福利、快乐。”

⁶² 以施物、施田和意乐成就故 (vatthukhettajjhāsayasampattiya): 第六次结集版作“即使没有施物成就，也以施田成就和自己的净信心成就”。

⁶³ 对三宝 (ratanattayagatāya): 第六次结集版作“对作为[功德]处[的三宝]”(āyatana-gatāya)。

3. 他从座位起来後前往跋葛瓦之处，顶礼後坐在一边报告自己的想法，经跋葛瓦同意後从座位起来，顶礼跋葛瓦并作右绕後，以神通力刹那间去到三十三天界⁶⁴，见到那里依次耸立的三十六座天宫中，有三十六位天女各自有一千名仙女眷属，享受着盛大的天福乐，然後用这些偈颂依次询问她们过去所造之业：

4. “天女，你以绝佳容色住立，
照亮各方如明星。

因何你有如此容色？因何你于此成就？
因何为你而生任何心愛的财富？

我问你大威力的天女，你为人时做了何功德？
因何你有如此闪耀威力，你的容色照耀各方？”

5. 被摩嘎喇那问及，那天女欢喜地
解答所问的问题，即此果报之业。

“布施最好衣服的女子，于男女中最优秀，
如此心愛物的布施者，她得以来到适意的天界而住。

请看我那座天宫，我是随意拥有容色的仙女，
我是一千名仙女中最优秀者，请看诸功德的果报！

因此我有如此容色，因此我于此成就，
因此任何心愛的财富为我而生。

⁶⁵因此我有如此闪耀威力，我的容色照耀各方。”

⁶⁴ 从本故事开头的“有一天”开始至此，只出现于《天官故事义註》的〈绪论〉。

⁶⁵ 第六次结集版在此前加“告诉您大威力的比库，我为人时做了此功德，”一

(接下来的四首天宫[故事偈]，皆如“布施最好衣服”的天宫[故事偈]那样展开⁶⁶)

6. “以绝佳的容色……如明星。

因何你有如此容色……任何心愛的财富？

我问你大威力的天女……你的容色照耀各方？”

7. 那天女欢喜地……即此果报之业。

“布施最好之花的女子，于男女中最优秀，
如此心愛物的布施者，她得以来到天处。

请看我那座天宫……请看诸功德的果报！

因此我有如此容色……我的容色照耀各方。”

8. “以绝佳的容色……如明星。

因何你有如此容色……任何心愛的财富？

我问你大威力的天女……你的容色照耀各方？”

9. 那天女欢喜地……即此果报之业。

“布施最好之香的女子，于男女中最优秀，
如此心愛物的布施者，她得以来到天处。

请看我那座天宫……请看诸功德的果报！

因此我有如此容色……我的容色照耀各方。”

句。

⁶⁶ 第六次结集版作“以下一切天宫[故事的偈颂]中皆像这里一样展开”。

10. “以绝佳的容色……如明星。

因何你有如此容色……任何心愛的财富？

我问你大威力的天女……你的容色照耀各方？”

11. 那天女欢喜地……即此果报之业。

“布施最好水果的女子，于男女中最优秀，
如此心愛物的布施者，她得以来到天处。

请看我那座天宫……请看诸功德的果报！

因此我有如此容色……我的容色照耀各方。”

12. “以绝佳的容色……如明星。

因何你有如此容色……任何心愛的财富？

我问你大威力的天女……你的容色照耀各方？”

13. 那天女欢喜地……即此果报之业。

“布施最好美味的女子，于男女中最优秀，
如此心愛物的布施者，她得以来到天处。

请看我那座天宫……请看诸功德的果报！

因此我有如此容色……我的容色照耀各方。”

14. “以绝佳的容色……如明星。

因何你有如此容色……任何心愛的财富？

我问你大威力的天女……你的容色照耀各方？”

15. 那天女欢喜地……即此果报之业。

“我曾以五指印之香供养咖沙巴跋葛瓦之塔。

请看我那座天宫……请看诸功德的果报！

因此我有如此容色……我的容色照耀各方。”

(接下来的四首天宫[故事偈]，皆如“五指印之香”的天宫[故事偈]那样展开)

16. “以绝佳的容色……如明星。

因何你有如此容色……任何心愛的财富？

我问你大威力的天女……你的容色照耀各方？”

17. 那天女欢喜地……即此果报之业。

“我曾见到走在路上的比库和比库尼们，

我听了他们说法後，曾近住一天斋戒。

请看我那座天宫……请看诸功德的果报！

因此我有如此容色……我的容色照耀各方。”

18. “以绝佳的容色……如明星。

因何你有如此容色……任何心愛的财富？

我问你大威力的天女……你的容色照耀各方？”

19. 那天女欢喜地……即此果报之业。

“我曾以明净之心供水给想喝水⁶⁷的比库。

请看我那座天宫……请看诸功德的果报！

因此我有如此容色……我的容色照耀各方。”

20. “以绝佳的容色……如明星。

因何你有如此容色……任何心愛的财富？

我问你大威力的天女……你的容色照耀各方？”

21. 那天女欢喜地……即此果报之业。

“我曾对凶恶、易怒、粗暴的公婆，
无嫉妒地服侍，因自己的德行而不放逸。

请看我那座天宫……请看诸功德的果报！

因此我有如此容色……我的容色照耀各方。”

22. “以绝佳的容色……如明星。

因何你有如此容色……任何心愛的财富？

我问你大威力的天女……你的容色照耀各方？”

23. 那天女欢喜地……即此果报之业。

“我曾是帮他人工务、对事务不懒惰的婢女，
不生气、不傲慢，慷慨分享自己份额[给想要的人]。

请看我那座天宫……请看诸功德的果报！

⁶⁷ 第六次结集版作“我站在水中”(udake ṭhitā)。

因此我有如此容色……我的容色照耀各方。”

24. “以绝佳的容色……如明星。

因何你有如此容色……任何心愛的财富？

我问你大威力的天女……你的容色照耀各方？”

25. 那天女欢喜地……即此果报之业。

“我曾供乳饭给走来集食的比库⁶⁸。

请看我那座天宫……请看诸功德的果报！

因此我有如此容色……我的容色照耀各方。”

(接下来的二十五首天宫[故事偈]，皆如“供乳饭”的天宫[故事偈]那样展开)

26. “以绝佳的容色……如明星。

因何你有如此容色……任何心愛的财富？

我问你大威力的天女……你的容色照耀各方？”

27. 那天女欢喜地……即此果报之业。

28. “我曾供糖蜜……

29. “我曾供甘蔗块……

30. “我曾供柿子……

31. “我曾供小黄瓜……

⁶⁸ 第六次结集版在此後加“造此业後，生于善趣而享乐”一句。

32. “我曾供黃瓜……”
33. “我曾供蔓草籽……”
34. “我曾供雷蒙子⁶⁹……”
35. “我曾供烤火炉……”
36. “我曾供一捆青菜……”
37. “我曾供一束花……”
38. “我曾供[莲藕等]根……”
39. “我曾供一把苦棟葉……”
40. “我曾供酸粥……”
41. “我曾供芝麻饼……”
42. “我曾供腰帶……”
43. “我曾供肩帶……”
44. “我曾供绑带……”
45. “我曾供四角扇……”
46. “我曾供棕榈扇……”
47. “我曾供孔雀尾扇……”
48. “我曾供伞……”

⁶⁹ 雷蒙子 (phārusaka): 又名刺篱木, 新诃叻语 uguressa, 英文 ramontchi, 状如李子, 果皮红紫色, 果肉黄白色, 甜中带酸。也有说是 damunu(新诃叻语), 英文为 dhaman。

49. “我曾供鞋……”
50. “我曾供饼……”
51. “我曾供糕饼……”
52. “我曾供糖块给走来集食的比库。”

请看我那座天宫……请看诸功德的果报！

因此我有如此容色……我的容色照耀各方。”

53. 据说，这些女子在咖沙巴(Kassapa)正自觉者时期还在人世时曾做过种种功德。其中，一位女子曾供衣服，一位曾供素馨花鬘，一位曾供香，一位曾供高等水果，一位曾供甘蔗汁，一位曾向跋葛瓦的洁地供五指印香，一位曾近住斋戒，一位曾供水给接近午时用餐的比库⁷⁰，一位曾不生气地服侍易怒的公婆，一位曾是不懒惰工作的婢女，一位曾供乳饭给行集食的比库，一位曾供糖浆，一位曾供甘蔗块，一位曾供柿子，一位曾供小黄瓜，一位曾供黄瓜，一位曾供南瓜，一位曾供雷蒙子，一位曾供烤火炉，一位曾供一捆青菜，一位曾供一束花，一位曾供一捆[莲藕等]根，一位曾供一把苦棟葉，一位曾供酸粥，一位曾供芝麻饼，一位曾供腰带，一位曾供肩带，一位曾供绑带，一位曾供四角扇，一位曾供棕榈扇，一位曾供孔雀尾扇，一位曾供伞，一位曾供鞋，一位曾供饼，一位曾供糕饼，一位曾供糖块。她们每一位都有一千位仙女眷属，往生于三十三天界成为沙格天帝的嫔妃。

⁷⁰ 第六次结集版作 *ekā upakaṭṭhāya velāya nāvāya bhuñjantassa bhikkhuno udakam adāsi*，可译为“一位曾供水给在靠近岸边的船上用餐的比库”。

54. 当时，长老从那里回来人界後，把此因报告跋葛瓦。跋葛瓦听了此[事]後说：“摩嘎喇那，那些天女并非只是被你问及才这样回答，我以前也曾问过，也是这样回答的。”在长老的请求下，[跋葛瓦]讲述了过去自己曾是古帝叻老师[的故事]。

55. 在过去巴拉纳西梵授(Brahmadatte)王在位时，菩萨投生于琴师(gandhabba)家庭，因对琴艺炉火纯青，成为名扬四方的以古帝叻(Guttīla)为名的老师。他并没娶妻而照顾眼盲年迈的父母。有位住在伍揭尼(Ujjenī)名叫木西叻(Musila)的琴师听说他的琴艺精湛，前来礼敬他後站在一边。[古帝叻]问：“你为何而来？”[木西叻]说：“想在您跟前学琴艺！”古帝叻老师因擅长看相，观察他而知道他人品不好，拒绝说：“亲爱的，走吧！没琴艺给你。”⁷¹ 他去服务他(古帝叻)的父母後请他们去求情。古帝叻老师受到父母的压力，[为了]不违背尊亲(父母)之言，使他确立琴艺而无吝啬、悲悯地、不作老师握拳地、毫无保留地让他学习琴艺。

他也因为聪明、过去打下基础、不懈怠故，不久琴艺即达到炉火纯青，心想：“这座巴拉纳西是整个瞻部洲(Jambudīpa, 即印度)的最大城市，就让我在此包括国王的大众中展示琴艺，这样我将比老师在瞻部洲更加声名显赫。”他向老师报告：“我想在国王面前展示琴艺，让我展示给国王！”大士[心想]：“他在我跟前学习琴艺，要让他得到依靠！”出于悲悯而把他引荐到国王跟前说：“大王，这是我的弟子，请观赏他熟练的琴艺！”国王回答说：“好的！”听了他的琴

⁷¹ 第六次结集版作：“[知道]：‘这个人心术不正、粗鲁残暴，将不知感恩，不应接收他。’ 没给他学艺的机会。”

艺弹奏後很满意，他要走时还挽留说：“住在我跟前吧，我会给你老师的一半薪酬。”木西叻说：“我并不比老师差，请付给我相同的！”国王说：“不要这样说，作为老师是更崇高的，我只会给一半你。”他说：“请观赏我和老师的琴艺吧！”从王宫离开後到处奔走宣告：“今後第七天我和古帝叻老师将在王家庭院里表演琴艺，想要观看的请去观看！”

56. 大士听到後[心想]：“我这学生年轻力强，而我年老体弱，若是我输了，不如要我的命更好，所以我想进入树林上吊自尽。”走进树林却因怕死而返回，再去寻死再次怕死而返回，这样来来回回六天过去，那个地方的草都被踏没了。

57. 那一刹那，沙格(Sakka)的住处变得发热。沙格转向而知道其因後前往大士之处，显现出形相站在空中这样说：“老师，你在做什么？”大士让沙格了解其因，说此偈颂：⁷²

“令学七弦琴，甜美又怡人。

他叫我去舞台[比赛]，果西亚⁷³，请作我皈依！”

58. 沙格天王听了这[话]後表示：“不用怕，老师，我是你的皈依、所趣处！”并说此偈颂：

“我是你的皈依，我是敬奉师者，

学生无法赢你，老师将赢学生。”

59. 据说大士曾是沙格天王的前世老师，因此说“我是敬奉老师者”。

⁷² 第六次结集版在此後加“诉说自己内心的痛苦。”

⁷³ 果西亚 (Kosiya): 沙格天帝的宗族，在此指天帝。

说完这些话後又说：“你在弹琴时弄断一根弦而用六根弦弹奏，你的琴音如常。木西叻也会弄断一根弦，但他的琴音不再，那时他将败北。然後你弄断第二根、第三根、第四根、第五根、第六根、第七根弦，只用单纯的琴架弹奏，断了弦的声音飘散後将响彻整座有十二由旬的巴拉纳西城并缭绕着。”说完这些话後递给菩萨三块甲片⁷⁴这样说：“当琴音响彻整座城市时，然後你把一块甲片抛向空中，然後有三百位仙女将降落在你面前跳舞。此後又抛出第二块，然後另有其他三百位仙女降落後在你琴头处跳舞。此後又抛出第三块，然後再有其他三百位仙女降落後在舞台中跳舞。我也将会来到你的跟前，不用怕！”使他振作起来後离开。

60. 到了第七天，国王和随员们一起坐在王家会堂中，所有市民都来聚集。古帝叻老师和木西叻做好了表演琴艺的准备而前来，礼敬国王後坐在各自指定的座位上弹琴。沙格来到後立于空中，但只有大士才能看到他，其他人都无法看见。大众被二人不分高下的演奏所陶醉，发出数千次喝彩⁷⁵。

61. 当时，菩萨用沙格教的方法弄断琴弦後用单纯的琴架弹奏，声音响彻整座城市并缭绕着。[他]隨後把一块甲片抛向空中，有三百位仙女下凡来跳舞。这样第二块和第三块都有三百位仙女下凡来，并如前述那般跳舞。众人见到这[场面]後欢欣雀跃、挥舞衣巾，对古帝叻老师赞赏有加。国王把木西叻逐出会场，大众用土块、棍棒打他并致其当场丧命。

沙格说了“我将给你派来千匹马驾的最胜车(Vejayantaratam)，你坐上它後來天界”然後离开。

⁷⁴ 甲片 (pāsakaghaṭikā): 演奏时弹拔琴弦用的玳瑁甲质板，又称指甲。

⁷⁵ 第六次结集版作：“众人对二人的演奏感觉相同。”

62. 当时他(沙格)回去後坐着，天女们问：“大王，您去哪里了？”他向她们详细讲述来由，并称赞菩萨的德行和功德後，她们说：“我们也想见老师。”[沙格]命马德离(Mātalī)驾最胜车去接菩萨。沙格与菩萨互相问候後这样说：“请老师弹琴吧！天女们都想听。”“我们靠琴艺维生的，没有报酬我们不会演示。”“那你想要什么样的报酬呢？”“不需要给我其它的报酬，但请这些天女们各自讲述过去所造的善业就是报酬了！”于是天女们对他说：“老师，请做琴师吧！等我们满意後将会讲述由我们所造的善业。”

63. 菩萨在七天中做了天女们的琴师。到了第七天，[菩萨]逐一地以她们所获得的福乐、声誉入手，就像具寿马哈摩嘎喇那所问的“以绝佳的容色”等偈颂那样来问[她们的]功德业，她们也用“布施最好衣服的女子”等就如现今[回答]长老的那样来回答他。

64. 这一切都收录进古帝叻天宫故事中。三十六位天女各别做了[善业]後往生到那里，这一切自己之业被菩萨问及时，她们用那些偈颂讲述出来。听了这[些话]，菩萨说：“我确实赚了！我确实好赚啊！我来这里後听到只是以少量之业也能获得福乐！”并发出此感慨：

“因我见到随意成就容色的仙女诸天，
我确实来对了！今天好黎明、好起床！

听了她们的[善]法，我将多行善，
以布施和正行，克制与调御，
我将去那里，去到而无忧处。”

65. 于是在七天过后，天王让他坐上车送他回巴拉纳西。他把自己在天界亲见的因由告诉人们，那些人都知道要做功德。

66. 如是，导师带出此次说法后联结本生：“木西叻是迭瓦达德，沙格是阿奴卢特，国王是阿难，而古帝叻老师乃是我。”

67. 如此由这“布施最好衣服的”天宫等集合了三十六天宫的开示，通过讲述古帝叻老师而提出，所以收录为“古帝叻天宫”集。而那些女子在咖沙巴十力尊时期，由于如前述的功德业因并一再生起之思（善业力），从第二生开始，在一个佛陀之间[的漫长时间内]只轮回于天界，在我们的跋葛瓦时期仍然投生于三十三天界。可见被具寿马哈摩嘎喇那问及时，也就如被古帝叻老师问及时那样以同样的业进行回答。（Vmv.A.327-618, J.A.243）

——古帝叻天宫註释——

5. 多色天宫註释

1. “多色去除热恼愁”是多色天宫[的故事]。

它是如何发生的呢？

2. 跋葛瓦住在沙瓦提城揭德林。那时候，具寿马哈摩嘎喇那以前面所述的那样在天界巡行时去到三十三天界。当时，多色⁷⁶天子见到他而心生尊崇敬仰，前往后合掌站着。

⁷⁶ 多色 (Anekavaṇṇo): 通过青、黄等种种容色故，和无间隙的众天宫、有种种

长老以[多色天子]所得达的成就、声誉入手询问所造之业：

“多色去除热恼愁，登上华丽的天宫，
被仙女众所围绕，如化乐天主妙化天般享乐。

论名声、福德与神通，全无等同何来超越？
所有三十三天众聚集，如诸天拜月般[礼敬]你。
到处是你的这些仙女，载歌载舞甚欢愉。

你获得天神通、大威力，你为人时做了何功德？
因何你有如此闪耀威力，你的容色照耀各方？”

3. 为显示其[义]而说：

那天子欢喜地被摩嘎喇那问及，
解答所问的问题，即此果报之业。

4. 他[这样]讲述：

“尊者，我以前曾是名为善慧(Sumedha)胜者的弟子，
还是未觉悟的凡夫，那个我曾出家七年。

我向如此已渡暴流、般涅槃的导师善慧胜者的
用宝物堆积、金网覆盖之塔礼敬并令心明净。

我不曾布施也无可施[物品]，但劝导他人那样做：
‘敬奉那应敬奉者的遗骨，据说这样将由此到天界。’

我乃是做过这种善业，自己也能享天乐，
我在三十三天众中间享乐，该福德也尚未耗尽。”

样貌故为多种容色。

5. 据说距今三万大劫时有名为善慧的正自觉者出现于世间，在包括诸天的世间作一光明，并在完成佛陀任务时般涅槃。人们拿到跋葛瓦的遗骨後建造宝塔时，有个人在导师的教法中出家七年修行梵行，由于心无法安定变得追悔而还俗。还俗後却因常生悚惧、拥有法欲故，[经常]做打扫佛塔庭院等的事，守持常戒和斋戒、听法、到处劝导他人做功德。他寿尽命终後往生于三十三天。他以福德业的优越性，成为大威势、大威力者而受到了沙格等诸天的尊重敬奉，并在那里活满天寿後，自那死後一再于人和天中轮回，于今佛陀出现时仍然以该业的馀报往生于三十三天界，诸天都叫他为“多色”。

6. 有关于此而说：

当时，多色天子见到他……站着。

长老以[多色天子]所得达的成就、声誉入手询问所造之业：

“多色去除热恼愁， ……你的容色照耀各方？”

为显示其[义]而说：

那天子欢喜地……即此果报之业。

他[这样]讲述：

“尊者，我以前曾是……该福德也尚未耗尽。”

(VmV.A.1199-1206)

——多色天宫註释——

以上五经是为了善巧于天界论者应当学习的

第四章 欲望的过患

1. 天使经

1.如是我闻：一时，跋葛瓦住在沙瓦提城揭德林给孤独园。

于其处，跋葛瓦称呼比库们：“诸比库。”那些比库应答跋葛瓦：“尊者。”跋葛瓦这样说：

“诸比库，犹如两户人家门对门，有具眼之人站在那中间，能看见人们进入、离开其家，徘徊、进出。同样地，诸比库，我以清净、超人的天眼，见到有情的死时、生时，低贱、高贵，美丽、丑陋，幸福、不幸，了知有情随业所趣：

‘诸贤，这些有情的确因为具足身善行，具足语善行，具足意善行，不诽谤聖者，为正见者，受持正见业；他们身亡死後，生于善趣天界。诸贤，这些有情因为具足身善行，具足语善行，具足意善行，不诽谤聖者，为正见者，受持正见业；他们身亡死後，生于人间。

诸贤，这些有情的确因为具足身恶行，具足语恶行，具足意恶行，诽谤聖者，为邪见者，受持邪见业；他们身亡死後，生于鬼界。诸贤，这些有情因为具足身恶行，具足语恶行，具足意恶行，诽谤聖者，为邪见者，受持邪见业；他们身亡死後，生于畜生界。诸贤，这些有情因为具足身恶行，具足语恶行，具足意恶行，诽谤聖者，为邪见者，受持邪见业；他们身亡死後，生于苦界、恶趣、墮处、地狱。’

2.诸比库，狱卒各抓住他的手臂去见阎摩王(Yama Rāja)：

‘大王，此人不孝母亲，不孝父亲，不敬沙门，不敬婆罗门，不敬家族长辈，请大王给他定罪！’

3. 茹比库，阎摩王对他审问、追问、查问[关于]第一位天使：‘喂，男子，你在人间没见过去第一位天使出现吗？’他这样说：‘尊者，没见过。’

茹比库，阎摩王这样对他说：‘喂，男子，你在人间没见过去幼小、幼稚、仰卧、躺在沾满自己大小便中的孩童吗？’他这样说：‘尊者，见过。’

茹比库，阎摩王这样对他说：‘喂，男子，你作为有见识的年老者却未曾这样想：‘我有生法，无法避免生，让我以身语意行善！’’他这样说：‘尊者，我未能。尊者，我放纵。’

茹比库，阎摩王这样对他说：‘喂，男子，你因放纵而不以身语意行善。喂，男子，你的确能怎样放纵就会怎样做！而那恶业既非你的母亲所作，非父亲所作，非兄弟所作，非姐妹所作，非朋友所作，非亲属所作，非诸沙门、婆罗门所作，非诸天所作，那只是你所作的恶业，唯有你将承受它的果报！’(1)

4. 茹比库，阎摩王对他审问、追问、查问[关于]第一位天使后，审问、追问、查问[关于]第二位天使：‘喂，男子，你在人间没见过去第二位天使出现吗？’他这样说：‘尊者，没见过。’

茹比库，阎摩王这样对他说：‘喂，男子，你在人间没

见过活到八十、九十或一百岁，⁷⁷老迈、腰弯背驼如椽、拄杖、步履蹒跚、苦恼、青春已逝、牙齿零碎、白髮苍苍、脱髮秃头、皮皱、浑身长斑的女人或男人吗?’他这样说：‘尊者，见过。’

诸比库，阎摩王这样对他说：‘喂，男子，你作为有见识的年老者却未曾这样想：‘我有老法，无法避免老，让我以身语意行善!’’他这样说：‘尊者，我未能。尊者，我放纵。’

诸比库，阎摩王这样对他说：‘喂，男子，你因放纵而不以身语意行善。喂，男子，你的确能怎样放纵就会怎样做！而那恶业既非你的母亲所作，非父亲所作，非兄弟所作，非姐妹所作，非朋友所作，非亲属所作，非诸沙门、婆罗门所作，非诸天所作，那只是你所作的恶业，唯有你将承受它的果报！’(2)

5. 诸比库，阎摩王对他审问、追问、查问[关于]第二位天使後，审问、追问、查问[关于]第三位天使：‘喂，男子，你在人间没见过第三位天使出现吗?’他这样说：‘尊者，没见过。’

诸比库，阎摩王这样对他说：‘喂，男子，你在人间没见过生病、痛苦、重病、躺在沾满自己大小便中、扶起须人、躺卧须人的女人或男人吗?’他这样说：‘尊者，见过。’

诸比库，阎摩王这样对他说：‘喂，男子，你作为有见识的年老者却未曾这样想：‘我有病法，无法避免病，让我

⁷⁷ 第六次结集版无“活到八十、九十或一百岁，”一句。

以身语意行善！’’他这样说：‘尊者，我未能。尊者，我放纵。’

诸比库，阎摩王这样对他说：‘喂，男子，你因放纵而不以身语意行善。喂，男子，你的确能怎样放纵就会怎样做！而那恶业既非你的母亲所作，非父亲所作，非兄弟所作，非姐妹所作，非朋友所作，非亲属所作，非诸沙门、婆罗门所作，非诸天所作，那只是你所作的恶业，唯有你将承受它的果报！’(3)

6. 诸比库，阎摩王对他审问、追问、查问[关于]第三位天使後，审问、追问、查问[关于]第四位天使：‘喂，男子，你在人间没见过第四位天使出现吗？’他这样说：‘尊者，没见过。’

诸比库，阎摩王这样对他说：‘喂，男子，你在人间没见过国王抓住盗贼、罪犯後处以各种刑罚：用鞭打、用藤条打、用短棍打、砍手、砍脚、砍手脚、割耳、割鼻、割耳鼻、行酸粥锅刑、行秃螺刑、行裂口刑、行火鬘刑、行燃手刑、行驱行刑⁷⁸、行树皮衣刑、行羚羊刑、行钩肉刑、行钱刑、行浇碱刑、行转门闩刑、行稻草椅刑、灌热油、放狗吃、活活用枪刺、用刀砍头吗？’他这样说：‘尊者，见过。’

诸比库，阎摩王这样对他说：‘喂，男子，你作为有见识的年老者却未曾这样想：‘诸贤者，据说无论谁做了恶行，他们在今生就会被处以如此般的各种刑罚，更何况在後世！让我以身语意行善！’’他这样说：‘尊者，我未能。尊者，

⁷⁸ 驱行刑 (erakavattika)：割皮如绳的刑罚。该刑把犯人的皮从脖子开始剥至脚踝，再用绳索绑住後拖行，他不断踏着自己的皮而摔倒。

我放纵。’

诸比库，阎摩王这样对他说：‘喂，男子，你因放纵而不以身语意行善。喂，男子，你的确能怎样放纵就会怎样做！而那恶业既非你的母亲所作，非父亲所作，非兄弟所作，非姐妹所作，非朋友所作，非亲属所作，非诸沙门、婆罗门所作，非诸天所作，那只是你所作的恶业，唯有你将承受它的果报！’(4)

7. 诸比库，阎摩王对他审问、追问、查问[关于]第四位天使后，审问、追问、查问[关于]第五位天使：‘喂，男子，你在人间没见过第五位天使出现吗？’他这样说：‘尊者，没见过。’

诸比库，阎摩王这样对他说：‘喂，男子，你在人间没见过已死一天，已死两天或已死三天，已肿胀、青瘀、脓烂的女人或男人吗？’他这样说：‘尊者，见过。’

诸比库，阎摩王这样对他说：‘喂，男子，你作为有见识的年老者却未曾这样想：‘我有死法，无法避免死，让我以身语意行善！’’他这样说：‘尊者，我未能。尊者，我放纵。’

诸比库，阎摩王这样对他说：‘喂，男子，你因放纵而不以身语意行善。喂，男子，你的确能怎样放纵就会怎样做！而那恶业既非你的母亲所作，非父亲所作，非兄弟所作，非姐妹所作，非朋友所作，非亲属所作，非诸沙门、婆罗门所作，非诸天所作，那只是你所作的恶业，唯有你将承受它的果报！’(5)

8. 茲比库，阎摩王对他审问、追问、查问[关于]第五位天使後沉默了。⁷⁹

9. 茲比库，狱卒们对他实施名为五件套的刑罚：把炽热的铁钎打进手里，把炽热的铁钎打进第二只手里，把炽热的铁钎打进脚里，把炽热的铁钎打进第二只脚里，把炽热的铁钎打进中间胸膛里。他在那里遭受痛苦、猛烈、强烈、剧痛之受，但只要该恶业尚未消尽，他就不会死。兹比库，狱卒们把他按卧倒後用斧头削……兹比库，狱卒们把他脚上头下抓住後用锛子削……兹比库，狱卒们把他拴在车上後于烈焰燃烧、火光通红的地上来回拖……兹比库，狱卒们令他攀上又赶下烈焰燃烧、火光通红的大火炭山……兹比库，狱卒们把他脚上头下抓住後扔进烈焰燃烧、火光通红的炽热铜釜中，他在里面被炸得直冒气泡。他在那里冒气泡被炸着一时上浮，一时下沉，一时又漂旁边。他在那里遭受痛苦、猛烈、强烈、剧痛之受，但只要该恶业尚未消尽，他就不会死。

10. 茲比库，狱卒们把他扔进大地狱。兹比库，而那大**地**狱：

⁷⁹ 谁会遭遇这五天使的审问？谁不会呢？对于作恶多端的人，他一去到即投生地狱，而对于曾作少许恶业的人则会遭遇。就如对人赃并获的盗贼可直接判刑，无需审问，但调查後才抓的就要带去法庭，他会遭到审判。要具备这种情况。因为恶业少才能忆起自己的本性，或被阎摩王提醒时能忆起。

但对记不起自己本性者用这五天使审问，在那里有些人用第一位天使能忆起，有些人用第二位能忆起。若用五位皆记不起，阎摩王会自己让他想起。据说有位大臣曾用茉莉花瓶供养大塔後回向功德给阎摩王，他因不善业投生地狱而被带到阎摩王跟前，用五天使都记不起做过的善业时，阎摩王自己观察後发现并使他忆起：“你是否曾用茉莉花瓶供养大塔後回向功德给我？”他当时忆起後前往天界。但阎摩王自己观察後仍没发现，只能沉默：“这众生将遭受巨大的痛苦！”

四角有四门，区分各部分，
周围是铁墙，用铁顶覆盖。

其地由铁成，熊熊烈火烧，
周遍百由旬，常时弥漫住。

11. 茲比库，那大地狱从东边墙壁喷出的火焰射向西边的墙壁，从西边墙壁喷出的火焰射向东边的墙壁，从北边墙壁喷出的火焰射向南边的墙壁，从南边墙壁喷出的火焰射向北边的墙壁，从下边喷出的火焰射向上边，从上边喷出的火焰射向下边。他在那里遭受痛苦、猛烈、强烈、剧痛之受，但只要该恶业尚未消尽，他就不会死。

12. 茲比库，经过漫长的时间，偶尔在某个时候，那大地狱的东门被打开，他迅速跑向那里。迅速奔跑时他的表皮被烧，真皮被烧，肉被烧，筋被烧，骨也冒浓烟，一抬脚即是如此。兹比库，他从那时经许久才到达，但那扇门却关上了。他在那里遭受痛苦、猛烈、强烈、剧痛之受，但只要该恶业尚未消尽，他就不会死。

13. 茲比库，经过漫长的时间，偶尔在某个时候，那大地狱的西门被打开……北门被打开……南门被打开，他迅速跑向那里。迅速奔跑时他的表皮被烧，真皮被烧，肉被烧，筋被烧，骨也冒浓烟，一抬脚即是如此。兹比库，他从那时经许多年才到达，但那扇门却关上了。他在那里遭受痛苦、猛烈、强烈、剧痛之受，但只要该恶业尚未消尽，他就不会死。

14. 茲比库，经过漫长的时间，偶尔在某个时候，那大

地狱的东门被打开，他迅速跑向那里。迅速奔跑时他的表皮被烧，真皮被烧，肉被烧，筋被烧，骨也冒浓烟，一抬脚即是如此。他从那扇门出来。

15. 诸比库，但那大地狱紧紧连接着大粪便地狱，他掉落那里。诸比库，在那粪便地狱中有针口众生会咬破表皮，咬破表皮后咬破真皮，咬破真皮后咬破肉，咬破肉后咬破筋，咬破筋后咬破骨，咬破骨后吃骨髓。他在那里遭受痛苦、猛烈、强烈、剧痛之受，但只要该恶业尚未消尽，他就不会死。

(1)

16. 诸比库，那粪便地狱紧紧连接着大热灰地狱，他掉落那里。他在那里遭受痛苦、猛烈、强烈、剧痛之受，但只要该恶业尚未消尽，他就不会死。(2)

17. 诸比库，那热灰地狱紧紧连接着高有一由旬高、刺长十六指、烈焰燃烧、火光通红的大木棉树林，令他在那里爬上爬下。他在那里遭受痛苦、猛烈、强烈、剧痛之受，但只要该恶业尚未消尽，他就不会死。(3)

18. 诸比库，那木棉树林紧紧连接着大剑葉林，他进入那里。被风刮落的树葉把他的手切断，脚切断，手脚都切断，耳切断，鼻切断，耳鼻都切断。他在那里遭受痛苦、猛烈、强烈、剧痛之受，但只要该恶业尚未消尽，他就不会死。(4)

19. 诸比库，那剑葉林紧紧连接着大灰河，他掉落那里。他在那里顺流被冲，逆流被冲，顺逆流都被冲。他在那里遭受痛苦、猛烈、强烈、剧痛之受，但只要该恶业尚未消尽，他就不会死。(5)

20. 诸比库，狱卒们用钩把他钩上来後放置在陆地上这样说：‘喂，男子，你想要什么？」他这样说：‘尊者，我饿了。’ 诸比库，狱卒们用烈焰燃烧、火光通红的炽热铁钎撬开他的嘴，把烈焰燃烧、火光通红的炽热铜丸倒进口中，把他的唇烧坏，口烧坏，咽喉烧坏，胸膛烧坏，直取肠、肠间膜而从下面出来。他在那里遭受痛苦、猛烈、强烈、剧痛之受，但只要该恶业尚未消尽，他就不会死。

21. 诸比库，狱卒们对他这样说：‘喂，男子，你想要什么？」他这样说：‘尊者，我渴了。’ 诸比库，狱卒们用烈焰燃烧、火光通红的炽热铁钎撬开他的嘴，把烈焰燃烧、火光通红的炽热赤铜汁灌进口中，把他的唇烧坏，口烧坏，咽喉烧坏，胸膛烧坏，直取肠、肠间膜而从下面出来。他在那里遭受痛苦、猛烈、强烈、剧痛之受，但只要该恶业尚未消尽，他就不会死。诸比库，狱卒们又把他扔进大地狱。

22. 诸比库，往昔阎摩王曾这样想：‘诸贤者，据说无论谁在世上做了诸恶、不善业，他们都会被处以如此般的各种刑罚。啊！真希望我能获得人身，如来、阿拉汉、正自觉者能出现于世间，我能奉侍那位跋葛瓦，那位跋葛瓦能为我说法，我能明白那位跋葛瓦之法！」

23. 诸比库，我对此[天使经]并非听其他的沙门或婆罗门而说的，乃是我亲知、亲见、亲晓才这样说。”

24. 这是跋葛瓦所说。善至导师说此话後，接着又这样说：

“受天使[的五相]敦促还放纵之人，

那些人已去低劣界长久地悲痛。

在此受天使敦促的仁人善士，
对聖法随时都不放逸。

见到对生死根源之取著的可怕，
无取著故灭尽生死而解脱。

他们到达安稳快乐(涅槃)，现生已寂灭[烦恼]，
一切怨敌怖畏皆过去，越度一切苦。”(M.3.261-271)

——天使经——

出自《後五十经》

2. 大苦蕴经

1. 如是我闻：一时，跋葛瓦住在沙瓦提城揭德林给孤独园。

当时，有许多比库在上午穿好下衣，拿了钵和衣，进入沙瓦提城集食。当时那些比库这样想：“现在到沙瓦提城行集食还太早，我们就去异学外道游方僧园吧！”于是那些比库前往异学外道游方僧园，去到後，与那些异学外道游方僧共相问候。互相问候、寒暄交谈之後坐在一边。那些异学外道游方僧对坐在一边的那些比库这样说：“贤友们，沙门果德玛能说清对欲的遍知，我们也能说清对欲的遍知。贤友们，沙门果德玛能说清对色的遍知，我们也能说清对色的遍知。贤友们，沙门果德玛能说清对受的遍知，我们也能说清对受

的遍知。贤友们，关于说法与说法、教诫与教诫方面，对此沙门果德玛和我们有什么差别、有什么特殊、有什么不同呢？”当时，那些比库对那些异学外道游方僧的话既不欢喜，也不反驳；不欢喜、不反驳而从座位起来离开[，心想]：“我们在跋葛瓦跟前将会明白这话的意思。”

2. 当时，那些比库在沙瓦提城行集食并用完餐离开托钵地後，前往跋葛瓦之处。来到之後，顶礼跋葛瓦，坐在一边。坐在一边的那些比库对跋葛瓦这样说：

“尊者，于此，我们在上午穿好下衣，拿了钵和衣，进入沙瓦提城集食。尊者，我们这样想：“现在到沙瓦提城行集食还太早，我们就去异学外道游方僧园吧！”尊者，于是我们前往异学外道游方僧园，去到後，与那些异学外道游方僧共相问候。互相问候、寒暄交谈之後坐在一边。尊者，那些异学外道游方僧对坐在一边的我们这样说：“贤友们，沙门果德玛能说清对欲的遍知，我们也能说清对欲的遍知。贤友们，沙门果德玛能说清对色的遍知，我们也能说清对色的遍知。贤友们，沙门果德玛能说清对受的遍知，我们也能说清对受的遍知。贤友们，关于说法与说法、教诫与教诫方面，于此沙门果德玛和我们有什么差别、有什么特殊、有什么不同呢？”尊者，当时我们对那些异学外道游方僧的话既不欢喜，也不反驳；不欢喜、不反驳而从座位起来离开：“我们在跋葛瓦跟前将会明白这话的意思。”

3. “诸比库，可以这样答复持这种观点的异学外道游方僧：‘贤友们，那什么是欲的乐味、什么是过患、什么是脱离？什么是色的乐味、什么是过患、什么是脱离？什么是受

的乐味、什么是过患、什么是脱离?’ 诸比库，这样问时，异学外道游方僧不但无法解答，还会进一步陷入苦恼。为什么呢？诸比库，这不属于其范畴故。诸比库，在有诸天、魔、梵的世间中，有沙门、婆罗门、王与人的生界，除了如来或如来弟子，或从其听闻者外，我不见有谁能令心满意地回答这些问题。

4. 诸比库，什么是欲的乐味？

诸比库，有此五种欲乐。哪五种呢？

眼所识知的可愛、可乐、可意、可喜性、伴随欲乐、能生愛染之色，耳所识知……之声，鼻所识知……之香，舌所识知……之味，身所识知的可愛、可乐、可意、可喜性、伴随欲乐、能生愛染之触。诸比库，这些是五种欲乐。诸比库，若缘于此五种欲乐而生的快乐喜悦，这是欲的乐味。

5. 诸比库，什么是欲的过患？

在此，诸比库，良家子通过技术活来维持生计，诸如：手印、算术、推算、耕种、商业、牧牛、射技、公务，或任何一种技术，受冷所迫，受热所迫，受虻、蚊、风吹、日晒、爬虫类的触恼肆虐，因饥渴而冒死。诸比库，此现见的苦蕴是欲的过患，欲为因、欲为缘、欲为本，唯诸欲是因⁸⁰。

诸比库，该良家子如此勤奋、辛苦、努力却无法实现他的财富，他悲伤、疲倦、悲痛、捶胸哭泣，陷入迷乱：‘我的勤奋全落空！我的努力全无果！’ 诸比库，此现见的苦蕴也是欲的过患，欲为因、欲为缘、欲为本，唯诸欲是因。

诸比库，该良家子如此勤奋、辛苦、努力而实现了他的

⁸⁰ 按义註，这句经文可译为“欲为助缘，欲为根本，欲为主因，只缘于欲乃生”。

财富，他为了守护那些财富而感到痛苦忧愁：‘如何才能让我的财富既不被王所没收，不被贼所偷抢，又不被火所烧掉，不被水所冲走，不被不肖子孙所挥霍？’他如此守护、看管那些财富，还是被王所没收，被贼所偷抢，被火所烧掉，被水所冲走，或被不肖子孙所挥霍。他悲伤、疲倦、悲痛、捶胸哭泣，陷入迷乱：‘我曾拥有的皆失去！’诸比库，此现见的苦蕴也是欲的过患，欲为因、欲为缘、欲为本，唯诸欲是因。

再者，诸比库，欲为因、欲为缘、欲为本，唯诸欲是因，王与王争鬥，刹帝利与刹帝利争鬥，婆罗门与婆罗门争鬥，家主与家主争鬥，母与子争鬥，子与母争鬥，父与子争鬥，子与父争鬥，兄弟与兄弟争鬥，兄弟与姐妹争鬥，姐妹与兄弟争鬥，朋友与朋友争鬥。他们为此陷入争吵、争论、争鬥，互相用手打鬥，用土块打鬥，用棍棒打鬥，用刀枪打鬥，他们在那遭遇死亡，或死亡般的痛苦。诸比库，此现见的苦蕴也是欲的过患，欲为因、欲为缘、欲为本，唯诸欲是因。

再者，诸比库，欲为因、欲为缘、欲为本，乃欲为因，[人们]带上矛盾，装上弓箭，双方集结，陷入战争，在枪林箭雨、刀光剑影中，他们在那或被箭射中，或被枪刺中，或被刀砍头，他们在那遭遇死亡，或死亡般的痛苦。诸比库，此现见的苦蕴也是欲的过患，欲为因、欲为缘、欲为本，唯诸欲是因。

再者，诸比库，欲为因、欲为缘、欲为本，乃欲为因，[人们]带上矛盾，装上弓箭，跑近涂抹了湿泥的墙脚，在枪林箭雨、刀光剑影中，他们在那或被箭射中，或被枪刺中，

或被浇热牛粪，或被压板⁸¹所压，或被刀砍头，他们在那里遭遇死亡，或死亡般的痛苦。诸比库，此现见的苦蕴也是欲的过患，欲为因、欲为缘、欲为本，唯诸欲是因。

再者，诸比库，欲为因、欲为缘、欲为本，乃欲为因，或打家劫舍、掠夺抢劫、做强盗、拦路[抢劫]，或犯他人妻。国王把他抓住後处以各种刑罚：或用鞭打、用藤条打、用短棍打、砍手、砍脚、砍手脚、割耳、割鼻、割耳鼻、行酸粥锅刑、行秃螺刑、行裂口刑、行火鬘刑、行燃手刑、行驱行刑、行树皮衣刑、行羚羊刑、行钩肉刑、行钱刑、行浇碱刑、行转门闩刑、行稻草椅刑、灌热油、放狗吃、活活用枪刺，或用刀砍头，他们在那里遭遇死亡，或死亡般的痛苦。诸比库，此现见的苦蕴也是欲的过患，欲为因、欲为缘、欲为本，唯诸欲是因。

再者，诸比库，欲为因、欲为缘、欲为本，乃欲为因，以身行恶行，以语行恶行，以意行恶行。他们以身行恶行、以语行恶行、以意行恶行後，身亡死後，生于苦界、恶趣、堕处、地狱。诸比库，欲为因、欲为缘、欲为本，乃欲为因，此後世的苦蕴也是欲的过患。

6. 诸比库，什么是欲的脱离？

诸比库，对欲乐之欲贪的调伏、欲贪的捨断，这是欲的脱离。

诸比库，若任何沙门或婆罗门如此对欲的乐味是乐味、

⁸¹ 被压板 (abhivaggena)：有许多钉齿的机关压板。把它做成有八个锋利钉齿的形状，等那些想要攻破城门的士兵冲到前来时，站在城门上面的人把绑绳砍断後，他们被那压板压住。

过患是过患和脱离是脱离不如实了知，他们自己能遍知欲，或能如实劝导他人依之行道而遍知欲者，无有此事！

诸比库，若任何沙门或婆罗门如此如实了知欲的乐味是乐味、过患是过患和脱离是脱离，则他们自己能遍知欲，或能如实劝导他人依之行道而遍知欲者，乃有此事！

7. 诸比库，什么是色的乐味？

诸比库，犹如不太高不太矮、不太瘦不太胖、不太黑不太白、年方十五或年方十六的刹帝利少女、婆罗门少女或家主少女，诸比库，她在这年龄的容色是美丽的吗？”

“是的，尊者。”

“诸比库，若缘于此美丽容色而生的快乐喜悦，这是色的乐味。

8. 诸比库，什么是色的过患？

在此，诸比库，後来可见到就这个姐妹活到八十、九十或一百岁，老迈、腰弯背驼如椽、拄杖、步履蹒跚、苦恼、青春已逝、牙齿零碎、白髮苍苍、脱髮秃头、皮皱、浑身长斑。诸比库，你们认为如何，是之前那美丽的容色已逝去、过患已显现吗？”

“是的，尊者。”

“诸比库，这是色的过患。

再者，诸比库，还可见到这个姐妹生病、痛苦、重病、躺在沾满自己大小便中、扶起须人、躺卧须人。诸比库，你们认为如何，是之前那美丽的容色已逝去、过患已显现吗？”

“是的，尊者。”

“诸比库，这也是色的过患。

再者，诸比库，还可见到这个姐妹的尸体被丢弃在墓地里，已死一天，已死两天或已死三天，已肿胀、青瘀、脓烂。诸比库，你们认为如何，是之前那美丽的容色已逝去、过患已显现吗？”

“是的，尊者。”

“诸比库，这也是色的过患。

再者，诸比库，还可见到这个姐妹的尸体被丢弃在墓地里，正被乌鸦所吃、被鹰所吃、被秃鹫所吃、被苍鹭所吃、被狗所吃、被老虎所吃、被豹所吃、被豺狼所吃，或各种虫类所吃。诸比库，你们认为如何，是之前那美丽的容色已逝去、过患已显现吗？”

“是的，尊者。”

“诸比库，这也是色的过患。

再者，诸比库，还可见到这个姐妹的尸体被丢弃在墓地里，骨锁尚有肉有血，由筋腱连结着…骨锁已无肉，为血所污，由筋腱连结着…骨锁已无血、肉，由筋腱连结着…已无连结的骨头散落各处：一处为手骨，另一处为脚骨，另一处为踝骨，另一处为胫骨，另一处为股骨，另一处为髋骨，另一处为肋骨，另一处为脊椎骨，另一处为肩胛骨，另一处为颈椎骨，另一处为颞骨，另一处为齿骨，另一处为头骨。诸比库，你们认为如何，是之前那美丽的容色已逝去、过患已显现吗？”

“是的，尊者。”

“诸比库，这也是色的过患。

再者，诸比库，还可见到这个姐妹的尸体被丢弃在墓地

里，白骨如螺贝色…骨头堆积经年…骨头腐朽成粉末。诸比库，你们认为如何，是之前那美丽的容色已逝去、过患已显现吗？”

“是的，尊者。”

“诸比库，这也是色的过患。

9. 诸比库，什么是色的脱离？

诸比库，对色之欲贪的调伏、欲贪的捨断，这是色的脱离。

诸比库，若任何沙门或婆罗门如此对色的乐味是乐味、过患是过患和脱离是脱离不如实了知，他们自己能遍知色，或能如实劝导他人依之行道而遍知色者，无有此事！

诸比库，若任何沙门或婆罗门如此如实了知色的乐味是乐味、过患是过患和脱离是脱离，则他们自己能遍知色，或能如实劝导他人依之行道而遍知色者，乃有此事！

10. 诸比库，什么是受的乐味？

诸比库，在此，比库已离诸欲，离诸不善法，成就有寻、有伺，离生喜、乐的初禅而住。诸比库，比库在那时候已离诸欲，离诸不善法，成就有寻、有伺，离生喜、乐的初禅而住，那时既不意图恼害自己，不意图恼害他人，也不意图恼害双方，那时只体验到无恼苦之受。诸比库，我说无恼苦乃是受的最上乐味。

再者，诸比库，比库寻伺寂止，内明净，心专一性，成就无寻、无伺，定生喜、乐的第二禅而住。诸比库，比库在那时候寻伺寂止，内明净，心专一性，成就无寻、无伺，定生喜、乐的第二禅而住，那时既不意图恼害自己，不意图恼

害他人，也不意图恼害双方，那时只体验到无恼苦之受。诸比库，我说无恼苦乃是受的最上乐味。

再者，诸比库，比库离喜并住于捨，念与正知，以身受乐，成就那聖者们所说的‘捨、具念、乐住’的第三禅而住。诸比库，比库在那时候离喜并住于捨，念与正知，以身受乐，成就那聖者们所说的‘捨、具念、乐住’的第三禅而住，那时既不意图恼害自己，不意图恼害他人，也不意图恼害双方，那时只体验到无恼苦之受。诸比库，我说无恼苦乃是受的最上乐味。

诸比库，比库在那时候捨断乐与捨断苦，先前的喜、忧已灭没，不苦不乐，成就捨、念、清淨的第四禅而住，那时既不意图恼害自己，不意图恼害他人，也不意图恼害双方，那时只体验到无恼苦之受。诸比库，我说无恼苦乃是受的最上乐味。

11. 诸比库，什么是受的过患？

诸比库，受是无常、苦、变易之法，这是受的过患。

12. 诸比库，什么是受的脱离？

诸比库，对受之欲贪的调伏、欲贪的捨断，这是受的脱离。

诸比库，若任何沙门或婆罗门如此对受的乐味是乐味、过患是过患和脱离是脱离不如实了知，他们自己能遍知受，或能如实劝导他人依之行道而遍知受者，无有此事！

诸比库，若任何沙门或婆罗门如此如实了知受的乐味是乐味、过患是过患和脱离是脱离，则他们自己能遍知受，或

能如实劝导他人依之行道而遍知受者，乃有此事！”

13. 这是跋葛瓦所说，那些比库满意与欢喜跋葛瓦之所
说。 (M.1.163-174)

——大苦蕴经——

出自《根本五十经》

3. 骨堆经⁸²

1. 如是我闻：一时，跋葛瓦住在王舍城鹫峰山。

于其处，跋葛瓦称呼比库们：“诸比库。”那些比库应
答跋葛瓦：“尊者。”

2. 跋葛瓦这样说：“诸比库，此轮回不知其始，无法得知被无明所障覆、被愛所结缚而流转轮回的有情之最初起点。诸比库，一个人流转轮回于一劫期间会有这么大的骨集、骨堆、骨聚，假如堆积、累积不消失的话，就会像这座方广山。

为什么呢？诸比库，此轮回不知其始，无法得知被无明所障覆、被愛所结缚而流转轮回的有情之最初起点。诸比库，这么长久以来你们历尽痛苦，历尽苦难，历尽不幸，扩充坟场。仅是如此已足以厌离、足以脱离、足以解脱于诸行！”

3. 这是跋葛瓦所说。善至导师说此话後，接着又这样说：

“一人在一劫中的骨堆，

⁸² 第六次结集版《相应部》作《人经》(Puggalasutta)，《如是语》与本经名相同。
132

会是堆积如同山，大仙人⁸³如是说。

马葛特国山棚中⁸⁴，鹫峰山之北，
说此方广山为大。

若以正慧见到诸聖谛：
苦、苦的产生、苦的超越，
和趣向止息苦的八支聖道。

此人最多经七次流转後，
尽一切结故作苦终。”(S.2.133; It.24)

——骨堆经——

4. 巴瓦住者经⁸⁵

1. 如是我闻：一时，跋葛瓦住在王舍城竹林喂松鼠处。

当时，有三十位住在巴瓦的比库全都是林野住者、全都是集食者、全都是尘堆衣者、全都是三衣者，全都还有结⁸⁶，前往跋葛瓦之处。来到之後，顶礼跋葛瓦，坐在一边。

当时，跋葛瓦这样想：“这三十位住在巴瓦的比库全都是林野住者、全都是集食者、全都是尘堆衣者、全都是三衣

⁸³ 大仙人 (mahesim): 由 mahā(广大) + esi(追求)组成。追求、寻求广大的戒蕴等故名，即正自觉者。

⁸⁴ 马葛特国山棚中 (Magadhānam giribbaje): 马葛特国的王舍城，它周围被五座山峦环绕着像牛棚一样故叫做山棚(giribbaja)。

⁸⁵ 第六次结集版作《三十位经》(Timsamattasutta)。

⁸⁶ 全都还有结 (sabbe sasamyojanā): 全都还有系缚(烦恼)，他们有些是入流者、有是一来者，有些是不来者，但没有凡夫或漏尽者。

者，全都还有结，就让我教导他们那能让他们即于此座上无执取而心从诸漏解脱之法。”

于是，跋葛瓦称呼比库们：“诸比库。”那些比库应答跋葛瓦：“尊者。”

2. 跋葛瓦这样说：“诸比库，此轮回不知其始，无法得知被无明所障覆、被爱所结缚而流转轮回的有情之最初起点。诸比库，你们认为如何，是此漫长时间中流转轮回时你们被砍头所流过之血，还是四大海之水，哪样更多呢？”

“尊者，按照我们理解跋葛瓦所说之法，尊者，乃是此漫长时间中流转轮回时我们被砍头所流过之血[更多]，而非那四大海之水。”

“萨度！萨度！诸比库，你们很好地理解我如此教导之法！诸比库，乃是此漫长时间中流转轮回你们被砍头所流过之血[更多]，而非那四大海之水。

3. 诸比库，长久以来你们曾生为牛，做牛而被砍头所流过之血[更多]，而非那四大海之水。

诸比库，长久以来你们曾生为水牛，做水牛而被砍头所流过之血[更多]，而非那四大海之水。

诸比库，长久以来你们曾生为公羊，做公羊而被砍头……

诸比库，长久以来你们曾生为山羊，做山羊而被砍头……

诸比库，长久以来你们曾生为鹿，做鹿而被砍头……

诸比库，长久以来你们曾生为鸡，做鸡而被砍头……

诸比库，长久以来你们曾生为猪，做猪而被砍头……

诸比库，长久以来你们曾做打劫村庄的强盗，被抓住而砍头所流过之血……

诸比库，长久以来你们曾做拦路[抢劫]的强盗，被抓住而砍头所流过之血……

诸比库，长久以来你们曾做犯他人妻的盗贼，被抓住而砍头所流过之血[更多]，而非那四大海之水。

4. 为什么呢？诸比库，此轮回不知其始，无法得知被无明所障覆、被愛所结缚而流转轮回的有情之最初起点。诸比库，这么长久以来你们历尽痛苦，历尽苦难，历尽不幸，扩充坟场。诸比库，仅是如此已足以厌离、足以脱离、足以解脱于诸行！”

5. 这是跋葛瓦所说，那些比库满意与欢喜跋葛瓦之所
说。

6. 而在宣说此解说时，那三十位住在巴瓦的比库无执取而心从诸漏解脱。（S.2.136）

——巴瓦住者经——

以上两经出自《因缘品》

5. 小母猪的故事

1. “如根”等这佛法开示是导师住在竹林时关于吃粪小母猪而说的。

2. 据说，有一次导师进入王舍城集食时，看见一只小母猪後露出了微笑。阿难长老看见他微笑时从嘴缝里闪射出的牙齿光轮後，询问微笑的原因：“尊者，您为何露出微笑呢？”于是导师问他：“阿难，你看见那只小母猪了吗？”“是的，尊者。”“它在咖吉三特(Kakusandha)跋葛瓦的教法时期，曾是只[生活]在一座休息厅周边的母鸡，它曾听了一位禅修僧念诵观业处的法音，从那世死後投生到王宫，成为名叫伍拔莉(Ubbarī / Uparī)的公主。她後來[有次]走进厕所，看见蛆虫堆後在那里作虫聚想并证得初禅。她在那世住满其寿後，从那死後往生到梵天界。从那世死後又受到趣的扰动故⁸⁷，现在投生到猪胎中⁸⁸。我见到这样的因缘而露出微笑。”听到这[话]後，以阿难长老为首的比库们受到很大的悚惧感触。导师激起他们的悚惧感後揭示贪愛生命的过患，就站在路中间说了这些偈颂：

“如根无损且坚固，纵使被砍树还生；
若不根绝愛随眠，此苦再再生亦然。

若具三十六流者，强力流向可意境，
依止贪愛之思惟，急流冲走恶见者。

⁸⁷ 受到趣的扰动故 (gativasena ālulamānā): 由于尚未断尽烦恼故，即使往生梵天界，临终时也还会因为潜伏的再生业力而堕落欲界。

⁸⁸ 梵天人死後不会直接堕落恶趣，佛陀在此采用的是简略说法。根据下文，这只小母猪後世投生为人并证果後的自述，她从梵天界死後曾投生于一富豪家庭，但很短命，隨後投生猪胎。

愛流处处流，愛藤得生存；
见彼愛藤生，当以慧断根。

诸人怀思念，愛执与喜悦，
依喜好求乐，彼等陷生老。

人为愛所缠，惊如被捕兔；
缚于结与著，长久屡受苦。

人为愛所缠，惊如被捕兔；
希自离贪者，应去除渴愛。”

3. 在开示结束时，许多人得达入流果等。

而那只小母猪从那世死後投生到金地(Suvaṇṇabhūmi, 今缅甸泰国一带)的王宫中，从那世死後投生于巴拉纳西，从那世死後投生于[孟买北边]苏巴勒港(Suppārakapattane)的马商家中，从那世死後投生于[泰米尔]咖维勒港(Kāvīrapaṭṭane)的船员家中，从那世死後投生于[斯里兰卡]阿奴拉德城(Anurādhapure)政要贵族的家中。从那世死後，仍投生于该岛南部的颇甘德村(Bhokkantagāme)，做了财主苏马那(Sumana)的女儿，也名叫苏马娜(Sumanā)。

4.当该村被遗弃时，她父亲迁往地克瓦比(Dīghavāpi)国并住在马哈牟尼(Mahāmuni)村。度特嘎马尼王(Dutthagāmaṇi)有位名叫喇贡嘚格阿定拔勒(Lakunḍaka Atimbaro)的大臣因有事前往那里遇见了她，举办盛大的婚礼迎娶她後，一起带往马哈本纳(Mahāpunṇa)村。当时，住在果帝山大寺(Kotipabbatamahāvihāra)的马哈阿奴叻(Mahāanula)⁸⁹长老在那

⁸⁹ 第六次结集版作：马哈阿奴卢特(Mahāanuruddha)。

里行集食时站在她家门口，见到她後和比库们一起谈论：“啊！贤友们，小母猪做了喇贡嘚格阿定拔勒大臣的妻子，真稀奇啊！”她听到这番话後，开启了过去世[的记忆]并获得忆念前生智，当即感到悚惧，请求夫主的同意後，以很大的排场在五力(Pañcabalaka)长老尼跟前出家。在帝思大寺(Tissamahāvihāre)听闻《大念处经》的开示後，安立于入流果。後來泰米尔人被打败，又迁回亲戚居住的地方颇甘德村并住了下来。在咖叻大寺(Kallamahāvihāre)听闻《蛇喻经》後，证达阿拉汉。

她在般涅槃当天，被比库、比库尼问及时，把此事的整个过程无间断地讲给比库尼僧众听。隨後在齐集的比库僧团中间，与住在曼德叻园(Maṇḍalārāma)的法句诵者马哈帝思(Mahātissa)长老一起交谈後说：“我往昔曾投生于人胎，从那世死後做了母鸡，头被老鹰弄断後投生于王舍城，在游方僧中出家後投生于初禅地，从那世死後投生于富豪家中，但不久死後投到猪胎中，从那世死後到金地，从那世死後生到巴拉纳西，从那世死後生到苏巴勒港，从那世死後生到咖维勒港，从那世死後生到阿奴拉德城，从那世死後生到颇甘德村。这样好好坏坏地经过了十三世，到现在觉得厌烦了，出家後证达了阿拉汉。你们所有人皆应以不放逸而成就！”令四众心生悚惧後般涅槃。(Dhp.A.338-343)

——小母猪的故事——

出自《法句》

以上五经是为了善巧于对轮回等苦的过患论者应当学习的

第五章 佛法

对来到自己跟前的在家众，应作接待或作佛法开示，所以[下面]这些经文是想要作有限佛法开示者应掌握的

1. 衰败经

1.如是我闻：一时，跋葛瓦住在沙瓦提城揭德林给孤独园。

当时，有位容色绝佳的天人在深夜照亮了整座揭德林，前往跋葛瓦之处。来到之後，顶礼跋葛瓦，站在一边。站在一边的那位天人以偈颂对跋葛瓦说：

“吾问果德玛，正衰败之人；
来请教尊者，何为衰败门？”

“繁荣容易知，衰败容易知；
乐法者繁荣，厌法者衰败。”

“如是我们知，那第一衰败；
跋葛瓦请说，第二衰败门？”

“喜愛不善人，不喜欢善士；
喜好不善法，彼为衰败门。”

“如是我们知，那第二衰败；
跋葛瓦请说，第三衰败门？”

“嗜睡. 好聚会，无精打采人；

懒惰. 易怒者，彼为衰败门。”

“如是我们知，那第三衰败；
跋葛瓦请说，第四衰败门？”

“对其父母亲，老迈青春逝；
有能力不养，彼为衰败门。”

“如是我们知，那第四衰败；
跋葛瓦请说，第五衰败门？”

“以妄语欺骗，沙门.婆罗门，
其他乞讨者，彼为衰败门。”

“如是我们知，那第五衰败；
跋葛瓦请说，第六衰败门？”

“富有多钱人，有金币. 食物；
独自享美食，彼为衰败门。”

“如是我们知，那第六衰败；
跋葛瓦请说，第七衰败门？”

“因出身. 财富、种姓骄傲者；
轻蔑自亲戚，彼为衰败门。”

“如是我们知，那第七衰败；
跋葛瓦请说，第八衰败门？”

“好女色. 嗜酒，及爱赌博者，
所得皆耗尽，彼为衰败门。”

“如是我们知，那第八衰败；

跋葛瓦请说，第九衰败门？”

“不满足己妻，厮混娼妓中⁹⁰；
勾搭他人妻，彼为衰败门。”

“如是我们知，那第九衰败；
跋葛瓦请说，第十衰败门？”

“老汉青春逝，仍带小乳女⁹¹；
妒她难入眠，彼为衰败门。”

“如是我们知，那第十衰败；
跋葛瓦请说，十一衰败门？”

“贪婪又挥霍，女或男皆然，
仍托付主权，彼为衰败门。”

“如是我们知，彼十一衰败；
跋葛瓦请说，十二衰败门？”

“生于刹帝家，财少贪心大；
他觊觎王位，彼为衰败门。

智者细观察，世间诸衰败；
聖者⁹²具足见，他近安乐世。”(Sn.91-115)

——衰败经——

出自《经集》

⁹⁰ 底本作 vesiyāsu padissati (出入娼门中)。

⁹¹ 小乳女 (timbarutthanī): 乳房如柿子般大小的女子，说明女孩的年纪还相当小。

⁹² 聖者 (ariyo): 并非由于道或果，而只是由于不从事称为衰败的非行而为聖者 (anaye na iriyatīti ariyo)。

2. 最高净信经

1.此乃跋葛瓦所说，阿拉汉所说，如是我闻：

2. “诸比库，有这三种最高净信。哪三种呢？诸比库，无论是无足、两足、四足或多足，有色或无色，有想、无想或非想非非想的有情，可说如来、阿拉汉、正自觉者是他们中之最高。诸比库，那些净信于佛陀的人，他们是对最高者的净信，而对最高者净信之人，会有最高的果报。

诸比库，无论是有为或无为法，可说那粉碎惰慢、调伏渴求、根绝执著、断绝流转、灭尽贪愛、离贪、灭[苦]、涅槃的离⁹³是它们中之最高。诸比库，那些净信于离贪之法的人，他们是对最高者的净信，而对最高者净信之人，会有最高的果报。

诸比库，无论是团体或人群，如来弟子僧团可说是它们中之最高，也即是四双八士，此乃跋葛瓦的弟子僧团，应受供奉，应受招待，应受供养，应受合掌，是世间无上福田。诸比库，那些净信于僧团的人，他们是对最高者的净信，而对最高者净信之人，会有最高的果报。

诸比库，乃有这三种最高净信。”

3. 跋葛瓦说了此义，对此[经]如是说此[偈]：

“净信于最高的[三宝]，了知[三宝的]最高特性，
净信于无上应供的最高之佛。

净信于离贪、寂止、快乐的最高之法，

⁹³ 离 (virāgo)：称为离的无为法。

净信于无上福田的最高之僧。

向最高的[三宝]供布施者⁹⁴，增长最高的福德，
最高的寿命、容色、名望⁹⁵、称誉、快乐和力量。

布施最高的[三宝]、拥有最高[信、施等]法的有慧者，
[无论]做天人或人，皆享受最高的所得。”

4.此义也是跋葛瓦所说，如是我闻。(It.90)

——最高净信经——

3. 与梵天同住经

1.此乃跋葛瓦所说，阿拉汉所说，如是我闻：

2. “诸比库，哪家的儿女在自家中孝敬父母，那样的家即与梵天同住。诸比库，哪家的儿女在自家中孝敬父母，那样的家即与最早的天神同住。诸比库，哪家的儿女在自家中孝敬父母，那样的家即与最早的老师同住。诸比库，哪家的儿女在自家中孝敬父母，那样的家即与应供者同住。

3. 诸比库，‘梵天’这是父母的比喻词。诸比库，‘最早的天神’这是父母的比喻词。诸比库，‘最早的老师’这是父母的比喻词。诸比库，‘应供者’这是父母的比喻词。

⁹⁴ 向最高的[三宝]供布施者 (Aggasmiṁ dānam dadatam): 向最高的三宝供布施、施捨可施物者。其中，用四资具侍奉、敬奉、恭敬活着的跋葛瓦，以及般涅槃後侍奉、敬奉、恭敬指定为跋葛瓦的舍利塔等，名为向佛陀供布施。“我要敬奉法”而用四资具侍奉、敬奉、恭敬持法的人，以及令法久住，名为向法供布施。同样用四资具侍奉、敬奉、恭敬圣僧团，及对其他僧团指定为圣僧团而那样实行，名为向僧团供布施。

⁹⁵ 名望 (yaso): 义註解释为随从。

为什么呢？诸比库，父母对儿女有大恩德，看护、抚养、教育[认识]这世界。”

4. 跋葛瓦说了此义，对此[经]如是说此[偈]：

“称父母为儿女们的梵天、
最早的老师、应供者，能慈悯孩子。

所以智者要礼敬他们，
用食物、饮料、衣服以及卧床，
按摩、沐浴和洗脚侍候。

以这样赡养父母故，
此世智者称赞他，死後天界享乐。”

5. 此义也是跋葛瓦所说，如是我闻。(It.106)

——与梵天同住经——

4. 生地狱经⁹⁶

1. 此乃跋葛瓦所说，阿拉汉所说，如是我闻：

2. “诸比库，在此[世间]，有些心败坏⁹⁷的人，我以心辨别而如此了知其心：‘若此人在这个时候死去，就如卸货那样到地狱中⁹⁸。’

⁹⁶ 第六次结集版作《败坏心经》(Padutṭhacittasutta)。

⁹⁷ 败坏心 (padutṭhacittam)：被瞋恚恼怒败坏的心，或被贪爱等过失败坏的心。

⁹⁸ 就如卸货那样到地狱中 (yathābhataṁ nikkhitto evam niraye)：就如物品被带来後放下(kiñci āharitvā ṭhapitam)，如是被自己的业放到地狱中的意思。《中部义註》解释这句为：如同被地狱卒带走後扔到地狱中，当知乃如是放到地狱。(M.A.1.149)

为什么呢？诸比库，其心败坏故。诸比库，因为心的缺陷，如是在此有些众生身亡死後，生于苦界、恶趣、堕处、地狱。”

3. 跋葛瓦说了此义，对此[经]如是说此[偈]：

“知道在此有些心败坏之人後，
佛陀向[自己]跟前的比库们解说此义。⁹⁹

若此人在这个时候死去，
会投生地狱，其心败坏故。

如带来卸下，像他也同样，
因为心缺陷，众生去恶趣。”

4. 此义也是跋葛瓦所说，如是我闻。(It.20)

——生地狱经——

5. 生善趣经¹⁰⁰

1.此乃跋葛瓦所说，阿拉汉所说，如是我闻：

2. “诸比库，在此，有些心净信[三宝和业果]的人，我以心辨别而如此了知其心：‘若此人在这个时候死去，就如卸货那样到天上。’

为什么呢？诸比库，其心净信故。诸比库，因为心的明净，如是在此有些众生身亡死後，生于善趣天界。”

⁹⁹ 这第一首偈颂是结集时结集法的长老们加进去的。

¹⁰⁰ 第六次结集版作《净信心经》(Pasannacittasutta)。

3. 跋葛瓦说了此义，对此[经]如是说此[偈]：

“知道在此有些净信心的人後，
佛陀向[自己]跟前的比库们解说此义。

若此人在这个时候死去，
会投生善趣，其心净信故。

如带来卸下，像他也同样，
因为心明净，众生去善趣。”

4. 此义也是跋葛瓦所说，如是我闻。(It.21)

——生善趣经——

6. 天人死没经¹⁰¹

1. 此乃跋葛瓦所说，阿拉汉所说，如是我闻：

2. “诸比库，当天人从天界临近死没时，会出现五种前兆：花鬘枯萎、衣服变脏、腋下出汗、身体变丑、天人不乐自己的天座。诸比库，诸天知道他‘这天子临近死没’而用三句话让他随喜：‘朋友，由此去善趣，去了善趣可得到能得的善利，得到能得的善利後要做善安立者！’

3. 这样说时，有位比库对跋葛瓦这样说：“尊者，哪里才称得上是诸天要去的善趣？尊者，什么称得上是诸天能得的善利？尊者，而什么称得上是诸天的善安立？”

4. “比库，人生才称得上是诸天要去的善趣。得生为人

¹⁰¹ 第六次结集版作《五种前兆经》(Pañcapubbanimittasutta)。

者，能获得对如来所教导之法、律的信心。比库，这才称得上是诸天能得的善利。而他的那信心乃能确立、生根、安立¹⁰²、坚固，于世间不被沙门、婆罗门、天、魔、梵或任何人所动摇。比库，这才称得上是诸天的善安立。”

5. 跋葛瓦说了此义，对此[经]如是说此[偈]：

“当天人从天界寿尽死没时，
随喜的诸天发出三句声音。

‘朋友，由此去善趣做人类的同类吧！
做人能获得对正法的无上信心。

你的那信心能确立、生根、安立，
对善说的正法终生不动摇。

捨断身恶行和语恶行，
捨断意恶行，以及其它具有过恶的。

以身行善，以语多善，
以意行善，皆无量、无[烦恼]所依。

从此以布施多做[生命]所依的功德，
也让其他同伴住于正法的梵行中！’

当诸天知道有天人临近死没时，
以此悲愍令随喜：‘天人，一再来这[天界]吧！’”

6. 此义也是跋葛瓦所说，如是我闻。(It.83)

——天人死没经——

¹⁰² 安立 (patitthitā)：由于证达聖道而不会被任何人所动摇而确立。

7. 愿经¹⁰³

1.此乃跋葛瓦所说，阿拉汉所说，如是我闻：

2.“诸比库，愿求这三种快乐的智者应持守戒。哪三种呢？‘愿赞誉为我而来’的智者应持守戒，‘愿财富为我产生’的智者应持守戒，‘愿身亡死後将往生善趣天界’的智者应持守戒。诸比库，愿求这三种快乐的智者乃应持守戒。”

3. 跋葛瓦说了此义，对此[经]如是说此[偈]：

“赞誉、得财富和死後享天乐，
愿求三种快乐的智者应持守戒。

即使不作恶，若结交作[恶]者，
于恶事也被怀疑，对他徒生是非。

交什么样的朋友，结交什么样的人，
他就会成为那样的人，因共处而成那样的人。

结交其他被结交者，接触[其他]被接触者，¹⁰⁴
就如涂毒之箭沾污没涂毒的箭筒，
贤者害怕污染故完全无恶友。

若人用香茅葉端包捆腐鱼，
香茅也会发出腐臭味，结交愚人亦然。

若人用紫柳葉包答葛勒¹⁰⁵，

¹⁰³ 第六次结集版作《快乐愿经》(Sukhapatthanāsutta)。

¹⁰⁴ 结交、亲近的恶人会带坏经常与他自己结交的其他原本清净之人。那些原本清净的人由于与接触的恶人共住、同伙而自己也受污染。

¹⁰⁵ 答葛勒：巴利语 tagara 音译，夹竹桃科冠状狗牙花，学名 Ervatamia coronaria。

葉子也会散发芳香，结交贤者亦然。

所以如葉包，知道自己的结果後，
智者不应结交不善人，要结交善人，
不善人能帶往地狱，善人令到善趣。”

4. 此义也是跋葛瓦所说，如是我闻。(It.76)

——愿经——

8. 莫怕功德经¹⁰⁶

1.此乃跋葛瓦所说，阿拉汉所说，如是我闻：

2. “诸比库，莫怕诸功德。诸比库，这功德即是可愛、可乐、可喜、可意的快乐之同义词。诸比库，我自证知长久以来体验所作功德的长久可愛、可乐、可喜、可意的果报。修习七年慈心後，在七个成坏劫(大劫)中不再来此世间(欲界)。诸比库，我在坏劫时到流光天，在成劫时往生到空的梵天宫中。

诸比库，于其处，我是梵天、大梵天、征服者、不被征服者、全见者、成就自在者。诸比库，我曾三十六次做沙格天帝，数百次做如法的法王、[统治]四方、[内外]胜利、国土安定、七宝具足的转轮王，更何况说是一国之君！

诸比库，为此我这样想：‘我现在有如此大神力、如此大威力，这是我的什么业之果，什么业之报呢?’ 诸比库，

也有译作薰衣草(lavender)。

¹⁰⁶ 第六次结集版作《慈经》(Mettasutta)。

为此我这样想：‘我现在有如此大神力、如此大威力，这乃是我的三种业之果，三种业之报，即布施、调御和克制。’”

3. 跋葛瓦说了此义，对此[经]如是说此[偈]：

“他乃应学(积累)有广大崇高的¹⁰⁷生快乐的功德，
应修习布施、正行和慈心。

修习这三种有快乐利益之法故，
智者往生到无恼苦的快乐世间。”

4. 此义也是跋葛瓦所说，如是我闻。(It.22)

——莫怕功德经——

9. 不放逸经¹⁰⁸

1.此乃跋葛瓦所说，阿拉汉所说，如是我闻：

2. “诸比库，修习、多作一法，能丰收现法的和後世的双重利益而住。哪一法呢？于诸善法不放逸。诸比库，乃修习、多作此一法，能丰收现法的和後世的双重利益而住。”

3. 跋葛瓦说了此义，对此[经]如是说此[偈]：

“智者们称赞不放逸于福德行，
不放逸的智者能收获双重利益：
现法的利益和後世的利益。

¹⁰⁷ 巴利语āyataggam，义註解释有三义：有广大的果报故，有崇高的果报故为āyataggam。或于未来有最高的可喜可意果报故为āyataggam。或以如理作意等缘故，以非常显赫而最高故为āyataggam。

¹⁰⁸ 第六次结集版作《双重利益经》(Ubbhayatthasutta)。

获得利益的贤者称为智者。”

4. 此义也是跋葛瓦所说，如是我闻。(It.23)

——不放逸经——

以上八经出自《如是语》

10. 第一颂善众经¹⁰⁹

1.如是我闻：一时，跋葛瓦住在沙瓦提城揭德林给孤独园。

当时，有许多容色绝佳的颂善众¹¹⁰天人在深夜照亮了整座揭德林，前往跋葛瓦之处。来到之后，顶礼跋葛瓦，站在一边。站在一边的一位天人在跋葛瓦跟前说此偈颂：

“只与善人们结交，当与善人做密友，
明白善人法後会更好而无过恶。”

2.于是另一位天人在跋葛瓦跟前说此偈颂：

“只与善人们结交，当与善人做密友，

¹⁰⁹ 第六次结集版作《智者经》(Sabbhisutta)。

¹¹⁰ 颂善众 (satullapakāyikā)：通过受持并称颂善人之法後生天界者为颂善众。据说这些天人的前世是航海商人，有次出海航行，在第七天遇到大风浪，商船进水下沉。在下沉时众人皆慌乱，只有一位佛弟子转向自己清净的皈依和戒行，看上去就像修行人般淡定地结跏趺而坐。那些人因恐惧而向他请教，于是他把他们每百人为一组分为七组授予五戒，等全都授完时海水已经冲进口中。他高喊：“你们没有其他的皈依，请只忆念自己的戒！”这七百人皆依所持之戒死後往生到三十三天界。他们省察往生刹那之业而知是因老师才有这样的成就，于是来到佛陀跟前称赞他们的老师。

明白善人法後能得智慧，非从其他[愚人得]。”

3.于是另一位天人在跋葛瓦跟前说此偈颂：

“只与善人们结交，当与善人做密友，
明白善人法後，忧愁人中无忧慮。”

4.于是另一位天人在跋葛瓦跟前说此偈颂：

“只与善人们结交，当与善人做密友，
明白善人法後，亲人中间有光彩。”

5.于是另一位天人在跋葛瓦跟前说此偈颂：

“只与善人们结交，当与善人做密友，
明白善人法後，有情能去到善趣。”

6.于是另一位天人在跋葛瓦跟前说此偈颂：

“只与善人们结交，当与善人做密友，
明白善人法後，有情持续住快乐。”

7.于是另一位天人对跋葛瓦这样说：“跋葛瓦，谁的才是善说？”

依方便而言，你们所有都是善说，但也听我说：

“只与善人们结交，当与善人做密友，
明白善人法後，解脱一切苦。”

8.这是跋葛瓦所说，那些天人满意而礼敬跋葛瓦并作右绕後，即于其处隐没。(S.1.31)

——第一颂善众经——

11. 第二颂善众经¹¹¹

1.如是我闻：一时，跋葛瓦住在沙瓦提城揭德林给孤独园。

当时，有许多容色绝佳的颂善众天人在深夜照亮了整座揭德林，前往跋葛瓦之处。来到之後，顶礼跋葛瓦，站在一边。

2.站在一边的一位天人在跋葛瓦跟前说此偈颂：

“慳吝与放逸故，因而不供布施。

希求功德、了知[布施果报]者应布施。”

3.于是另一位天人在跋葛瓦跟前说了这些偈颂：

“慳吝者所害怕而不布施的，
其所怕的[反而会找]不施者。¹¹²
饥和渴是那慳吝者所害怕的，
它在今世和後世皆紧随愚人。

所以调伏慳吝後，克服[慳]垢者当供布施，
功德在後世是众生的依处。”

4.于是另一位天人在跋葛瓦跟前说了这些偈颂：

“就如赶路人[很少盘缠也分与]同行者，
那些[赶轮回路者]很少[可施物也]分与[给同行者]。
他们是在[不布施的]死人群中的不死者，

¹¹¹ 第六次结集版作《慳吝经》(Maccharisutta)。

¹¹² Maccharī - 慳吝者, yassa bhīto eva - 所害怕而, na dadāti - 不行布施; tadeva bhayam - 他所害怕的, (phusati - 会碰触) adadato - 给不布施者。

这是亘古常法。

一些人虽少物而能分与，一些人虽多钱却不肯施，
少物而能作供养，等同以千倍[布施]。”

5.于是另一位天人在跋葛瓦跟前说了这些偈颂：

“难施而能施， 难作之业而能作，
不善人不效仿， 善人法难跟随。

所以善与不善人， 离此世後去向各不同，
不善人去地狱， 善人终生天。”

6.于是另一位天人对跋葛瓦这样说：“跋葛瓦， 谁的才是善说？”

“依方便而言， 你们所有都是善说， 但也听我说：

若人靠捡拾谷穗养活妻子， 还能点滴布施行[善]法；
十万次的千金供祭，
那也不如[前者]那样的百分一。”

7.当时另一位天人用偈颂对跋葛瓦说：

“因何丰富广大的供祭， 不及正当所施的价值，
为何十万次的千金供祭，
那也不如那样的百分一？”

8.于是跋葛瓦用偈颂对那位天人说：

“一些人立于不正当的[三业]， 打、杀或让人痛苦而施，
这种泪流满面带棍棒的供养， 不及正当所施的价值，
如此十万次的千金供祭，

那也不如那样的百分一。”(S.1.32)

——第二颂善众经——

12. 燃烧经

1.如是我闻：一时，跋葛瓦住在沙瓦提城揭德林给孤独园。

当时，有位容色绝佳的天人在深夜照亮了整座揭德林，前往跋葛瓦之处。来到之後，顶礼跋葛瓦，站在一边。

2.站在一边的那位天人在跋葛瓦跟前说了这些偈颂：

“家中着火时所搬出的物品，
那是对他有利的，而非在里面被烧掉的。

如是世间被老和死[之火]燃烧，
当以布施搬出，已施[之物]是已善搬出的。

已施有乐报，未施则不然(无乐报)，
它会被贼偷、王取、火烧或丢失。

身体和自己拥有的[财物]，最後皆因命终而放弃，
慧者明白此，应享用并布施，
施後和用後随[所施的]威力，
无可指责而到天界处。”(S.1.41)

——燃烧经——

13. 惣吝经¹¹³

在沙瓦提城。

“此世上若有人慳吝、小气还辱骂[集食的比库]，
给其他正在布施的人制造障碍。

他们的果报是什么？後世会如何？
我们来问跋葛瓦，请让我们知道它如何！”

“此世上若有人慳吝、小气还辱骂，
给其他正在布施的人制造障碍。

投生到地狱、畜生界、阎罗[鬼]界，
假如来人界，生于穷困家。

衣食玩乐，处处皆难得，
愚人渴望他人[财物]，但他们却得不到它。
这是现世报，後世生恶趣。”

“如是我们明白此[义]。又问果德玛其它，在此若得人身，慷慨离慳吝。

净信并极恭敬佛法僧，
他们的果报是什么？後世会如何？
我们来问跋葛瓦，请让我们知道它如何！”

“在此若得人身，慷慨离慳吝。
净信并极恭敬佛法僧，
无论他们往生何处，他们辉耀天界。

¹¹³ Macchera sutta, 第六次结集版作 Maccharisutta, 读音有别, 含义相似。

假如来人界，生于富有家，
衣食玩乐，处处皆不难得。

对他人积累的财富，还能自在享用。
这是现世报，後世生善趣。”(S.1.49)

——慳吝经——

14. 到老经¹¹⁴

在沙瓦提城。

“什么到老都是好的？确立什么是好的？
什么是人中之宝？什么不被贼偷？”

“持戒到老都是好的，确立信仰是好的，
智慧是人中之宝，功德不被贼偷。”(S.1.51)

——到老经——

15. 在外朋友经¹¹⁵

在沙瓦提城。

“什么是在外的朋友？什么是自家的朋友？
什么是有事能帮的朋友？什么是後世的朋友？”

“同路者是在外的朋友，母亲是自家的朋友；
知己是一再有事都能帮的朋友，
自己所做的功德是後世的朋友。”(S.1.53)

¹¹⁴ 第六次结集版作《老经》(Jarāsutta)。

¹¹⁵ 第六次结集版作《朋友经》(Mittasutta)。

——在外朋友经——

16. 被死神折磨经¹¹⁶

在沙瓦提城。

“世间被什么折磨？被什么包围？
被什么箭射中？常被什么烧着？”

“世间被死神折磨，被衰老包围；
被爱箭射中，常被欲火烧着。”(S.1.66)

——被死神折磨经——

17. 信财经¹¹⁷

在沙瓦提城。

“于此何为人的最好财富？遵行什么能导向快乐？
诸味中什么确实更甜蜜？如何生活堪称最上生活？”

“于此信是人的最好财富，遵行[十善]法能导向快乐，
诸味中真理确实更甜蜜，智慧生活堪称最上生活。”

(S.1.73)

——信财经——

18. 色会坏经¹¹⁸

¹¹⁶ 第六次结集版作《自杀经》(Attahatasutta)。

¹¹⁷ 第六次结集版作《财富经》(Vittasutta)。

¹¹⁸ 第六次结集版作《不坏经》(Najīratisutta)。

在沙瓦提城。

“什么会坏什么不坏？什么叫做邪道？
什么是诸法的障难？什么在日夜间消逝？
什么是梵行的污垢？什么是无水的沐浴？”

世上有多少漏洞，因其财富无存¹¹⁹？
我们来问跋葛瓦，请让我们知道它如何！”

“人们的色会坏，姓名不坏，贪爱叫做邪道；
贪欲是诸法的障难，年岁在日夜间消逝。

女人是梵行的污垢，人们黏著于此(女人)；
热忱与梵行，这是无水的沐浴。

世上有六种漏洞，因其财富无存；
懒惰、放逸、无精打采、不克制，
贪睡和懒散这些漏洞，要避开这一切。”(S.1.76)

——色会坏经——

19. 路费经

在沙瓦提城。

“什么维系路费？什么是财富的所依？
什么牵引人们？世上什么难捨弃？
什么捆绑多数众生，如用套索绑鸟？”

“信仰维系路费，自主是财富的所依；

¹¹⁹ 财富无存 (vittam na titthati): 底本和其它版本皆作 cittam na titthati (心不安住)，今依下文及第六次结集本而译。

欲求牵引人们，世上欲求难捨弃；
欲求捆绑多数众生，如用套索绑鸟。”(S.1.79)

——路费经——

20. 法车经¹²⁰

¹²¹在沙瓦提城。

“仙女群歌乐声亮，妖精(仙女)群相伴随，
那[欢喜]林名叫迷惑，要如何离开呢?”

“该道叫正直(八支聖道)，其方向为无畏(涅槃)，
车名无声响(八支聖道)，装上法之轮(身心精进)。

惭[愧]是其靠背，念为其围幕，
我说[观]正见为前行的[出世间道]法是驾车者。

无论女或男，有如此车乘，
他实乘此车，已到涅槃前。”(S.1.46)

——法车经——

以上十一经出自《诸天相应》

¹²⁰ 第六次结集版作《仙女经》(Accharāsutta)。

¹²¹ 本经是沙门天子与佛陀的问答。该天子在禅修时去世并往生三十三天，但他并不知道自己已去世而继续禅修，仙女们拿镜子让他看见自己的模样。但他不喜欢天身，只想修行证果，即在仙女们的伴随下前往谒见佛陀。听完佛陀开示后，天子证悟了入流果。

21. 不可轻经¹²²

1.如是我闻：一时，跋葛瓦住在沙瓦提城揭德林给孤独园。

当时，高思叻国巴谢那地王(Rājā Pasenadi Kosalo)前往跋葛瓦之处。来到之後，与跋葛瓦共相问候。互相问候、寒暄交谈之後坐在一边。

2.坐在一边的高思叻国巴谢那地王对跋葛瓦这样说：

“果德玛贤者是否也承认已证悟无上正自觉？”

3. “大王，若有正确说者能说出这‘已证悟无上正自觉’，敢说此[话]的正确说者只有我。大王，我确实已证悟无上正自觉！”

4. “果德玛贤者，那些有僧团、有大众，为众人之师，有名、有声望、创教主、大众公认为善人的沙门、婆罗门，即：布勒纳·咖沙巴、马克离·苟萨叻、尼干陀·那嗒子、山吒亚·悲喇特子、巴古特·咖吒亚那、阿基德·给思甘拔叻，他们被我问及‘承认已证悟无上正自觉’时，都不敢承认已证悟无上正自觉。但为何果德玛贤者生年幼小且新出家[却敢承认]呢？”

5. “大王，此四种幼小不可轻，幼小不可谩。哪四种呢？大王，刹帝利幼小不可轻，幼小不可谩。大王，蛇幼小不可轻，幼小不可谩。大王，火小不可轻，小不可谩。大王，比库幼小不可轻，幼小不可谩。大王，乃此四种幼小不可轻，幼小不可谩。”

¹²² 第六次结集版作《幼小经》(Daharasutta)。

6. 这是跋葛瓦所说。善至导师说此话後，接着又这样说：

“具足出身、生来高贵、有名望的刹帝利，
人们不可轻视、不可轻蔑他幼小。

因刹帝利有可能得到王位作人主，
他愤怒而动用王刑对其猛烈报复，
因此自保命者要避开他。

无论村庄或林野，何处见到蛇，
人们不可轻视、不可轻蔑它幼小。

剧毒的蛇用各种情形爬行，
它有时会咬接近的愚笨男女，
因此自保命者要避开它。

能吞噬许多的烈焰、所到焦黑之火，
人们不可轻视、不可轻蔑它幼小。

因它获得燃料时火势变更大，
它有时会烧接近的愚笨男女，
因此自保命者要避开它。

凡被火烧的树林，火到之处皆焦黑，
其处经过数昼夜，能长出嫩芽。

具足戒的比库以[戒的]威力能烧他，
使其儿女[禽畜]不生产，继承人得不到遗产，
他们无後代绝後继，[如]断头的棕榈树。

因而关注自己利益的有智之人，
对蛇、火、有名望的刹帝利，

和具足戒的比库，皆应正确对待。”

7. 如是说已，高思叻国巴谢那地王对跋葛瓦这样说：

“奇哉！尊者，奇哉！尊者。尊者，犹如倒者令起，覆者令显，为迷者指示道路，在黑暗中持来油灯，使有眼者得见诸色。同样地，跋葛瓦以种种方式开示法。尊者，我皈依跋葛瓦、法以及比库僧，愿跋葛瓦忆持我为近事男，从今日起乃至命终行皈依！”(S.1.112)

——不可轻经——

22. 老死经

1.如是我闻：一时，跋葛瓦住在沙瓦提城揭德林给孤独园。

当时，高思叻国巴谢那地王前往跋葛瓦之处。来到之後，与跋葛瓦共相问候。互相问候、寒暄交谈之後坐在一边。

2.坐在一边的高思叻国巴谢那地王对跋葛瓦这样说：

“尊者，有生者能免于老死的吗？”

3. “大王，没有生者能免于老死！

大王，那些富有、大富大贵、多金银、多资财、多钱谷的刹帝利大亨，彼等生者也没能免于老死。

大王，那些富有、大富大贵、多金银、多资财、多钱谷的婆罗门大亨，彼等生者也没能免于老死。¹²³

¹²³ 第六次结集版还有“家主大富豪”一句。

大王，那些阿拉汉、漏尽者、已住完成、应作已作、已捨重担、得达己利、灭尽有结、正智解脱的比库，他们此身也有毁坏性、捨弃性。

盛饰王辇必残坏，而身体亦会变老，
善士之法不至老，善士与智者确说。”(S.1.114)

——老死经——

23. 自愛經¹²⁴

1.如是我闻：一时，跋葛瓦住在沙瓦提城揭德林给孤独园。

当时，高思叻国巴谢那地王前往跋葛瓦之处。来到之後，与跋葛瓦共相问候。互相问候、寒暄交谈之後坐在一边。

2.坐在一边的高思叻国巴谢那地王对跋葛瓦这样说：

“尊者，我在此僻静地独处时，心生起这样的想法：‘谁愛自己，谁不自愛？’尊者，为此我这样想：

‘那些以身行恶行、以语行恶行、以意行恶行者，他们不自愛。他们虽然可能这样说‘我们愛自己’，但他们却不自愛。为什么呢？凡不喜愛者对不喜愛者所做的[恶行]，他们却自己为自己做了，所以他们并不自愛。

那些以身行善行、以语行善行、以意行善行者，他们愛自己。他们虽然可能这样说‘我们不愛自己’，但他们却愛自己。为什么呢？凡喜愛者对喜愛者所做的[善行]，他们却

¹²⁴ 第六次结集版作《喜愛經》(Piyasutta)。

自己为自己做了，所以他们愛自己。’ ”

3. “正是如此，大王。正是如此，大王。大王，那些以身行恶行、以语行恶行、以意行恶行者，他们不自愛。他们虽然可能这样说‘我们愛自己’，但他们却不自愛。为什么呢？大王，凡不喜愛者对不喜愛者所做的[恶行]，他们却自己为自己做了，所以他们并不自愛。

大王，那些以身行善行、以语行善行、以意行善行者，他们愛自己。他们虽然可能这样说‘我们不愛自己’，但他们却愛自己。为什么呢？大王，凡喜愛者对喜愛者所做的[善行]，他们却自己为自己做了，所以他们愛自己。

如果知自愛，他不与恶沾边；
作恶者实不易得到那快乐。

对被死神控制者，捨弃人的生命时，
什么属他自己的？能带着什么走？
什么跟随他，如影不离形？

于此人们所做的功德与恶行两者，
那才是属他自己的，能带着它走，
它会跟随他，如影不离形。

所以应行善，积累为後世，
功德在後世是众生的依处。”(S.1.115)

——自愛經——

24. 放纵经¹²⁵

1.如是我闻：一时，跋葛瓦住在沙瓦提城揭德林给孤独园。

当时，高思叻国巴谢那地王前往跋葛瓦之处。来到之後，与跋葛瓦共相问候。互相问候、寒暄交谈之後坐在一边。

2.坐在一边的高思叻国巴谢那地王对跋葛瓦如此说：

“尊者，我在此僻静地独处时，心生起这样的想法：‘世上那些有情获得大量上等财富後，很少有既不迷醉、不放纵、不陷入贪恋欲乐，又不对众生犯恶的。而世上那些有情获得大量上等财富後，更多的是既迷醉、放纵、陷入贪恋欲乐，又对众生犯恶。’”

“正是如此，大王。正是如此，大王。大王，世上那些有情获得大量上等财富後，很少有既不迷醉、不放纵、不陷入贪恋欲乐，又不对众生犯恶的。而世上那些有情获得大量上等财富後，更多的是既迷醉、放纵、陷入贪恋欲乐，又对众生犯恶。

如鹿不察觉设下的陷阱，
那染著物欲、贪恋迷醉欲乐者[不觉知]违犯，
他们日後苦痛，其果报实为恶。”(S.1.117)

——放纵经——

¹²⁵ 第六次结集版作《很少有经》(Appakasutta)。

25. 不放逸经

1.如是我闻：一时，跋葛瓦住在沙瓦提城揭德林给孤独园。

当时，高思叻国巴谢那地王前往跋葛瓦之处。来到之後，与跋葛瓦共相问候。互相问候、寒暄交谈之後坐在一边。

2.坐在一边的高思叻国巴谢那地王对跋葛瓦这样说：

“尊者，是否有一法能丰收现法的和後世的双重利益而住呢？”

“大王，有一法能丰收现法的和後世的双重利益而住。”

3. “尊者，是哪一法能丰收现法的和後世的双重利益而住呢？”

“大王，是不放逸一法，能丰收现法的和後世的双重利益而住。大王，犹如任何地上走的众生之足迹，它们全都能容纳到大象的足迹中，大象足迹因其巨大而被称为它们中最。同样地，大王，是不放逸一法，能丰收现法的和後世的双重利益而住。

愿求长寿、健康、容色、生天、出身高贵、
再三的高等喜乐者[应不放逸]。

智者们称赞不放逸于福德行，
不放逸的智者能收获双重利益：

现法的利益和後世的利益。
获得利益的贤者称为智者。”(S.1.128)

——不放逸经——

26. 无子经¹²⁶

1.如是我闻：一时，跋葛瓦住在沙瓦提城揭德林给孤独园。

当时，高思叻国巴谢那地王在日中午时前往跋葛瓦之处。来到之後，顶礼跋葛瓦，坐在一边。

2.跋葛瓦对坐在一边的高思叻国巴谢那地王这样说：

“嗯？大王，你为何在日中午时前来呢？”

3. “尊者，在此沙瓦提城有富豪家主去世了，我把他那无子嗣的财产都搬进国库後过来。尊者，仅金币就有一千万，更何况银币呢！尊者，可是那富豪家主却加上米汤的碎米饭这样用餐，穿三块布缝成的麻衣这样穿衣，坐用树葉篷盖着的老残车这样乘车。”

4. “正是如此，大王。正是如此，大王。大王，往昔那富豪家主曾令供食物给名叫答葛勒西奇(Tagarasikhī)的独觉佛，说‘把食物给沙门吧！’後从座位起来而走开，但给了之後又後悔：‘奴仆或工人能吃这食物更好！’还因为财产而杀害了哥哥的独子。

大王，那富豪家主曾令供食物给答葛勒西奇独觉佛，以该业的果报曾七次往生于善趣天界，还以该业的残馀果报曾七世乃于此沙瓦提城做过富豪。大王，那富豪家主给了之後又後悔：‘奴仆或工人能吃这食物更好！’以该业的果报，其

¹²⁶ 第六次结集版作《第二无子经》(Dutiya-aputtakasutta)。

心不会倾向于享用美食，其心不会倾向于穿高档衣，其心不会倾向于乘豪华车，其心不会倾向于享受高级的五种欲乐。大王，那富豪家主因为财产而杀害哥哥的独子，以该业的果报曾在地狱中受煎熬许多年、许多百年、许多千年、许多百千年，还以该业的残余果报，使这第七次无子嗣的财产被纳入国库。大王，那富豪家主过去的福德已耗尽，又不曾积累新的功德。大王，今天富豪家主在大号叫地狱中受煎熬。”

5. “尊者，富豪家主这是往生到大号叫地狱中吗？”

“是的，大王，富豪家主往生到大号叫地狱中。”

6. 这是跋葛瓦所说。善至导师说此话后，接着又这样说：

“粮食、财富、银、金或任何拥有的，
奴仆、工人、差役和那些靠他生活者，
一切都带不走，一切终归要捨弃。

只有以身、语和意所做的[业]，
那才是属他自己的，能带着它走，
它会跟随他，如影不离形。

所以应行善，积累为后世，
功德在后世是众生的依处。” (S.1.131)

——无子经——

27. 从黑暗到黑暗经¹²⁷

1. 如是我闻：一时，跋葛瓦住在沙瓦提城揭德林给孤独

¹²⁷ 第六次结集版作《人经》(Puggalasutta)。

园。

当时，高思叻国巴谢那地王前往跋葛瓦之处。来到之後，顶礼跋葛瓦，坐在一边。

2.跋葛瓦对坐在一边的高思叻国巴谢那地王这样说：

“大王，世上有这四种人存在着。哪四种呢？从黑暗到黑暗者，从黑暗到光明者，从光明到黑暗者，从光明到光明者。

3.大王，什么人是从黑暗到黑暗者呢？大王，在此有些人出身低贱家庭：贱民家庭、竹篾匠家庭、猎人家庭、车匠家庭或清垃圾工家庭，贫穷、食不裹腹、生活困苦，处境衣食难得。他还丑陋难看、矮小，多病、眼瞎、手曲、脚跛或瘫痪，得不到食物、饮料、衣服、车乘、花鬘、香、涂油、床座、住所、灯明。他以身行恶行，以语行恶行，以意行恶行。他以身行恶行、以语行恶行、以意行恶行後，身亡死後，生于苦界、恶趣、墮处、地狱。

大王，就像有人从漆黑走向漆黑，从黑暗走向黑暗，或从血污走向血污。大王，我说如此譬喻这种人。大王，这种人是从黑暗到黑暗者。

4.大王，什么人是从黑暗到光明者呢？大王，在此有些人出身低贱家庭：贱民家庭、竹篾匠家庭、猎人家庭、车匠家庭或清垃圾工家庭，贫穷、食不裹腹、生活困苦，处境衣食难得。他还丑陋难看、矮小，多病、眼瞎、手曲、脚跛或瘫痪，得不到食物、饮料、衣服、车乘、花鬘、香、涂油、床座、住所、灯明。他以身行善行，以语行善行，以意行善

行。他以身行善行、以语行善行、以意行善行後，身亡死後，生于善趣天界。

大王，就像有人从地上登上床座，从床座登上马背，从马背登上象背，或从象背登上殿堂。大王，我说如此譬喻这种人。大王，这种人是从黑暗到光明者。

5.大王，什么人是从光明到黑暗者呢？大王，在此有些人出身高贵家庭：刹帝利大户人家、婆罗门大户人家或家主大户人家，富有、大富大贵、多金银、多资财、多钱谷。他还端庄美丽人喜愛，拥有最佳的容色之美，得到食物、饮料、衣服、车乘、花鬘、香、涂油、床座、住所、灯明。他以身行恶行，以语行恶行，以意行恶行。他以身行恶行、以语行恶行、以意行恶行後，身亡死後，生于苦界、恶趣、堕处、地狱。

大王，就像有人从殿堂降至象背，从象背降至马背，从马背降至床座，从床座降至地上，或从地上走进漆黑。大王，我说如此譬喻这种人。大王，这种人是从光明到黑暗者。

6.大王，什么人是从光明到光明者呢？大王，在此有些人出身高贵家庭：刹帝利大户人家、婆罗门大户人家或家主大户人家，富有、大富大贵、多金银、多资财、多钱谷。他还端庄美丽人喜愛，拥有最佳的容色之美，得到食物、饮料、衣服、车乘、花鬘、香、涂油、床座、住所、灯明。他以身行善行，以语行善行，以意行善行。他以身行善行、以语行善行、以意行善行後，身亡死後，生于善趣天界。

大王，就像有人从床座移至床座，从马背移至马背，从象背移至象背，或从殿堂移至殿堂。大王，我说如此譬喻这种人。大王，这种人是从光明到光明者。

7.大王，世上乃有这四种人存在着。”

8.这是跋葛瓦所说。善至导师说此话後，接着又这样说：

“大王！人穷无信仰，悭吝小气，
恶思邪见无敬畏。

对沙门、婆罗门或其他乞讨者，
辱骂又责难，持虚无论惹人恼，
阻止布施给乞求食物者。

人主之王！如此之人死去时，
到恐怖的地狱，是黑暗到黑暗者。

大王！人穷有信仰，不悭吝能施，
高尚思惟心不乱。

对沙门、婆罗门或其他乞讨者，
起立而礼敬，以正行而学，
不阻止布施给乞求食物者。

人主之王！如此之人死去时，
到三十三天处，是黑暗到光明者。

大王！人富却无信仰，悭吝小气，
恶思邪见无敬畏。

对沙门、婆罗门或其他乞讨者，
辱骂又责难，持虚无论惹人恼，
阻止布施给乞求食物者。

人主之王！如此之人死去时，

到恐怖的地狱，是光明到黑暗者。

大王！人富却有信仰，不悭吝能施，
高尚思惟心不乱。

对沙门、婆罗门或其他乞讨者，
起立而礼敬，以正行而学，
不阻止布施给乞求食物者。

人主之王！如此之人死去时，
到三十三天处，是光明到光明者。”(S.1.132)

——从黑暗到黑暗经——

28. 山喻经

1.如是我闻：一时，跋葛瓦住在沙瓦提城揭德林给孤独园。

当时，高思叻国巴谢那地王前往跋葛瓦之处。来到之後，顶礼跋葛瓦，坐在一边。

2.跋葛瓦对坐在一边的高思叻国巴谢那地王这样说：

“嗯？大王，你为何在日中午时前来呢？”

3.“尊者，那些作为刹帝利已灌顶、恃权骄矜、贪欲熏心、维护国家稳定、扩张疆土而治的国王所行使的政务，我现在就忙碌于这些。”

4.“大王，你认为如何？在此，若有个你所信赖、信任的人从东方前来，他来到你处後这样说：‘稟报大王，我从

东方前来，看见那里有座高耸入云的大山碾压着一切众生而来。大王，请您做该做的吧！”

又有第二个人从南方前来……

还有第三个人从西方前来……

更有第四个你所信赖、信任的人从北方前来，他来到你处後这样说：‘稟报大王，我从北方前来，看见那里有座高耸入云的大山碾压着一切众生而来。大王，请您做该做的吧！”

大王，对难得的人生来说，发生像这种残酷灭绝人类的重大恐怖事件时，你能对它做什么呢？”

5. “尊者，对难得的人生来说，发生像这种残酷灭绝人类的重大恐怖事件时，除了法行，除了正行，除了善行，除了功德行，我能对它做什么呢？”

6. “大王，我告诉你，大王，我告知你。大王，老死淹没¹²⁸你。大王，当老死淹没时你能对它做什么呢？”

7. “尊者，当老死淹没时，除了法行，除了正行，除了善行，除了功德行，我能对它做什么呢？”

尊者，那些作为刹帝利已灌顶、恃权骄矜、贪欲熏心、维护国家稳定、扩张疆土而治的国王有象兵作战。尊者，用象兵作战的他们在老死淹没时也无能为力¹²⁹。

¹²⁸ 淹没：原文为 adhivattati，有发生、击败义。义註作 ajjhottarati (淹没)解。

¹²⁹ 无能为力 (natthi gati natthi visayo)：义註作无结果、无机会或可能性，因为不可能用它们来抵挡老死。

尊者，那些作为刹帝利已灌顶、恃权骄矜、贪欲熏心、维护国家稳定、扩张疆土而治的国王有骑兵作战。尊者，用骑兵作战的他们在老死淹没时也无能为力。

尊者，那些作为刹帝利已灌顶、恃权骄矜、贪欲熏心、维护国家稳定、扩张疆土而治的国王有车兵作战。尊者，用车兵作战的他们在老死淹没时也无能为力。

尊者，那些作为刹帝利已灌顶、恃权骄矜、贪欲熏心、维护国家稳定、扩张疆土而治的国王有步兵作战。尊者，用步兵作战的他们在老死淹没时也无能为力。

尊者，在此王宫内有参谋大臣，他们能够用计谋分裂来犯的敌人。尊者，用计谋战略的他们在老死淹没时也无能为力。

尊者，在此王宫内的地下和高处藏有巨额黄金钱币，我们能够用它分化来犯的敌人。尊者，用金钱战略的他们在老死淹没时也无能为力。

尊者，当老死淹没时，除了法行，除了正行，除了善行，除了功德行，我能对它做什么呢？”

8. “正是如此，大王。正是如此，大王。当老死淹没时，除了法行，除了正行，除了善行，除了功德行，你能对它做什么呢？”

9. 这是跋葛瓦所说。善至导师说此话后，接着又这样说：

“犹如高耸入云的巨大岩石山，
从周围四方碾压着[众生]一路滚来。

如此老和死淹没众生，

对刹帝利、婆罗门、吠舍、首陀罗、贱民、垃圾工，
无任何人能逃脱，所有都要被压碎。

象兵、车兵、步兵，对其无用武之地，
计谋战略或金钱，亦无能取胜。

因而关注自己利益的有智慧贤人，
要树立对佛、法和僧的信心。

凡以身、语和意实践法者，
此世称赞他，死後天界享乐。”(S.1.136)

——山喻经——

以上八经出自《高思叻相应》

29. 巡行世间经

1.如是我闻：一时，跋葛瓦住在沙瓦提城揭德林给孤独园。

于其处，跋葛瓦称呼比库们：“诸比库。”那些比库应答跋葛瓦：“尊者。”跋葛瓦这样说：

2. “诸比库，在每半月的第八日，四大王天随众的大臣们巡行此世间：‘在人间是否有很多人孝母亲、孝父亲，敬沙门、敬婆罗门、敬家族长辈，近住斋戒、持迎随斋戒¹³⁰、

¹³⁰ 持迎随斋戒 (patijāgaronti): pati (一再) + jāgaronti (清醒地持斋戒)。对每半月的五日、八日、十四和十五日这四斋戒日，通过迎接和跟随而持斋戒。为迎接第五斋戒日，在第四天即持斋戒，第六天的为随持。对第八斋戒日，第七天为迎持，第九天为随持。对第十四日，第十三日为迎持，第十五天斋戒日为随持斋戒。

作诸功德¹³¹?'

3. 茹比库，在每半月的第十四日，四大王天的儿子们巡行此世间：‘在人间是否有很多人孝母亲、孝父亲，敬沙门、敬婆罗门、敬家族长辈，近住斋戒、持迎随斋戒、作诸功德?’

4. 茹比库，在十五斋戒日当天，四大王天亲自巡行此世间：‘在人间是否有很多人孝母亲、孝父亲，敬沙门、敬婆罗门、敬家族长辈，近住斋戒、持迎随斋戒、作诸功德?’

5. 茹比库，如果在人间很少有人孝母亲、孝父亲，敬沙门、敬婆罗门、敬家族长辈，近住斋戒、持迎随斋戒、作诸功德。茹比库，四大王诸天以此报告给在善法堂共坐集会的三十三天众：‘天君们，在人间很少有人孝母亲、孝父亲，敬沙门、敬婆罗门、敬家族长辈，近住斋戒、持迎随斋戒、作诸功德。’茹比库，三十三诸天对此感到不满意：‘哎，朋友们，天众将会衰减，阿苏罗众¹³²将会充满。’

6. 茹比库，但如果在人间有很多人孝母亲、孝父亲，敬沙门、敬婆罗门、敬家族长辈，近住斋戒、持迎随斋戒、作诸功德。茹比库，四大王诸天以此报告给在善法堂共坐集会的三十三天众：‘天君们，在人间有很多人孝母亲、孝父亲，敬沙门、敬婆罗门、敬家族长辈，近住斋戒、持迎随斋戒、作诸功德。’茹比库，三十三诸天对此感到满意：‘确实，朋友们，天众将会充满，阿苏罗众将会衰减。’

7. 茹比库，往昔沙格天帝曾引导三十三诸天而在那时说

¹³¹ 作諸功德 (puññāni karonti): 行饭依、持常戒、供花、闻法、供千灯、建造寺院等种种功德。

¹³² 阿苏罗众 (asurakāyā): 义註说是四苦界。

此偈颂：

‘在每半月的十四、十五和八日，
和特殊时期¹³³能近住八支完备的斋戒，
这种人会像我一样。’

8. 茹比库，但此沙格天帝的偈颂是偏诵而非善诵，是偏说¹³⁴而非善说。为什么呢？茹比库，因沙格天帝未离贪、未离瞋、未离痴。

茹比库，若那比库是阿拉汉、漏尽者、已住完成、应作已作、已捨重担、得达己利、灭尽有结、正智解脱。茹比库，对那比库来说，这样诵是适当的：

‘在每半月的十四、十五、八日，
和特殊时期能近住八支完备的斋戒，
这种人会像我一样。’

为什么呢？茹比库，因那比库已离贪、已离瞋、已离痴。

135

9. 茹比库，往昔沙格天帝曾引导三十三诸天而在那时说此偈颂：

¹³³ 特殊时期 (pāṭihāriyapakkham)：又作特殊半月。特殊时期在此是指在雨安居三个月中连续斋戒。做不到这样者可在两个邀请日期间（从阳历 10 月月圆日到 11 月月圆日）连续斋戒，这也做不到者则可从首个邀请日（10 月月圆日）开始的半个月内连续斋戒，叫做特殊时期。

¹³⁴ 这里的偏诵(duggitā)、偏说(dubbhāsitā)，直译为恶诵、恶说。但佛陀在此并非说沙格天帝诵错、说错，乃因其尚未断尽烦恼而说持斋戒会像他一样故为偏。

¹³⁵ 第六次结集版分为两经，此前为《四大王天经》(Catumahārājasutta)，此後为《第二四大王天经》(Dutiya-catumahārājasutta)。

‘在每半月的十四、十五、八日，
和特殊时期能近住八支完备的斋戒，
这种人会像我一样。’

10. 茹比库，但此沙格天帝的偈颂是偏诵而非善诵，是偏说而非善说。为什么呢？茹比库，我说因沙格天帝未解脱于生、老、死、愁、悲、苦、忧、恼，未从苦解脱。

11. 茹比库，若那比库是阿拉汉、漏尽者、已住完成、应作已作、已捨重担、得达已利、灭尽有结、正智解脱。茹比库，对那比库来说，这样诵是适当的：

‘在每半月的十四、十五和八日，
和特殊时期能近住八支完备的斋戒，
这种人会像我一样。’

为什么呢？茹比库，我说因那比库已解脱于生、老、死、愁、悲、苦、忧、恼，已从苦解脱。”(A.3.37-38)

——巡行世间经——

出自《增支部·三集》

30. 上午好经¹³⁶

1.如是我闻：一时，跋葛瓦住在沙瓦提城揭德林给孤独园。

于其处，跋葛瓦称呼比库们：“茹比库。”那些比库应

¹³⁶ 第六次结集版作《上午经》(Pubbanhasutta)。

答跋葛瓦：“尊者。”跋葛瓦这样说：

2. “诸比库，若有情在上午时分以身行善行，以语行善行，以意行善行，诸比库，那些有情上午好。

诸比库，若有情在中午时分以身行善行，以语行善行，以意行善行，诸比库，那些有情中午好。

诸比库，若有情在下午时分以身行善行，以语行善行，以意行善行，诸比库，那些有情下午好。

吉星象、善吉祥，黎明好、起床好，
刹那好、瞬间好，善献供于梵行者。

身业是增长的，语业是增长的，
意业是增长的，志向于这些增长。
作诸增长后，获得增长的利益。

愿你们获得利益、快乐，在佛教中成长，
并与所有亲戚一起皆健康快乐!¹³⁷”(A.3.156)

——上午好经——

出自《增支部·三集》

31. 箭经

¹³⁸ “在此，人的生命无法标记¹³⁹、不知[寿限]，

¹³⁷ 缅译本作：愿获得利益的那些人和所有亲戚们一起，在佛陀教法中快乐地成长且健康快乐。

¹³⁸ 据说一位护持跋葛瓦的近事男，他因儿子去世陷入忧伤而七天没有进食。跋
180

[维生]困难、微不足道，它与苦结合。

实在没有办法能使生者不死，
到了年老即死亡，这确是众生的定法。¹⁴⁰

犹如成熟的果子，到清晨有掉落的危险，
同样地，出生之人时常有死亡的危险。

又如陶工所做的陶器，
一切终归破碎，人的生命也如此。

无论年幼或年长，愚人还是智者，
所有人皆受死神控制，一切皆以死亡为终点。

他们被死神打败而去到後世，
父亲救不了儿子，亲人救不了亲人。

看吧！甚至亲人们眼看着、各种号哭着，
人们还是一个个被带走，犹如赶牛进屠场。

世间如此受死亡和衰老折磨，
因此贤者明瞭世间本质而不再忧伤。

若你不知[入胎的]来路或[死後的]去路，
看不见两头，悲伤也无益。

假如悲伤时能带来任何益处，

葛瓦悲悯他而到他家，为去除他的忧伤开示了此经。

¹³⁹ 无法标记 (*animittam*)：无法做标记。就如说“当我揉眼或举眉时，以这为暗号把那钱财抢来”等做标记，但生命无法如此，不可得“只要我这样或那样做，你就能活命不会死”。

¹⁴⁰ 到了年老或未到年老皆会死，对此是无法确定的。

愚昧而自虐[能带来任何益处]，明眼人也会那样做。

用哭泣和忧伤无法得到内心平静，
他只会产生更多痛苦，还会伤害身体。

自己虐待自己会变得消瘦、憔悴，
死者并不因此得到帮助，悲伤也无益。

不捨弃忧伤会陷入更多痛苦；
为死者悲泣，受忧伤支配。

看吧！随其业而离去的其他人，
和受死神控制而战栗的此处众生。

[人们]有[长寿健康]种种想法，但实际却是另一面。
看吧！像这样的分离是世间的本质。

在此，人们即使活到一百岁，甚至更多年，
还是要与众亲族别离，[最终]捨弃生命。

所以听了阿拉汉的[开示]后，见到逝世的死者，
'我[愿]他[复活]不可得'而应调伏悲伤。

犹如用水扑灭燃烧的家屋，
同样地，坚定、有慧、智者、善巧的人，
如风吹棉絮般迅速清除生起的忧伤。

追求自己快乐者，应拔出[射中]自己的
悲伤、贪求和忧虑之箭。

已拔出箭者不依[贪爱和邪见]，获得内心寂静，
超越一切忧愁，无忧而寂灭。”(Sn.579-598)

——箭经——

出自《经集》

32. 指尖经

1.如是我闻：一时，跋葛瓦住在沙瓦提城揭德林给孤独园。

当时，跋葛瓦在指尖上抹了少量尘土後对比库们说：

“诸比库，你们认为如何？我指尖上所抹的少量尘土与此大地，是哪样更多呢？”

2. “尊者，当然是此大地更多！跋葛瓦指尖上所抹的尘土极少。与大地相比，跋葛瓦指尖上所抹的少量尘土微不足道、无法比较、不成比例！”

3. “同样地，诸比库，能投生到人类的那些众生极少，而投生到人类以外(四苦界)的那些众生更多。诸比库，因此应如此学：‘要不放逸而住！’ 诸比库，你们应如此学！”
(S.2.224)

——指尖经——

出自《因缘品》

第六章 随喜

说到“应掌握三类随喜”，当知如此：僧团供斋等时用与布施功德有关的《宝藏经》等随喜，乔迁新居等吉庆仪式时用《吉祥经》等随喜，为亡者供斋等时用《墙外经》等随喜。

1. 宝藏经

“人们埋藏宝藏于接近[地下]水的深处，
[想:]‘发生有需要的事时将能帮到我。’

为了摆脱被控告的官司、盗贼的逼迫，
[摆脱]追债、饥荒或灾难，
为了这些目的，在世间埋藏所谓宝藏。

纵然在接近[地下]水的深处贮藏好这些，
但这所有也并非一切时都能帮到他。

或藏宝处消失，或想不起它，
或被龙移除，或亚卡拿走它。

或在没看见时被不肖子嗣挖走，
福报消尽时，这所有都将消失。

若女子或男人，用布施、持戒，
克制与调御¹⁴¹，才是藏好宝藏。

对洁地、僧团、个人或宾客，

¹⁴¹ 克制(samyamena)：防止心趋向各种所缘，这是定的同义词。调御(damena)：寂止烦恼，这是慧的同义词。

母亲与父亲，还有兄长。

藏好此宝藏，无能胜、能跟随[到後世]，
捨弃了该去的[财物]，这[宝藏]能带着走。

与其他人不共通、盗贼取不走的宝藏，
贤者应做诸功德，那宝藏能跟随[到後世]。

这宝藏能给予诸天与人所有想要的，
凡有所愿求，一切皆由此而得。

好肤色、好声音、好身材、好形象，
有权势、有随众，一切皆由此而得。

成为一方之主、统治者、可喜的转轮王快乐，
和天界的天王，一切皆由此而得。

人间成就、天界快乐，
和涅槃成就，一切皆由此而得。

依于善友成就并适当努力者，
自在于[三]明、[俱分]解脱，一切皆由此而得。

[四]辨析、[八]解脱，弟子巴拉密，
独觉菩提以及佛地，一切皆由此而得。

这些功德成就有如此大的利益，
所以坚定的智者称赞已作功德。”

——宝藏经——

出自《小诵》

1. 此《宝藏经》是跋葛瓦由于随喜而说的，这是其缘起：

据说在沙瓦提城有一位富有、大富大贵的财主，他有信心、净信，以离悭垢之心而居于俗家。有一天他向以佛陀为首的比库僧团供布施。那时候国王需要钱，他派人到他跟前[说]：“弟兄，你去把某名财主带来！”他去到后对那财主说：“家主，国王叫你。”财主以具足信等功德之心正在侍候佛陀为首的比库僧团，说：“去吧！友人，随后我就来，现在我正收藏宝藏！”

2. 当时，跋葛瓦用完餐饱足，为了随喜那财主，乃揭示此功德成就是最究竟的宝藏而说了“人们埋藏宝藏”这些偈颂。

3. 开示结束时，那近事男和许多人一起安立于入流果，并到高思叻国巴谢那地王跟前报告此事。国王非常满意地致敬[道]：“萨度！萨度！家主。家主，你很好地埋藏连我也无法拿走的宝藏！”并做了盛大的供养。

2. 最後一口食经¹⁴²

1. 此乃跋葛瓦所说，阿拉汉所说，如是我闻：

2. “诸比库，假如有情能如我所知般，如此知道布施与分享的果报，就不会没施[他人]而吃，不会让悭吝之垢占据他们的心而住。如果他们有接受者，即使他们只有最後一口食、最後一团饭，也不会没分享它就吃。诸比库，因为有情不能如我所知般，如此知道布施与分享的果报，所以不施[他

¹⁴² 第六次结集版作《布施经》(Dānasutta)。

人]而吃，让悭吝之垢占据他们的心而住。””

3. 跋葛瓦说了此义，对此[经]如是说此[偈]：

“假如有情如此知，如同大仙人所说，
正如分享的果报有大果。

调伏悭吝之垢，以明净之心
适时布施于聖者，对其布施有大果。

施予多人食物，供养应供者，
布施者从此人间死後去到天界。

他们去到天界，在那随心所欲而享乐，
不悭吝者享受分享的果报。”

4. 此义也是跋葛瓦所说，如是我闻。(It.26)

——最後一口食经——

出自《如是语》

3. 施力经¹⁴³

1.如是我闻：一时，跋葛瓦住在沙瓦提城揭德林给孤独园。

当时，有位容色绝佳的天人在深夜照亮了整座揭德林，前往跋葛瓦之处。来到之後，顶礼跋葛瓦，站在一边。

¹⁴³ 第六次结集版作《施何经》(Kimdadasutta)。

2.站在一边的那位天人以偈颂对跋葛瓦说：

“施何为施力？施何为施色？
施何为施乐？施何为施眼？
何为施一切？请答我此问！”

“施食为施力，施衣为施色，
施车为施乐，施灯为施眼。

若施住所者，他为施一切；
若教授法者，他为施不死。”(S.1.42)

——施力经——

4. 增福德经¹⁴⁴

1.在沙瓦提城。

当时，有位容色绝佳的天人在深夜照亮了整座揭德林，
前往跋葛瓦之处。来到之后，顶礼跋葛瓦，站在一边。

2.站在一边的那位天人以偈颂对跋葛瓦说：

“何人昼和夜，福德常增长？
住法具足戒，何人去天界？”

“种树植园林，造桥[备船]人，
供水和挖井，提供住所者。

他们昼和夜，福德常增长，
住法具足戒，彼等去天界。”(S.1.47)

¹⁴⁴ 第六次结集版作《植树林经》(Vanaropasutta)。

——增福德经——

以上两经出自《有偈品》

5. 施五处经¹⁴⁵

1.如是我闻：一时，跋葛瓦住在沙瓦提城揭德林给孤独园。

于其处，跋葛瓦称呼比库们：“诸比库。”那些比库应答跋葛瓦：“尊者。”

2. 跋葛瓦这样说：“诸比库，布施食物的施主向接受者施予五处。哪五处呢？施寿，施色，施乐，施力，施辩。

而施寿故能得天或人的长寿之份，施色故能得天或人的容色之份，施乐故能得天或人的快乐之份，施力故能得天或人的体力之份，施辩故能得天或人的辩才之份。诸比库，布施饮食的施主向接受者施予此五处。

3.这是跋葛瓦所说。善至导师说此话后，接着又这样说：

“贤者施寿、施力、施色、施辩，
有慧者施乐，他得到快乐。

施寿、力、色、乐、辩故，
无论生何处，长寿好名声。”

4. 这是跋葛瓦所说，那些比库满意与欢喜跋葛瓦之所
说。(A.5.37)

¹⁴⁵ 第六次结集版作《食物经》(Bhojanasutta)。

——施五处经——

出自《增支部·五集》

6. 施粥随喜经¹⁴⁶

在巴拉纳西。

1. 当时，有位婆罗门亲手以很多的粥和蜜糖丸侍候以佛陀为首的比库僧众令满足。[见]跋葛瓦已洗手，手移开钵后，坐在一边。

2. 跋葛瓦对坐在一边的那婆罗门这样说：

“婆罗门，粥有此十种利益。哪十种呢？施粥者施寿、施色、施乐、施力、施辩，喝粥者退饥、除渴、顺气、清血管¹⁴⁷、消宿食。婆罗门，粥乃有此十种利益。

若向克制的受用他人信施者，
适时恭敬布施粥，则是送他十处：
由此使他生起寿. 色. 乐. 力和辩。

除饥渴、[顺]气、清血管、消食，
此[粥]药受善至称赞。

所以常求做人之乐，希望天界之乐，

¹⁴⁶ 第六次结集版作〈粥和蜜丸的许可〉(Yāgumadhugolakānūjānanā)。

¹⁴⁷ 清血管 (vatthim sodheti)：巴利语 vatthi 有膀胱、阴囊、子宫、血管、大肠、小便、粪便等多义，《增支部义注》解释为“清膀胱即清血管” (vatthim sodhetīti dhamaniyo suddhā karoti)，律藏依词释作“清粪便”。

或想要人的幸福者，乃适合施粥。”

3. 跋葛瓦以这些偈颂随喜该婆罗门。(V.3.282)

——施粥随喜经——

7. 诸天慈悯经¹⁴⁸

1. 当时，马葛特大臣苏尼特(Sunidha)和瓦思咖勒(Vassakāra)亲手以美味的嚼食、啖食侍候以佛陀为首的比库僧众令满足，在跋葛瓦用完餐手移开钵後，坐在一边。

2. 跋葛瓦以这些偈颂随喜坐在一边的马葛特大臣苏尼特和瓦思咖勒：

“智者在建造住所的地方，
对其处持戒、自制的梵行者供食後，
向在那里的诸天，指定为他们供施¹⁴⁹；
受敬奉者回敬他¹⁵⁰，受尊敬者还尊他¹⁵¹。
由此慈悯他，如母对亲生之子；
被诸天慈悯之人，时常得见祥瑞。”(V.3.286; D.2.153)

¹⁴⁸ 第六次结集版《律藏》作〈苏尼特和瓦思咖勒的故事〉(Sunidhavassakāravatthu)，《长部·大般涅槃经》作〈巴嗒厘子城的建设〉(Pāṭaliputtanagaramāpana)。

¹⁴⁹ 指定为他们供施 (tāsam dakkhiṇamādise)：可指定为其家中的诸天供养四资具给僧团，回向功德给他们。

¹⁵⁰ 受敬奉者回敬他 (Tā pūjītā pūjayanti)：诸天想：“尽管这些人并非我们的亲戚，仍然回向功德给我们！”于是会尽心地保护、守护人们。

¹⁵¹ 受尊敬者还尊他 (mānitā mānayanti nam)：通过一次次献祭来尊敬诸天，诸天想：“尽管这些人并非我们的亲戚，仍然每四个月、六个月向我们献祭！”于是也尊敬人们，并协助去除发生的危难。

——诸天慈悯经——

8. 随喜布施住所经¹⁵²

1.那个时候，佛陀跋葛瓦住在王舍城的竹林喂松鼠处。那个时候，跋葛瓦尚未为比库们制定坐卧处¹⁵³，那些比库住在林野、树下、山丘、幽谷、山洞、坟场、树林、露地、稻草堆各处。他们一大清早从各处离开，庄严地前进、返回，向前看、向旁看，屈、伸[手足]，两眼垂视，具足威仪。

2.那个时候，王舍城富豪一大清早前往园林，见到那些比库而心[生]净信，前往比库们之处这样说：“尊者，如果我建了住所，你们会住我的住所吗？”

“家主，跋葛瓦尚未允许住所。”

“尊者，那么请示了跋葛瓦之後告诉我！”

3.于是那些比库把此事报告跋葛瓦。跋葛瓦[说]：“诸比库，我允许五类居处：住所、半檐屋、殿楼、楼房和洞窟。”

于是，那些比库对王舍城富豪这样说：“家主，跋葛瓦已允许住所，你现在考虑时间吧！”

4.当时，王舍城富豪只以一天时间完成了六十间住所，邀请以佛陀为首的比库僧团，亲手以美味的嚼食、啖食侍候令满足後，把那六十间住所让已来和未来的四方僧众安住。

¹⁵² 第六次结集版作〈住所的许可〉(Vihārānujānana)。

¹⁵³ 坐卧处 (senāsana): 巴利语 sena (=sayana, 卧具, 床) + āsana (坐具, 座位) 的组合。复註解释有四种坐卧处：住所坐卧处、床椅坐卧处、敷具坐卧处和究竟坐卧处，在此是指住所坐卧处(vihārasenāsanam)。巴利语 vihāra 有住所、住处、房舍、精舍、僧舍、寺院等义，都是指比库居住的处所。

5. 于是，跋葛瓦以这些偈颂随喜王舍城富豪：

“防御冷与热，还有众猛兽，
爬虫及蚊子，寒风和暴雨。

此外能防御，所生猛风热；
为安居快乐，能入禅修观。

供僧众住所，佛赞为最上，
因此有智人，见自己利益；
应建妙住所，多闻者住此。

以净信之心，向那正直者，
施与食饮料，衣服及住处。

他们向他说，除诸苦之法，
他于此悟法，无漏般涅槃。”(V.4.294-295)¹⁵⁴

——随喜布施住所经——

以上三经出自《篇章》

9. 布施竹林经

1. 据说跋葛瓦转了尊贵法轮，去伍卢韦叻(Uruvela)调伏伍卢韦叻咖沙巴(Uruvelakassapa)等有一千结髮随众的结髮三兄弟，以“来吧！比库”的形式(ehibhikkhubhāvena)令出家後，坐在象头山(Gayāsīse)以燃烧法门使其安立于阿拉汉

¹⁵⁴ 本经比第六次结集版简略。

後，被那一千阿拉汉簇拥着，“我将解除宾比萨勒(Bimbisāra)王的约定”而去到王舍城附近的棕树林园¹⁵⁵。宾比萨勒王听说导师已经来了，被十二万婆罗门和家主簇拥着前往跋葛瓦之处，头面顶礼跋葛瓦之足後坐在一边。跋葛瓦在该集会中讲了大那勒德咖沙巴本生(Mahānāradakassapajātaka)。听了此[开示]後宾比萨勒王和十一万人一起安立于入流果，一万人宣布为近事男。国王邀请跋葛瓦第二天和比库僧团一起[应供]後右绕而离开。

2. 第二天，跋葛瓦在一干比库的围绕下进入王舍城。国王向以佛陀为首的比库僧团供布施，在用餐结束时对跋葛瓦这样说：“尊者，我离开了三宝将无法安住，我将会时不时前来跋葛瓦跟前。但棕树林园太远了，而我的这座竹林园(Veluvanam Uyyānam)不太远，有往返道路，人流不拥挤，由远离而乐，有树阴有水，以石板装饰，怡人的一方净土，装点以殿楼、楼房、住所、半檐屋、帐篷等。请跋葛瓦接受我的这[竹林园]！”用金水壺把水倒在十力尊的手上而施捨园林。在接受园林那时大地震动。导师作了布施寺院的随喜：

“布施住所的利益，除了世间怙主的诸佛，
即使有一万张口，有哪个人能够说清呢？

若人向僧团布施寺院，他被称为是布施
受到最高赞赏的寿、色、乐、力和辩。

布施能预防寒冷等和生命危险的居所，
他(施主)的寿命因而得保护，故善士说他能生寿。

¹⁵⁵ 棕树林园 (latthivanuuyānam): 英文辞典作甘草林园。

住在太热或太冷的住所，力、色、辩皆不生，
所以他布施寺院，乃是施力、色和辩。

时常能防止冷、热、爬虫，
及各种源于风吹日晒等的世间痛苦，
故布施寺院者能生乐。

因为布施寺院能防止冷、热、风吹、日晒、虻、雨，
及爬虫、猛兽等苦，所以他来世得到快乐。

净信心者欢喜供养作为生命与财富之因的适意寺院
给具足戒等功德者，他被称为是施与一切者。

捨断连带贪的悭吝之垢而布施功德住处的居所，
他就如他人卸货那样离忧愁而生到天上。

若人建造高贵、宏大、
外观庄严的寺院让比库住在那里，
以净信之心常向他们恭敬供养饮食和衣物。

大王，所以因布施寺院的果报，
在很多生命中尽享适意的财富，
最後证达寂静、快乐、无忧。”

3.跋葛瓦作如是随喜後进入竹林。

——布施竹林经——

出自《佛陀史义註》

10. 在家行道经¹⁵⁶

1.如是我闻：一时，跋葛瓦住在沙瓦提城揭德林给孤独园。

当时，给孤独家主前往跋葛瓦之处。来到之後，顶礼跋葛瓦，坐在一边。

2. 跋葛瓦对坐在一边的给孤独家主这样说：

“家主，具足四法的聖弟子行于能获得名声、导向天界的在家正当行道。哪四法呢？在此，家主，聖弟子以衣侍奉比库僧团，以食物侍奉比库僧团，以坐卧处侍奉比库僧团，以病者所需之医药资具侍奉比库僧团。家主，具足此四法的聖弟子行于能获得名声、导向天界的在家正当行道。

智者行于在家正当行道，
以衣、食物、卧具和病者所需，
侍奉正行的持戒者。

他们昼和夜，福德常增长，
造了贤善之业而去到天界处。”(A.4.60)

——在家行道经——

出自《增支部·四集》

¹⁵⁶ 第六次结集版作《在家正当经》(Gihisāmīcisutta)。

那些在乔迁新居等吉庆仪式时用的《吉祥经》等随喜，收录于古人为了举行所有仪式而把《吉祥经》《宝经》等编集在一起并命名为《大寺护卫经》者，当知有〈行皈依〉〈十学处〉等四诵分直到《大集会经》，进行仪式者可按照《护卫经裁决论》中所说的方法来做。而《大集会经》是诸天所喜爱、悦意的，因此仪式主法者可在新居中念诵。

11. 大集会经

1.如是我闻：一时，跋葛瓦与全都是阿拉汉的五百位比库之大比库僧团一起住在释迦国咖毕叻瓦土的大林。来自十个世界¹⁵⁷的大多数天人为了谒见跋葛瓦和比库僧团而云集。

2. 当时，有四位住在净居天的天人这样想：“这位跋葛瓦与全都是阿拉汉的五百位比库之大比库僧团一起住在释迦国咖毕叻瓦土的大林。来自十个世界的大多数天人为了谒见跋葛瓦和比库僧团而云集。就让我们也前往跋葛瓦之处，去到後都在跋葛瓦跟前各诵一首偈颂。”

3. 当时，那些诸天犹如有力之人伸直弯屈的手臂或弯屈伸直的手臂一般，如此从净居天隐没，出现在跋葛瓦前面。当时，那些诸天礼敬跋葛瓦後站在一边。

4. 站在一边的一位天人在跋葛瓦跟前诵了此偈颂：

“林中大集会，诸天众云集；

¹⁵⁷ 来自十个世界 (dasahi ca lokadhātūhi)：义註说这里的十个世界意为十万个轮围界。

我们来此法会，为拜见无能胜的僧团！”

5. 然後另一位天人在跋葛瓦跟前诵了此偈颂：

“那里诸比库令自心专注作正直；
如车夫执缰绳，智者守护诸根。”

6. 然後另一位天人在跋葛瓦跟前诵了此偈颂：

“被具眼者善调御的幼象(阿拉汉)们清净无垢，
他们折断柱子折断闩、拔除帝柱¹⁵⁸无贪著而行。”

7. 然後另一位天人在跋葛瓦跟前诵了此偈颂：

“任何皈依佛陀者，他们捨弃人身後，
不会去往苦界地，将能圆满于天界。”

8. 当时，跋葛瓦对比库们说：“诸比库，来自十个世界的大多数天人为了谒见如来和比库僧团而云集。诸比库，那些过去曾出现的阿拉汉、正自觉者，那些跋葛瓦也有这种最大规模的诸天集会，就如我现在一样。诸比库，那些未来将出现的阿拉汉、正自觉者，那些跋葛瓦也有这种最大规模的诸天集会，就如我现在一样。诸比库，我将宣说诸天众的名号，我将称颂诸天众的名号，我将教导诸天众的名号。谛听，善作意之！我要说了！”

“好的，尊者。”那些比库应答跋葛瓦。

跋葛瓦这样说：

9. “我将诵出赞颂：

¹⁵⁸ 这里的柱子、闩和帝柱皆比喻贪瞋痴。

[那些比库]依止于地居天所依止的山洞投身入定。

如多数狮子独住，已克服身毛竖立，
心意洁白而清净，无浊秽而明净。”

那时导师于咖毕叻瓦土林中
知道超过五百位弟子喜乐于教法而说：
“诸比库，天众已前来，[用天眼]了知他们吧！”

10. 那些[比库]听了佛陀的教导而作努力，
他们看见非人的[天眼]智变清晰。

有些[比库]能见到一百位[非人]，
[有些见到]一千，又[有些见到]七十[千]，
有些[比库]能见到十万位非人，
有些能见到无量，一切诸方皆遍满。

11. 那时具眼的导师彻知那一切，
确定後对喜乐于教法的弟子们说：

“诸比库，天众已前来，[用天眼]了知他们吧！
我将以次第之语，向你们称颂他们。

12. 依止咖毕叻瓦土的那七千地居亚卡，
拥有神通和光辉，拥有美貌与名声¹⁵⁹；
[为谒见]比库会众而欢喜前来此林。

六千各种颜色的喜马拉雅山亚卡，

¹⁵⁹ 拥有神通(iddhimanto)：与天神通相应。拥有光辉(jutimanto)：义註说具足威力，复註说有大威势。拥有美貌(vanṇavanto)：具足身的容色。拥有名声(yasassino)：拥有随众，复註说有大随众和声名远扬。

拥有神通和光辉，拥有美貌与名声；
[为谒见]比库会众而欢喜前来此林。

三千各种颜色的萨答山亚卡，
拥有神通和光辉，拥有美貌与名声；
[为谒见]比库会众而欢喜前来此林。

此共计一万六千各种颜色的亚卡，
拥有神通和光辉，拥有美貌与名声；
[为谒见]比库会众而欢喜前来此林。

13. 五百各种颜色的韦萨密德山亚卡，
拥有神通和光辉，拥有美貌与名声；
[为谒见]比库会众而欢喜前来此林。

王舍城的贡毗罗，他的住处是方广山，
有超过十万名亚卡侍候着他；
王舍城的贡毗罗，他也[率众为见比库]会众来此林。

14. 统领东方的持国天王是甘塔拔之主，
此大王拥有名声。

他有许多具大力之子，持有‘印德’之名，
拥有神通和光辉，拥有美貌与名声；
[为谒见]比库会众而欢喜前来此林。

统领南方的增长天王是瓮瞿天之主，
此大王拥有名声。

他有许多具大力之子，持有‘印德’之名，
拥有神通和光辉，拥有美貌与名声；

[为谒见]比库会众而欢喜前来此林。

统领西方的广目天王是诸龙之主，
此大王拥有名声。

他有许多具大力之子，持有‘印德’之名，
拥有神通和光辉，拥有美貌与名声；
[为谒见]比库会众而欢喜前来此林。

统领北方的古韦勒天王是亚卡众之主，
此大王拥有名声。

他有许多具大力之子，持有‘印德’之名，
拥有神通和光辉，拥有美貌与名声；
[为谒见]比库会众而欢喜前来此林。

东方是持国，南方是增长，
西方是广目，北方古韦勒。

这四位大王从普[轮围界前来]，
照耀着四方站在咖毕叻瓦土之林。

15. 他们那奸诈、虚伪、狡猾、狡诈的奴仆
古登度、韦登度、维嘟遮、维嘟哆、旃德那、
咖马谢陀、金奴堪度和尼堪度一起前来。

巴那多、欧巴曼雅和驾天车的马德离[前来]。

甘塔拔吉德、谢那[和吉德谢那]、那洛拉哲、
迦内思跋、五髻、丁拔卢
[及其女]苏利亚瓦遮萨也前来。

[上述]这些甘塔拔诸王，
和与[这些]诸王一起的其他[许多甘塔拔]，
[为谒见]比库会众而欢喜前来此林。

16. 还有住在那葛思池、韦沙离的诸龙，
和答车格龙众一起前来，
甘拔叻、阿思德勒、
巴亚嘎湾[的龙]与亲属一起前来。

亚木那河和持国族有名声的诸龙前来；
大龙象伊拉瓦那[天子]，他也前来此会众之林。

天、两生¹⁶⁰、有翼、清净眼的妙翅鸟强行抓着龙王，
它们从虚空到达林中，多彩[妙翅鸟]是它们的名字。

那时佛陀让诸龙王不害怕妙翅鸟而获安全，
诸龙、妙翅鸟[彼此]以柔软语问候并皈依佛陀。

17. 被金刚手(沙格天王)打败後依于大海的阿苏罗，
是天王的兄弟们，拥有神通和名声。

咖叻甘哲[变出]可怕的大[身]，和达那韦喀思、
韦巴吉帝、苏吉帝、巴哈拉达众阿苏罗，
与[恶魔]不释放一起[前来]。

[大阿苏罗]拔离的一百个儿子全都名叫‘韦罗遮’，
武装拔离军队後，前往拉胡跋德[阿苏罗王之处说]：
‘祝您好运！现在是时候[前往]比库会众之林。’

¹⁶⁰ 拥有天的威力故为天(dibba)。从母胎中和卵壳中两度出生，故称为两生(dijā)，也即是鸟的异名。

18. 水天与地天，火天、风天¹⁶¹皆前来；
 瓦卢纳、瓦勒纳、索马诸天和亚思一起，
 慈天、悲天众等¹⁶²有名声的诸天前来。

他们十类共十组，全都有各种颜色；
 拥有神通和光辉，拥有美貌与名声；
 [为谒见]比库会众而欢喜前来此林。

19. 文胡天¹⁶³、萨诃离、阿思马与两位亚马天；
 依止月亮的诸天，以月亮为首而前来。

依止太阳的诸天，以太阳为首而前来，
 [依止星宿的诸天]以星宿为首[前来]；
 [风云、雨云等]迟云天众前来；
 诸天首领瓦思瓦，亦即沙格、补林达德也前来。

他们十类共十组，全都有各种颜色；
 拥有神通和光辉，拥有美貌与名声；
 [为谒见]比库会众而欢喜前来此林。

20. 还有晃耀如火焰的萨诃菩诸天前来；
 身光如亚麻花的阿利特格和罗哲。

瓦卢纳、萨诃昙马、阿朱德和阿内哲格，
 苏雷亚、卢吉勒、瓦思瓦内希天前来。

¹⁶¹ 水天与地天，火天、风天 (*Āpo ca devā pathavī, tejo vāyo*)：修了水遍等预作而投生故名为“水”等的诸天。

¹⁶² 慈天、悲天众等 (*Mettā karuṇā kāyikā*)：修了慈心禅和悲心禅的预作而以近行定投生的诸天。

¹⁶³ 第六次结集版作“文度天” (*Vendudevā*)。

他们十类共十组，全都有各种颜色；
拥有神通和光辉，拥有美貌与名声；
[为谒见]比库会众而欢喜前来此林。

21. 萨马那、马哈萨马那、马奴萨、马奴苏德马，
奇哒巴度西格、马诺巴度西格前来。

还有哈利天和罗希德瓦西诺、
巴勒葛、马哈巴勒葛[这些]拥有名声的诸天前来。

他们十类共十组，全都有各种颜色；
拥有神通和光辉，拥有美貌与名声；
[为谒见]比库会众而欢喜前来此林。

22. 苏格、咖伦哈¹⁶⁴、阿卢纳，与韦喀那思一起前来；
以欧达德该诃为首[的诸天]、维吒科纳诸天前来。

萨达马德、哈勒葛哲，和有名声的密思格；
于各方降雨的巴准那[天王]雷鸣般前来。

他们十类共十组，全都有各种颜色；
拥有神通和光辉，拥有美貌与名声；
[为谒见]比库会众而欢喜前来此林。

23. 克弥亚天与喜足诸天、亚马诸天，
和有名声的咖特格；
兰比德格、喇马谢特、名为周帝和阿萨瓦诸天，
化乐诸天前来，他化自在诸天也前来。

他们十类共十组，全都有各种颜色；

¹⁶⁴ 第六次结集版作“咖伦跋”(karambhā)。

拥有神通和光辉，拥有美貌与名声；
[为谒见]比库会众而欢喜前来此林。

24. 这六十种诸天部类，全都有各种颜色；
各依名份而前来，并与其他类似者前来。

“[我们]将谒见已离生、无[贪瞋痴之]柱、
已渡瀑流、无诸漏的[聖僧团]，
和度脱瀑流、不作恶、
如过黑分之月般[普照的十力尊而前来]。”

25. 拥有神通的[佛陀之]子善梵
和巴勒马德[梵天聖者]一起；
常童子与帝思[梵天]这[两位]也前来此会众之林。

一千位梵天界的¹⁶⁵大梵天，与生俱来有光明，
身躯巨大，拥有名声，胜过[其他梵天而]站立。

其中十位各自拥有自在力的自在梵天前来；
在他们中间，哈利德与[十万梵天]随众前来。

26. 魔军也混进所有前来的以印德[为首]的诸天
和[以哈利德为首的]梵天众中。
看！黑魔的愚昧。”

“你们来！抓住、捆绑、用贪愛束缚[他们]！
团团包围住，你们不要放过任何人！”

如是率大军的黑魔在那[集会]中号令魔军；

¹⁶⁵ 一千位梵天界的 (Sahassam brahmalokānam)：以一根手指的光明能遍照一千轮围界，十根手指的光明能遍照一万辆围界的一千位大梵天。

以手击于地，发出恐怖声。

如降雨之云，打雷又闪电。

¹⁶⁶那时他不遂己意故愤怒而撤退。

27. 那时具眼的导师彻知那一切，
确定後对喜乐于教法的弟子们说：
“诸比库，魔军已前来，了知他们吧！”

他们听了佛陀的教导而作努力[进入果定]。
[魔及魔军]离开离贪者，他们纤毫不为所动。

(恶魔说：)

“在赢得战争、超越恐惧、有名声、
人群中闻名的所有那些弟子，
与已生[于佛教的聖]者一起喜悦。”(D.2.331-343)

——大集会经——

出自《长部》

为亡者供斋等时用《墙外经》等随喜

12. 墙外经

站在墙外和十字路口，

¹⁶⁶ 据说跋葛瓦了知：“这恶魔见到这次大集会後将制造证悟的障碍而常常会指使魔军显现魔怖。”但这是跋葛瓦的本性：若某处将无人证悟则不会阻止该处显现的魔怖；而若某处将有人证悟，则如此决意该会众既不见魔相亦不闻其声。于此大集会将有人证悟，因此如此决意使诸天既不见其相亦不闻其声。

来到自己家後，站在门柱处。

准备丰盛的食物、饮料、嚼的、吃的时，
由那些[饿鬼]有情的业缘故，无任何人记得[他们]。

若有怜悯者(儿女兄弟等)，为[先亡]亲戚们如此布施
清净、美味、适时、适当的饮食[并回向]：

“愿此[布施]为亲戚们，愿亲戚们快乐！”¹⁶⁷

那些亡亲们来集于此会集後，
恭敬随喜丰盛的饮食：

“我们所得依其因¹⁶⁸，祝我们的亲戚长寿！
已为我们作供奉，施主们并非无果。”

[鬼界]那边没有农耕，那边没有牧牛，
没有类似的商贸，[也无]金钱交易。
靠由此[亲友]布施，维持那边已故的饿鬼。

如高处雨水，流向低洼处，
如是由此施，资益诸饿鬼。

如河水充满，遍满于大海，
如是由此施，资益诸饿鬼。

“曾给我曾帮我，是我的亲戚朋友。”
回忆过去所作，应为饿鬼施供养。

¹⁶⁷ 这句回向文的巴利语为“Idam vo ñatīnam hotu, sukhitā hontu ñatayo”。根据义註，其中的“vo”为无变化的虚词，但有些传统改念为“me”(我的)。

¹⁶⁸ 通过饿鬼们自己随喜、施主们指定和应供者成就三个因素而成就供养，并在当下刹那产生结果。其中以施主为特殊原因，所以说“我们所得的结果依亲戚们之因”。

莫要哭或愁，或其它悲哀，
亲戚处此状，无益诸饿鬼。

已布施的这供养，善安立于僧团故，
长久利益那[饿鬼]，[也能]当下¹⁶⁹即资益。

他已指出此亲戚法，为饿鬼作盛大供奉，
向比库们施与力量，你们已积不少功德。

——墙外经——

1. 此《墙外经》是跋葛瓦为了随喜马葛特国王指定为饿鬼供布施而说的。

2. 据说距今九十二劫前，有座名叫咖西(Kāsi)的城市，那里的国王名叫胜军(Jayaseno)，他的王后叫西莉玛(Sirimā)。她怀了名叫普思(Phusso)的菩萨，出生後依次第而证悟了正自觉。胜军王产生我所执：“我的儿子出家後成为佛陀，佛陀只是我的，法是我的，僧是我的。”所有时候只是自己护持，不给他人机会。

3. 跋葛瓦的三位异母弟弟心想：“诸佛为了利益一切世间而出现，并非只为一个人，而我们的父亲不给其他人机会。我们要如何才能得以奉侍跋葛瓦呢？”他们这样想：“让我们想有什么办法吧！”

4. 他们让人在边境制造骚乱的假象。隨後国王听说边境有骚乱，派三个儿子前去平定边疆。他们平定後归来，国王

¹⁶⁹ 当下 (thānaso): 就在该刹那，也可理解为有机会、可能处。

满意地准予许愿：“你们想要什么就拿去吧！”他们说：“我们想要奉侍跋葛瓦。”国王说：“除了这个，其它的都可以拿。”他们说：“我们不想要其它。”“那么限时拿吧。”他们请求七年，国王不给。如此六年、五年、四年、三年、两年、一年，七个月、六个月、五个月、四个月，直到请求三个月，国王才准予：“拿去吧！”他们实现愿望後特别满意，去到跋葛瓦之处礼敬後说：“尊者，我们想奉侍跋葛瓦三个月。尊者，请跋葛瓦接受我们[供养]此三个月住雨安居！”跋葛瓦默然同意。

5. 隨後他们送信给自己封地的负责人：“在此三个月内我们要奉侍跋葛瓦，先建造寺院後准备所有奉侍跋葛瓦的必需品。”他完成这一切後回复。他们穿上染成袈裟色的衣服，和两千五百名服务人员恭敬地侍候着跋葛瓦而带到封地，提供寺院居住。

6. 他们中的一位财政官家主子与妻子一起有信心、净信，他恭敬地负责以佛陀为首之僧团的布施事务。封地的负责人得到他(财政官)後，和当地的一万一千人一起恭敬地提供布施。其中有些当地人存心捣乱，他们对布施制造障碍，自己吃了供品，还放火烧了斋堂。

7. [雨安居圆满日]做完邀请[甘马]，王子们向跋葛瓦作了大礼敬後，簇拥着跋葛瓦送回到父王御前。回到那里後跋葛瓦即般涅槃。国王、诸王子、封地负责人和财政官先後去世，和随从们一起往生天界，存心捣乱的人则投生于地狱。这两批人[各别]从天界往生天界、从地狱往生地狱，如此经过了九十二劫。

8. 後來到了此賢劫中的咖沙巴佛时代，那些存心捣乱的人投生为饿鬼。

那时的人们指定为自己的亲戚饿鬼供布施：“愿此[功德]为我们的亲戚！”他们都得到福乐。

当时，这些饿鬼见到此事後前往跋葛瓦咖沙巴之处问：“尊者，我们怎样才能也得到像这样的福乐？”跋葛瓦说：“现在无法获得，但未来将有位名叫果德玛的佛陀，在那位跋葛瓦时代将有位名叫宾比萨勒的国王，他曾是你们距今九十二劫前的亲戚，他向佛陀供布施後将会指定给你们，那时才能得到。”如此说时，据说就像给那些饿鬼说了明天就能获得的话一样。

9. 于是经过了一个佛陀的间隔时期，我们的跋葛瓦出现于世间。那三位王子和那两千五百人一起从天界歿後，投生于马葛特国的婆罗门家，依次出家成为出家隐士後在象头山成为三位结髮者；封地的负责人成为宾比萨勒王，财政官家主成为名叫维萨克的大富豪，他的夫人成为名叫法施的富豪女儿，如此所有其他的随从皆投生为国王的随众。

我们的跋葛瓦出现于世间，经过七七[四十九]日後，次第来到巴拉纳西转动法轮最初度了五[比库]众，乃至调伏了有两千五百随众的三位结髮者後前往王舍城。到那里的当天，即让前来的宾比萨勒王连同十一万马葛特国的婆罗门和家主一起安立于入流果。当时，导师同意国王的翌日供斋邀请後，第二天沙格天帝走在前头唱诵着：

“已调伏、解脱、色如金饰般的跋葛瓦，
与已调伏、解脱的先前结髮者们一起进入王舍城。”

(V.3.58)

如此等的偈颂进入王舍城後，在国王的住处接受大布施。那些饿鬼因渴望“现在国王将指定为我们布施，现在将指定”而围绕站着。

国王供布施後只考虑跋葛瓦的居住地方“跋葛瓦要住在哪里？”而没有把该布施指定给谁。饿鬼们变得失望，夜晚在国王的住处发出极恐怖的哀号声。国王感到害怕、悚惧、受惊，等那夜破晓後报告跋葛瓦：“尊者，我听到像这样的声音，我将会发生什么事情呢？”跋葛瓦说：“大王，不要害怕！你不会发生任何恶事，但是你有过去世的亲戚投生于饿鬼，他们游荡在一个佛陀的间隔时期，只期待着你‘向佛陀供布施後指定给我们’，你昨天并没指定给他们，他们失望才发出像那样的哀号声。”

他说：“尊者，那我现在布施[他们]能得到吗？”“是的，大王。”“那么，尊者，请跋葛瓦接受我今天的供养，我将指定给他们！”跋葛瓦接受了。国王回到住处准备好大供养後，告知跋葛瓦时间。跋葛瓦与比库僧众一起来到王宫，坐在备好的座位上。那些饿鬼也去到墙外等处站着“或许我们今天能得到”，跋葛瓦使他们的所有情形都向国王显现。

10.他们遭受着嫉妒、悭吝的果报，有些[饿鬼]留着长长的蓬乱鬚髮，乌黑的脸孔，关节松弛、悬垂、枯瘦、粗糙、脏黑的肢体，就像各处被林火烧焦的棕榈树一样；有些因受饥渴交迫，从腹部升起而从口中喷出的火焰焚烧着身体；有些咽喉细如针孔，腹如山形，即使得到饮食，再想要吃也不可能，被饥渴折磨而无法享用其它味道；有些彼此舔食其他

有情破了的疮、疖子口流出的血、脓、粘液等，如得甘露而尝；身体极度难看、丑陋、可怕。

11. 国王给供养滴水时指定说：“愿此为我的亲戚们！”就在那刹那，被莲花覆盖的莲池为那些饿鬼出现，他们在那沐浴和喝水後，消除了焦恼、疲劳和口渴，肤色变成金色。国王在供养粥、嚼食和啖食後[也如此]指定，就在那刹那，为他们产生了天界的粥、嚼食和啖食，他们食用那些後诸根满悦。接着供养衣服、坐卧处後[也如此]指定，为他们产生了天衣、天车、天宫、天敷具、天床等各种庄严具。跋葛瓦决意把他们的这些福乐全都显现出来，国王感到非常满意。随後跋葛瓦用完餐饱足後，为了随喜马葛特国王而说了“站在墙外”这些偈颂。

12. 开示结束时，以解释投生饿鬼界的过患故，有悚惧如理修行的八万四千众生现观法。第二天跋葛瓦又向诸天和人们开示此《墙外经》，如此直到第七天同样有那么多人现观法。

——墙外经——

13. 迦奴索尼经

1. 如是我闻：一时，跋葛瓦住在沙瓦提城揭德林给孤独园。

当时，迦奴索尼¹⁷⁰婆罗门前往跋葛瓦之处。来到之後，

¹⁷⁰ 迦奴索尼 (Jāṇussoṇi): 这并非他父母所起的名字，而是由所处的职位而得的封号。据说迦奴索尼的封号相当于国师之位，是国王赐给他的，所以叫做“迦奴”

与跋葛瓦共相问候。互相问候、寒暄交谈之後坐在一边。

2. 坐在一边的迦奴索尼婆罗门对跋葛瓦这样说：

“果德玛贤者，我们婆罗门供布施、作祭礼：‘愿此布施资益先亡的亲戚、血亲们！愿先亡的亲戚、血亲们受用此布施！’果德玛贤者，那布施能资益先亡的亲戚、血亲们吗？那些先亡的亲戚、血亲们能受用那布施吗？”

“婆罗门，可能处¹⁷¹能资益，不可能处则否。”

3. “果德玛贤者，哪些是可能处？哪些是不可能处？”

“婆罗门，在此，有些人杀生、不与取、欲邪行、虚妄语、离间语、粗恶语、杂秽语、贪婪、瞋恚、邪见，他身亡死後投生地狱。他靠地狱有情的食物而在那维生、在那生存。婆罗门，这是不可能处，那布施无法资益在那里生存者。

婆罗门，在此，有些人杀生、不与取、欲邪行、虚妄语、离间语、粗恶语、杂秽语、贪婪、瞋恚、邪见，他身亡死後投生于畜生界。它靠畜生界有情的食物而在那维生、在那生存。婆罗门，这也是不可能处，那布施无法资益在那里生存者。

婆罗门，在此，有些人离杀生、离不与取、离欲邪行、离虚妄语、离离间语、离粗恶语、离杂秽语、不贪婪、不瞋恚、正见，他身亡死後投生为人类的同类。他靠人类的食物而在那维生、在那生存。婆罗门，这也是不可能处，那布施

索尼”。

¹⁷¹ 可能处 (thāne)：义註解释为机会(okāse)。据巴缅依词释，这是指所指定的布施能资益的生命界。

无法资益在那里生存者。

婆罗门，在此，有些人离杀生、离不与取、离欲邪行、离虚妄语、离离间语、离粗恶语、离杂秽语、不贪婪、不瞋恚、正见，他身亡死後投生为诸天的同类。他靠诸天的食物而在那维生、在那生存。婆罗门，这也是不可能处，那布施无法资益在那里生存者。

婆罗门，在此，有些人杀生、不与取、欲邪行、虚妄语、离间语、粗恶语、杂秽语、贪婪、瞋恚、邪见，他身亡死後投生于鬼界。他靠鬼界有情的食物而在那维生、在那生存。同时若他的朋友同伴或血亲由此[人间]供祭，他在那能靠此维生，在那能靠此生存。婆罗门，这才是可能处，那布施能资益在那里生存者。”

4. “果德玛贤者，如果那先亡的亲戚、血亲并没投生其[饿鬼]处，谁受用那布施呢？”

“婆罗门，他(施主)的其他先亡亲戚、血亲投生其处，他们受用此布施。”

5. “果德玛贤者，如果那先亡的亲戚、血亲并没投生其处，而且他的其他先亡亲戚、血亲也没投生其处，谁受用那布施呢？”

“婆罗门，若其处会空缺由此长久以来亡故的那些亲戚、血亲，无有此事，绝不可能！婆罗门，而且施主也不会无果¹⁷²。”

¹⁷² 施主也不会无果 (dāyakopi anipphalo): 至于他所供的布施，无论能否资益那

6. “果德玛贤者说不可能处也会有[布施果报]吗?”¹⁷³

“婆罗门，我说不可能处也会有[布施果报]。”

婆罗门，在此，有些人杀生、不与取、欲邪行、虚妄语、离间语、粗恶语、杂秽语、贪婪、瞋恚、邪见，他向沙门或婆罗门布施食物、饮料、衣服、车乘、花鬘、香、涂油、床座、住所、灯明。他身亡死後投生为象的同类，它在那能获得食物、饮料、花鬘等种种装饰。

婆罗门，由于在此杀生、不与取、欲邪行、虚妄语、离间语、粗恶语、杂秽语、贪婪、瞋恚、邪见故，他因此身亡死後投生为象的同类。由于他向沙门或婆罗门布施食物、饮料、衣服、车乘、花鬘、香、涂油、床座、住所、灯明故，它因此在那能获得食物、饮料、花鬘等种种装饰。

婆罗门，在此，有些人杀生、不与取、欲邪行、虚妄语、离间语、粗恶语、杂秽语、贪婪、瞋恚、邪见，他向沙门或婆罗门布施食物、饮料、衣服、车乘、花鬘、香、涂油、床座、住所、灯明。他身亡死後投生为马的同类……投生为牛的同类……投生为狗的同类，它在那能获得食物、饮料、花鬘等种种装饰。

婆罗门，由于在此杀生、不与取、欲邪行、虚妄语、离间语、粗恶语、杂秽语、贪婪、瞋恚、邪见故，他因此身亡

些饿鬼，对施主本人的果报也不会落空，施主仍然能得到他布施的果报。

¹⁷³ 果德玛贤者说不可能处也会有[布施果报]吗 (Attānepi bhavam gotamo parikappam vadati)：因为那婆罗门执持：“施主无法得到这样所供布施的果报。”所以问：“对即使已投生于不可能处的那些亲戚，果德玛贤者也认为有布施的果报吗？”另外也显示跋葛瓦同意他的提问：“施主无论投生于任何仰仗功德果报之处都能获得布施的果报。”

死後投生为狗的同类。由于他向沙门或婆罗门布施食物、饮料、衣服、车乘、花鬘、香、涂油、床座、住所、灯明故，它因此在那能获得食物、饮料、花鬘等种种装饰。

婆罗门，在此，有些人离杀生、离不与取、离欲邪行、离虚妄语、离离间语、离粗恶语、离杂秽语、不贪婪、不瞋恚、正见，他向沙门或婆罗门布施食物、饮料、衣服、车乘、花鬘、香、涂油、床座、住所、灯明。他身亡死後投生为人类的同类，他在那能获得人间的五种欲乐。

婆罗门，由于在此离杀生、离不与取、离欲邪行、离虚妄语、离离间语、离粗恶语、离杂秽语、不贪婪、不瞋恚、正见故，他身亡死後投生为人类的同类。由于他向沙门或婆罗门布施食物、饮料、衣服、车乘、花鬘、香、涂油、床座、住所、灯明故，他因此在那能获得人间的五种欲乐。

婆罗门，在此，有些人离杀生……正见，他向沙门或婆罗门布施食物、饮料、衣服、车乘、花鬘、香、涂油、床座、住所、灯明。他身亡死後投生为诸天的同类，他在那能获得天界的五种欲乐。

婆罗门，由于在此离杀生……正见故，他身亡死後投生为诸天的同类。由于他向沙门或婆罗门布施食物、饮料、衣服、车乘、花鬘、香、涂油、床座、住所、灯明故，他因此在那能获得天界的五种欲乐。婆罗门，而且施主也不会无果。”

7. “果德玛贤者，真奇妙啊！果德玛贤者，真是未曾有啊！果德玛贤者，仅是如此即已足够想供布施、作祭礼，更何况因为施主还不会无果！”

“正是如此，婆罗门。婆罗门，施主确实不会无果。”

8. “奇哉！果德玛贤者，奇哉！果德玛贤者。果德玛贤者，犹如倒者令起，覆者令显，为迷者指示道路，在黑暗中持来油灯，使有眼者得见诸色。同样地，尊师果德玛以种种方式开示法。我皈依尊师果德玛、法以及比库僧，愿尊师果德玛忆持我为近事男，从今日起乃至命终行皈依。”(A.10.177)

——迦奴索尼经——

出自《增支部·十集》

用《墙外经》等随喜

第七章 出离的利益

在“为诸前来看者讲解像《安特格文德经》《大教诲拉胡叻经》《安拔特经》一类的开示内容”中所提到的诸经中，这是《安特格文德经》。

1. 安特格文德经

1. 如是我闻：一时，跋葛瓦住在马葛特国的安特格文德村。

当时，具寿阿难前往跋葛瓦之处。来到之后，顶礼跋葛瓦，坐在一边。

2. 跋葛瓦对坐在一边的具寿阿难这样说：

“阿难，对那些刚来到此法律中出家不久的下座，阿难，你们应令那些比库遵从、住立、安立于五法。哪五法呢？

‘来吧！贤友们，你们要成为持戒者，防护巴帝摩卡防护、具足正行与行处而住，见到微细罪过的危险，受持诸学处而学。’如是令遵从、住立、安立于巴帝摩卡防护。

‘来吧！贤友们，你们要守护诸根门，有保护之念，有贤智之念¹⁷⁴，有善保护之心，具足以念保护之心而住。’如是令遵从、住立、安立于诸根防护。

‘来吧！贤友们，你们要少说话，对说话有克制。’如

¹⁷⁴ 有贤智之念 (nipakkasatino)：具足保护根门之智的正念。

是令遵从、住立、安立于克制说话。

‘来吧！贤友们，你们要成为林野住者，受用森林、山野的偏远坐卧处。’如是令遵从、住立、安立于身远离。

‘来吧！贤友们，你们要有正见¹⁷⁵，具足正智见¹⁷⁶。’如是令遵从、住立、安立于正智见。

阿难，对那些刚来到此法律中出家不久的下座，阿难，你们应令那些比库遵从、住立、安立于此五法。”

3.这是跋葛瓦所说，具寿阿难满意与欢喜跋葛瓦之所说。
(A.5.114)

——安特格文德经——

结集收录进《增支部·五集》

2. 大教诲拉胡叻经

1. 如是我闻：一时，跋葛瓦住在沙瓦提城揭德林给孤独园。

当时，跋葛瓦在上午穿好下衣，拿了钵和衣，进入沙瓦提城集食；具寿拉胡叻(Rāhula)也在上午穿好下衣，拿了钵和衣，紧跟着跋葛瓦之后。

¹⁷⁵ 有正见 (sammāditṭhikā)：具足业自属、禅那、观智、道和果五种正见。或者省察智也属于正见。

¹⁷⁶ 正智见，巴利语 sammādassanena，也译作“正见”，但为了区分前面的 sammāditṭhikā，故译作“正智见”。

2. 当时，跋葛瓦回头对具寿拉胡叻说：

“拉胡叻，无论任何过去、未来、现在、内、外、粗、细、劣、胜，还是远、近之色，应如此如实以正慧照见这一切色：‘这不是我的，这不是我，这不是我的自我’。”

“跋葛瓦，是否只是色？善至，是否只是色？”

“拉胡叻，色也是；拉胡叻，受也是；拉胡叻，想也是；拉胡叻，行也是；拉胡叻，识也是。”

3. 于是，具寿拉胡叻[想]：“跋葛瓦今天当面用教诲来教诲，谁还会要入村集食呢！”从那折返并在一棵树下结跏趺而坐，保持其身正直，置念于面前。

具寿沙利子看见具寿拉胡叻在一棵树下结跏趺而坐，保持其身正直，置念于面前。看见後对具寿拉胡叻说：“拉胡叻，修习入出息念修法吧！¹⁷⁷拉胡叻，修习、多作入出息念修法有大果报、大利益。¹⁷⁸”

4. 当时，具寿拉胡叻在傍晚从禅坐起来，前往跋葛瓦之处。来到之後，顶礼跋葛瓦，坐在一边。坐在一边的具寿拉胡叻对跋葛瓦这样说：

¹⁷⁷ 修习入出息念修法吧 (*ānāpānassatiṁ bhāvanam bhāvehi*)：这句话出现了两个“修”，第一个 *bhāvanam* 与 *ānāpānassatiṁ* 皆是受格名词，意为“禅修方法”；第二个 *bhāvehi* 是祈使动词，意为“修习吧！培育吧！”。下面所出现的诸句亦类同。

¹⁷⁸ 有大果报，大功德 (*mahāphalā hoti mahānisamṣa*)：有多少大果报？努力修习入出息念的比库，甚至可以在一座中断尽一切诸漏，证阿拉汉。若不能，也能在死时成为等首者(*samasīsi*)；若不能，也能在往生到天界後听闻说法天子的讲法而证阿拉汉；若错过了佛法时期，也能在无佛出世时证悟独觉菩提；若不能证悟，也能在未来诸佛面前像拔希亚长老(*Bāhiyatthera*)那样快速地证知。有如此大果报、大利益。

“尊者，如何修习、如何多作入出息念有大果报、大利益呢？”

“拉胡叻，任何内在的、自身的硬的、粗的、所执取的，诸如：头髮、身毛、指甲、牙齿、皮肤，肌肉、筋腱、骨、骨髓、肾，心、肝、膜、脾、肺，肠、肠间膜、胃中物、粪便，或其它任何内在的、自身的硬的、粗的、所执取的。拉胡叻，这称为内在地界。但无论是内在地界还是外在地界，都只是地界而已。应如此如实以正慧照见其为‘这不是我的，这不是我，这不是我的自我’。如此如实以正慧照见而厌离于地界，令心对地界离染。

5. 拉胡叻，什么是水界呢？水界有内在的，有外在的。拉胡叻，什么是内在水界呢？任何内在的、自身的水、液态、所执取的，诸如：胆汁、痰、脓、血、汗、脂肪，泪、油膏、唾液、鼻涕、关节滑液、尿，或其它任何内在的、自身的水、液态、所执取的。拉胡叻，这称为内在水界。但无论是内在水界还是外在水界，都只是水界而已。应如此如实以正慧照见其为‘这不是我的，这不是我，这不是我的自我’。如此如实以正慧照见而厌离于水界，令心对水界离染。

6. 拉胡叻，什么是火界呢？火界有内在的，有外在的。拉胡叻，什么是内在火界呢？任何内在的、自身的火、热态、所执取的，诸如：由其温热，由其变老，由其燃烧，由其所吃、饮、嚼、尝的得到很好消化，或其它任何内在的、自身的火、热态、所执取的。拉胡叻，这称为内在火界。但无论是内在火界还是外在火界，都只是火界而已。应如此如实以正慧照见其为‘这不是我的，这不是我，这不是我的自我’。

如此如实以正慧照见而厌离于火界，令心对火界离染。

7. 拉胡叻，什么是风界呢？风界有内在的，有外在的。拉胡叻，什么是内在风界呢？任何内在的、自身的风、气态、所执取的，诸如：上行风、下行风、腹（肠外）风、腹内（肠内）风、肢体循环风、入息、出息，或其它任何内在的、自身的风、气态、所执取的。拉胡叻，这称为内在风界。但无论是内在风界还是外在风界，都只是风界而已。应如此如实以正慧照见其为‘这不是我的，这不是我，这不是我的自我’。如此如实以正慧照见而厌离于风界，令心对风界离染。

8. 拉胡叻，什么是空界呢？空界有内在的，有外在的。拉胡叻，什么是内在空界呢？任何内在的、自身的空间、空间态、所执取的，诸如：耳洞、鼻孔、口腔，由其供所吃、饮、嚼、尝的吞下，由其处供所吃、饮、嚼、尝的停留，由其供所吃、饮、嚼、尝的从下方排出，或其它任何内在的、自身的空间、空间态¹⁷⁹、所执取的。拉胡叻，这称为内在空界。但无论是内在空界还是外在空界，都只是空界而已。应如此如实以正慧照见其为‘这不是我的，这不是我，这不是我的自我’。如此如实以正慧照见而厌离于空界，令心对空界离染。

9. 拉胡叻，修习如地修法吧！拉胡叻，修习如地修法，你所生起的可意、不可意之触将无法占据心而住。拉胡叻，犹如向大地投弃净物，也投弃不净，投弃粪便，投弃小便，投弃唾液，投弃脓，也投弃血液，大地不会因此而苦恼、羞愧或厌恶。同样地，拉胡叻，你修习如地修法吧！拉胡叻，

¹⁷⁹ 第六次结集版在此加“虚空、虚空态、空隙、空隙态、不与血肉接触的”。
222

修习如地修法，你所生起的可意、不可意之触将无法占据心而住。

拉胡叻，修习如水修法吧！拉胡叻，修习如水修法，你所生起的可意、不可意之触将无法占据心而住。拉胡叻，犹如在水中洗净物，也洗不净，洗粪便，洗小便，洗唾液，洗脓，也洗血液，水不会因此而苦恼、羞愧或厌恶。同样地，拉胡叻，你修习如水修法吧！拉胡叻，修习如水修法，你所生起的可意、不可意之触将无法占据心而住。

拉胡叻，修习如火修法吧！拉胡叻，修习如火修法，你所生起的可意、不可意之触将无法占据心而住。拉胡叻，犹如火烧净物，也烧不净，烧粪便，烧小便，烧唾液，烧脓，也烧血液，火不会因此而苦恼、羞愧或厌恶。同样地，拉胡叻，你修习如火修法吧！拉胡叻，修习如火修法，你所生起的可意、不可意之触将无法占据心而住。

拉胡叻，修习如风修法吧！拉胡叻，修习如风修法，你所生起的可意、不可意之触将无法占据心而住。拉胡叻，犹如风刮净物，也刮不净，刮粪便，刮小便，刮唾液，刮脓，也刮血液，风不会因此而苦恼、羞愧或厌恶。同样地，拉胡叻，你修习如风修法吧！拉胡叻，修习如风修法，你所生起的可意、不可意之触将无法占据心而住。

拉胡叻，修习如虚空修法吧！拉胡叻，修习如虚空修法，你所生起的可意、不可意之触将无法占据心而住。拉胡叻，犹如虚空不停留在任何地方，同样地，拉胡叻，你修习如虚空修法吧！拉胡叻，修习如虚空修法，你所生起的可意、不可意之触将无法占据心而住。

10. 拉胡叻，修习慈愛修法吧！拉胡叻，修习¹⁸⁰慈愛修法，你若有瞋恚将被捨断。

拉胡叻，修习悲愍修法吧！拉胡叻，修习悲愍修法，你若有恼害将被捨断。

拉胡叻，修习随喜修法吧！拉胡叻，修习随喜修法，你若有不乐¹⁸¹将被捨断。

拉胡叻，修习中捨修法吧！拉胡叻，修习中捨修法，你若有对抗¹⁸²将被捨断。

拉胡叻，修习不淨修法吧！拉胡叻，修习不淨修法，你若有贪愛将被捨断。

拉胡叻，修习无常想修法吧！拉胡叻，修习无常想修法，你若有我慢将被捨断。

拉胡叻，修习入出息念修法吧！拉胡叻，修习、多作入出息念对你有大果报、大利益。

11. 拉胡叻，如何修习、如何多作入出息念有大果报、大利益呢？

拉胡叻，在此，比库前往林野，前往树下，或前往空屋，结跏趺而坐，保持其身正直，置念于面前。他只念于入息，念于出息。

入息长时了知‘我入息长’，出息长时了知‘我出息长’。

入息短时了知‘我入息短’，出息短时了知‘我出息短’。

学‘我将觉知全身而入息’，学‘我将觉知全身而出息’。

¹⁸⁰ 修习 (bhāvayato): 达到近行定或安止定。

¹⁸¹ 不乐 (arati): 不满意于偏远的坐卧处以及增上善法。

¹⁸² 对抗 (patīgho): 内心对任何有情或事物的排斥、反感。

学‘我将平静身行而入息’，学‘我将平静身行而出息’。

学‘我将觉知喜而入息’，学‘我将觉知喜而出息’。

学‘我将觉知乐而入息’，学‘我将觉知乐而出息’。

学‘我将觉知心行而入息’，学‘我将觉知心行而出息’。

学‘我将平静心行而入息’，学‘我将平静心行而出息’。

学‘我将觉知心而入息’，学‘我将觉知心而出息’。

学‘我将令心喜悦而入息’，学‘我将令心喜悦而出息’。

学‘我将安置心而入息’，学‘我将安置心而出息’。

学‘我将令心解脱而入息’，学‘我将令心解脱而出息’。

学‘我将随观无常而入息’，学‘我将随观无常而出息’。

学‘我将随观离而入息’，学‘我将随观离而出息’。

学‘我将随观灭而入息’，学‘我将随观灭而出息’。

学‘我将随观捨弃而入息’，学‘我将随观捨弃而出息’。

拉胡叻，乃如此修习、如此多作入出息念有大果报、大利益。如此修习、如此多作入出息念，即使对你最後的呼吸也知道其停止，而非不知。”

12. 这是跋葛瓦所说，具寿拉胡叻满意与欢喜跋葛瓦之所。 (M.2.113-121)

——大教诲拉胡叻经——

出自《中部·中五十经》

3. 法住者经¹⁸³

1. 在沙瓦提城。

当时，有位比库前往跋葛瓦之处，来到之後，顶礼跋葛瓦，坐在一边。

2. 坐在一边的那位比库对跋葛瓦这样说：

“尊者，所谓‘法住者，法住者’，尊者，怎么样的比库才是法住者呢？”

3. “比库，在此，比库学习法：经、应颂、记说、偈颂、感慨、如是语、本生、未曾有法、智间。他以学习此法度日，却荒废禅坐，不致力于内心之止。比库，这比库称为博学者，而非法住者。

再者，比库，比库详尽地向他人说所听闻、所学到之法。他以讲说¹⁸⁴此法度日，却荒废禅坐，不致力于内心之止。比库，这比库称为多讲说者，而非法住者。

再者，比库，比库详尽地背诵所听闻、所学到之法。他以背诵它而度日，却荒废禅坐，不致力于内心之止。比库，这比库称为多背诵者，而非法住者。

再者，比库，比库用心思考、思虑、专心研究所听闻、所学到之法。他以思考此法度日，却荒废禅坐，不致力于内心之止。比库，这比库称为多思考者，而非法住者。

4. 比库，在此，比库学习法：经、应颂、记说、偈颂、

¹⁸³ 第六次结集版作《第一法住者经》(Paṭhamadhammavihārīsutta)。

¹⁸⁴ 讲说 (paññatti)：直译为施设，即讲说使他人知道。

感慨、如是语、本生、未曾有法、智问。他不以学习此法度日，也不荒废禅坐，致力于内心之止。比库，这种比库才是法住者。

5. 比库，我如是说了博学者，说了多教导者，说了多背诵者，说了多思考者，说了法住者。比库，只要导师出于慈愍为弟子谋福利并以慈愍所应做的，我都为你们做了。比库，那里是树下，那里是空闲处，比库，修禅吧¹⁸⁵！不要放逸！不要日後产生懊悔¹⁸⁶！这是我对你们的教导。”(A.5.73)

——法住者经——

出自《增支部·五集》

4. 拉胡叻经

1. “[你]不会因时常共住而轻视智者吧？”¹⁸⁷

你是否恭敬为人们持炬者¹⁸⁸？”

2. “我不会因时常共住而轻视智者，

¹⁸⁵ 修禅吧 (jhāyatha): 通过专注三十八种修正所缘，及通过专注无常等相而专注诸蕴、处等，即是说“培育止和观吧”。

¹⁸⁶ 不要日後产生懊悔 (mā pacchā vippaṭisārino ahuvattha): 如果以前在年青时、健康时、获得七种适合等成就时，以及导师还在世时没有如理作意，糊涂过日子，耽溺于卧床之乐、睡眠之乐而放逸，等到他以後年老时、生病时、临死时、不幸时、导师般涅槃时，想起以前住于放逸，见到重的有结生之死时而懊悔。为了显示“你们不要像他这样产生懊悔”的意思而说“不要以後产生懊悔”。

¹⁸⁷ 拉胡叻王子是佛陀出家前的独子，并在佛陀证觉後一年回国时，七岁的王子依止沙利子长老出家。从他童年开始直至证聖位期间，佛陀为了防止拉胡叻基于出身、种姓、家族、英俊等而骄傲自满，经常以此经教诲他。

¹⁸⁸ 持炬者 (ukkādhāro): 举着智慧灯、说法灯的人。在此是指具寿沙利子而说。

我一直恭敬为人们持炬者。”

3. “捨断喜愛、适意的五种欲乐後，
要以信心离开俗家而作苦之终结！
4. 要亲近善友，[亲近]远离、偏远、无声的住处，
要于食知节量。
5. 不要对衣、饮食、[医药]资具和住所
这些[资具]起贪愛，不要再来世间！
6. 要做防护巴帝摩卡和[防护]五根者，
要有身至念¹⁸⁹，要成为多厌恶[轮回流转]者！
7. 要避开伴随贪愛的美丽相，
要对不净而修习专一、善入定¹⁹⁰之心。
8. 要修习无相¹⁹¹，捨弃慢随眠，
以此[聖道]灭除慢故¹⁹²，将住于寂静[涅槃]。”

如此跋葛瓦经常用这些偈颂教诲具寿拉胡叻。(Sn.337-344)

——拉胡叻经——

出自《经集》

¹⁸⁹ 要有身至念 (sati kāyagatātāyathu): 如此住立于四种遍净戒的你，要修习分为四界差別、四种正知、入出息念、食厌恶想等修法的身至念。

¹⁹⁰ 以近行定为专一(ekaggam), 以安止定为善入定(susamāhitam)。

¹⁹¹ 要修习无相 (animittañca bhāvehi): 这是说通过顺洞穿分之禅定的得定之心来修维巴沙那。维巴沙那因“无常随观智从常相而解脱为无相解脱”(Pm.1.229)等方法或以不执取贪愛相等而得名为无相。

¹⁹² 灭除慢故 (mānābhisañayā): 以聖道灭除、灭尽、坏灭、捨断、捨弃、寂止、止息慢故。

5. 胜利经

1. “行、立、坐或卧，
弯曲与伸展，这是身体的动作。
2. 骨和筋相连、涂上皮与肉的身体，
被皮所包裹而见不到如实相。
3. [体内]装满肠，装满胃中物、肝脏、膀胱(尿)，
[装着]心、肺、肾和脾，
4. 鼻涕、唾液、汗水、脂肪、
血、关节滑液、胆汁和油膏。
5. 此外从它的九窍中时常流出不净：
从眼中流眼屎，从耳中流耳屎，
6. 从鼻孔流鼻涕，口中有时吐出胆汁，
有时吐出痰，从身上流出汗与垢。
7. 此外它的头颅腔内装满脑。
愚人被无明主导而认为它(此身)是美好的。
8. 当他死去时，膨胀、青瘀，
被弃于坟场而躺着，亲戚们不再看顾。
9. 狗、豺、狼、蛆虫、乌鸦、秃鹫来吃它，
还有其它众生都来吃它。
10. 在此[教法中]，具观慧的比库听了佛陀之语後，
他如实照见[此身]故遍知它：
11. 此[身体]即如那[尸体]，那[尸体]即如此[身体]，

[如此修行]能除去对内外之身的欲贪。

12. 那比库具观慧而离欲贪，
在此证达无死、寂静、不死¹⁹³的涅槃境界。

13. 有双足的此[身]不净、恶臭还爱护，
充满种种臭秽，并从[全身]各处漏出。

14. 若人以这样的身体还以为了不起，
或轻视他人，除了不见[圣谛]还有何[因]呢?!”

(Sn.195-208)

——胜利经——

出自《经集》

6. 迅速经

1. “我问您太阳亲族¹⁹⁴:
大仙人，如何见到远离及寂静境界后，
比库对世间无任何执取而寂灭?”

2. “对称为扩延¹⁹⁵的根本¹⁹⁶和‘我是’，
用智慧终止这一切，
若内心有任何贪爱，为调伏它们，要时常具念而学。

¹⁹³ 以死亡的无有或殊胜故为无死(amatam)。没有逝去故为不死(accutam)。

¹⁹⁴ 太阳亲族 (ādiccabandhu): 根据《大义释》，太阳又称为日，太阳以果德玛为姓，跋葛瓦也以果德玛为姓，跋葛瓦是太阳的同姓亲戚，所以佛陀为太阳亲族。

¹⁹⁵ 扩延 (papañca): 源于动词 papañceti，有令扩大、扩张、延长、延续等义。扩延是指能令有情扩大、延长于轮回而久住的贪爱、慢、邪见。

¹⁹⁶ 根本 (mūlam): 无明等烦恼的根本。

3. 若清楚任何内在或外在之法,¹⁹⁷
不要因此恃才傲物¹⁹⁸，它并非善人们所说的寂灭。
4. 不要因此认为比人优越、低下还是相同，
遇到¹⁹⁹各种情况都不应住于自我标榜²⁰⁰。
5. 比库只应向内寂止，不从它处寻求寂静。²⁰¹
对内心寂静者，无有自我，又何来非我？²⁰²
6. 犹如在深海中央，不起波涛而安住，
如此不动而住者，比库在何处皆不增盛²⁰³。”
7. “明眼者称誉了调伏危险的亲证之法，
尊者，请说[其]行道：巴帝摩卡和定！”
8. “目光莫好奇²⁰⁴，防止听村论²⁰⁵，

¹⁹⁷ 若能清楚任何出身高贵家庭等自己的功德，也能清楚外在的老师、亲教师等功德。

¹⁹⁸ 恃才傲物 (thāmam kubbetha): 兰卡版作 mānam kubbetha(傲慢)。

¹⁹⁹ 遇到 (phuttho): 兰卡版和泰文版皆作 puttho(询问)。

²⁰⁰ 遇到(phuttho)那些出身高贵家庭等功德的各种情况时(anekarūpehi)，都不停留在(na titthe)以“我从高贵家庭而出家”等方式来自我标榜(ātumānam vikappayam)。

²⁰¹ 比库不从它处寻求寂静 (na aññato bhikkhu santimeseyya): 除了念处等，用其它方法不可能寻求到寂静。《大义释》说，“从它处”是指通过非清净道、邪行道、非出离道；除了念处、正勤、神足、诸根、诸力、觉支、八支圣道之外，不应追求、追寻、寻求寂静、寂止、寂灭、止息。

²⁰² 无有自我，又何来非我 (natthi attā kuto nirattā vā): 《大义释》把 nirattā作“非我”和“所弃”两种解释：无有即否定，自我即没有我见，非我即断灭见；自我即没有执取，所弃即没有应捨弃的。若无所执，即无所弃。他完全超越执取捨弃故，阿拉汉超越盛衰故，他应住已住，应行已行，已达生死轮回的终点，再无後有故，无有自我，又何来所弃？

²⁰³ 增盛 (ussadamp): 有贪爱增盛、瞋增盛、痴增盛、慢增盛、见增盛、烦恼增盛、业增盛七种增盛。

²⁰⁴ 目光莫好奇 (cakkhūhi neva lolassa): 不要因为眼睛想要看没看过的而变好奇。

不贪求[各种]味，对世间任何事皆无愛恋²⁰⁶。

9. 比库遭遇[病痛等]触时，不因任何情况而悲伤，
不应希求生命，也不应因可怕的而战栗。

10. 对食物、饮料、嚼食还有衣服，
获得不作贮存，没得到它们时也无忧惧。

11. 修禅的比库不做游荡闲逛者，
离[手足]晃动，不放逸，
而应住于安静的坐处和卧处。

12. 不应多贪睡，应保持警寤、热忱，
捨弃懒散、虚伪、嬉笑、娱乐、淫欲和装饰。

13. 信奉[三宝]者不得下咒术、占梦、看相还有占星，
不得从事占声、受孕术和医疗。

14. 比库不应因讥谤而畏惧，不应因称誉而骄傲，
去除贪欲、悭吝、愤怒和离间。

15. 比库不应参与买卖，不因任何情况诽谤，
不应留恋村庄²⁰⁷，不应欲求利得而奉承人。

《大义释》说“在此有些人是拥有好奇目光者：‘要看没看过的，已看过的跳过’而从园林到园林，从公园到公园，从一村到一村，从一镇到一镇，从城市到城市，从一国到一国，从一地到一地，长途跋涉、四处奔走以便游山玩水”等等。

²⁰⁵ 防止听村论 (*gāmakathāya āvaraye sotam*): 避免听村庄论等毫无意义的畜生论 (*tiracchānakathā*)。

²⁰⁶ 对世间任何事皆无愛恋 (*na ca mamāyetha kiñci lokasmim*): 其中的 *mamāyetha* 是 *mamāyati* 的愿望式，意为被执著、愛恋。《大义释》将之解释为“我执”，意谓捨断貪愛我执和邪见我执後不再执著世间一切法为“我的”。

²⁰⁷ 不应留恋村庄 (*Gāme ca nābhisajjeyya*): 不应留恋村庄，与在家人交往、同喜

16. 比库不应做自夸者，不应说与[暗示供养]有关的话，
不应学会粗鲁无礼²⁰⁸，不应挑起争论。
17. 不应陷于虚妄语，不作故意欺骗，
也不以活命、智慧、戒禁²⁰⁹而轻蔑他人。
18. 受讥谤者听了沙门或俗人们的流言蜚语，
不以粗恶语反击他们，因为善人不会进行报复。
19. 知道此[所说]之法而经考虑的比库常具念而学；
了知寂灭为寂静而在果德玛的教法中不放逸。”
20. “因他征服[六境]而不受摆布²¹⁰，
见到非传闻的亲证之法。
所以于那跋葛瓦的教法中，
不放逸地时常礼敬而随学！”
跋葛瓦[如此说]。(Sn.921-940)

——迅速经——

出自《经集》

7. 无我相经

1. 如是我闻：一时，跋葛瓦住在巴拉纳西仙人落处的施

忧、共甘苦、帮在家人做事等。nābhisajjeyya 在此意为“不应留恋、不黏着”。

²⁰⁸ Pāgabbhiyam在此意为“不应粗鲁、鲁莽无礼”。

²⁰⁹ 戒禁 (sīlabbatena)：根据《大义释》，戒是指巴帝摩卡防护戒，禁是指持守头陀支。

²¹⁰ 那位果德玛佛征服色声等六境而不受它们的摆布。

鹿苑。

于其处，跋葛瓦对五比库众²¹¹说：“诸比库。”那些比库应答跋葛瓦：“尊者。”

2. 跋葛瓦这样说：

“诸比库，色无我。诸比库，假如此色是我，此色则不应导致病痛，且于色可得：‘愿我的色这样，愿我的色不要这样！’诸比库，正因为色无我，所以色会导致病痛，且于色不可得：‘愿我的色这样，愿我的色不要这样！’

诸比库，受无我。诸比库，假如此受是我，此受则不应导致病痛，且于受可得：‘愿我的受这样，愿我的受不要这样！’诸比库，正因为受无我，所以受会导致病痛，且于受不可得：‘愿我的受这样，愿我的受不要这样！’

诸比库，想无我。诸比库，假如此想是我，此想则不应导致病痛，且于想可得：‘愿我的想这样，愿我的想不要这样！’诸比库，正因为想无我，所以想会导致病痛，且于想不可得：‘愿我的想这样，愿我的想不要这样！’

诸比库，行无我。诸比库，假如此行是我，此行则不应导致病痛，且于行可得：‘愿我的行这样，愿我的行不要这样！’诸比库，正因为行无我，所以行会导致病痛，且于行不可得：‘愿我的行这样，愿我的行不要这样！’

诸比库，识无我。诸比库，假如此识是我，此识则不应

²¹¹ 五比库众 (pañcavaggiya bhikkhū)：又作五群比库，即跋葛瓦最初教化的五位比库：已知袞丹雅(Aññāsi Koṇḍañña)、跋地亚(Bhaddiya)、瓦巴(Vappa)、马哈那马(Mahānāma)、阿思基(Assaji)。

导致病痛，且于识可得：‘愿我的识这样，愿我的识不要这样！’ 诸比库，正因为识无我，所以识会导致病痛，且于识不可得：‘愿我的识这样，愿我的识不要这样！’ ”

3. “诸比库，你们认为如何，色是常还是无常呢？”

“是无常，尊者。”

“若是无常，它是苦还是乐呢？”

“是苦，尊者。”

“若是无常、苦、变易性的，适合视其为‘这是我的，这是我，这是我的自我’吗？”

“确实不适合，尊者。”

4. 受……

5. 想……

6. 行……

7. 识是常还是无常呢？”

“是无常，尊者。”

“若是无常，它是苦还是乐呢？”

“是苦，尊者。”

“若是无常、苦、变易性的，适合视其为‘这是我的，这是我，这是我的自我’吗？”

“确实不适合，尊者。”

8. “因此，诸比库，无论任何过去、未来、现在、内、外、粗、细、劣、胜，还是远、近之色，应如此如实以正慧照见这一切色：‘这不是我的，这不是我，这不是我的自我。’

9. 无论任何受……

10. 无论任何想……

11. 无论任何行……

12. 无论任何过去、未来、现在、内、外、粗、细、劣、胜，还是远、近之识，应如此如实以正慧照见这一切识：‘这不是我的，这不是我，这不是我的自我。’

13. 诸比库，如此照见时，多闻圣弟子厌离于色，厌离于受，厌离于想，厌离于行，厌离于识。厌离故离染，离染故解脱；解脱时生‘已解脱’之智，了知：‘生已尽，梵行已立，应作已作，不复这般。’”

14. 这是跋葛瓦所说，五比库众满意与欢喜跋葛瓦之所
说。

而在宣说此解说时，五比库众心无执取而从诸漏解脱。
(V.3.20-24; S.3.59)

——无我相经——

出自《大品·大篇》

8. 小教诲拉胡叻经

1. 如是我闻：一时，跋葛瓦住在沙瓦提城揭德林给孤独园。

当时，跋葛瓦到僻静地独处，心生起这样的想法：“拉胡叻的能令解脱圆熟之法已成熟，就让我进一步引导拉胡叻

断尽诸漏。”

2. 当时，跋葛瓦在上午穿好下衣，拿了钵和衣，进入沙瓦提城集食。在沙瓦提城行集食并用完餐离开托钵地後对具寿拉胡叻说：“拉胡叻，拿上坐具，我们前往盲人林去日间住。”

“好的，尊者。”具寿拉胡叻应答跋葛瓦，拿上坐具，紧跟着跋葛瓦之後。

3. 那个时候，数千位天人[心想]“今天跋葛瓦将进一步引导拉胡叻断尽诸漏”而跟着跋葛瓦。

4. 当时，跋葛瓦进入盲人林後，坐在一棵树下备好的座位上。具寿拉胡叻顶礼跋葛瓦後，也坐在一边。

5. 跋葛瓦对坐在一边的具寿拉胡叻这样说：

“拉胡叻，你认为如何，眼是常还是无常呢？”

“是无常，尊者。”

“若是无常，它是苦还是乐呢？”

“是苦，尊者。”

“若是无常、苦、变易性的，适合视其为‘这是我的，这是我，这是我的自我’吗？”

“确实不适合，尊者。”

6. “拉胡叻，你认为如何，色是常还是无常呢？”

“是无常，尊者。”

“若是无常，它是苦还是乐呢？”

“是苦，尊者。”

“若是无常、苦、变易性的，适合视其为‘这是我的，

这是我，这是我的自我’吗?”

“确实不适合，尊者。”

7. “拉胡叻，你认为如何，眼识是常还是无常呢?”

“是无常，尊者。”

“若是无常，它是苦还是乐呢?”

“是苦，尊者。”

“若是无常、苦、变易性的，适合视其为‘这是我的，这是我，这是我的自我’吗?”

“确实不适合，尊者。”

8. “拉胡叻，你认为如何，眼触是常还是无常呢?”

“是无常，尊者。”

“若是无常，它是苦还是乐呢?”

“是苦，尊者。”

“若是无常、苦、变易性的，适合视其为‘这是我的，这是我，这是我的自我’吗?”

“确实不适合，尊者。”

9. “拉胡叻，你认为如何，若缘于此眼触所生之受、想、行、识，它是常还是无常呢?”

“是无常，尊者。”

“若是无常，它是苦还是乐呢?”

“是苦，尊者。”

“若是无常、苦、变易性的，适合视其为‘这是我的，这是我，这是我的自我’吗?”

“确实不适合，尊者。”

10. “拉胡叻，你认为如何，耳是常还是无常呢?”

“是无常，尊者。”……

11. “鼻是常还是无常呢？”

“是无常，尊者。”……

12. “舌是常还是无常呢？”

“是无常，尊者。”……

13. “身是常还是无常呢？”

“是无常，尊者。”……

14. “意是常还是无常呢？”

“是无常，尊者。”

“若是无常，它是苦还是乐呢？”

“是苦，尊者。”

“若是无常、苦、变易性的，适合视其为‘这是我的，这是我，这是我的自我’吗？”

“确实不适合，尊者。”

15. “拉胡叻，你认为如何，法是常还是无常呢？”

“是无常，尊者。”

“若是无常，它是苦还是乐呢？”

“是苦，尊者。”

“若是无常、苦、变易性的，适合视其为‘这是我的，这是我，这是我的自我’吗？”

“确实不适合，尊者。”

16. “拉胡叻，你认为如何，意识是常还是无常呢？”

“是无常，尊者。”

“若是无常，它是苦还是乐呢？”

“是苦，尊者。”

“若是无常、苦、变易性的，适合视其为‘这是我的，这是我，这是我的自我’吗？”

“确实不适合，尊者。”

17. “拉胡叻，你认为如何，意触是常还是无常呢？”

“是无常，尊者。”

“若是无常，它是苦还是乐呢？”

“是苦，尊者。”

“若是无常、苦、变易性的，适合视其为‘这是我的，这是我，这是我的自我’吗？”

“确实不适合，尊者。”

18. “拉胡叻，你认为如何，若缘于此意触所生之受、想、行、识，它是常还是无常呢？”

“是无常，尊者。”

“若是无常，它是苦还是乐呢？”

“是苦，尊者。”

“若是无常、苦、变易性的，适合视其为‘这是我的，这是我，这是我的自我’吗？”

“确实不适合，尊者。”

19. 拉胡叻，如此照见时，多闻圣弟子厌离于眼，厌离于色，厌离于眼识，厌离于眼触，若缘于此眼触所生之受、想、行、识，也厌离于它。

厌离于耳，厌离于声……

厌离于鼻，厌离于香……

厌离于舌，厌离于味……

厌离于身，厌离于触……

厌离于意，厌离于法，厌离于意识，厌离于意触，若缘于此意触所生之受、想、行、识，也厌离于它。厌离故离染，离染故解脱。解脱时生‘已解脱’之智，了知：‘生已尽，梵行已立，应作已作，不复这般。’”

20. 这是跋葛瓦所说，具寿拉胡叻满意与欢喜跋葛瓦之所说。

而在宣说此解说时，具寿拉胡叻心无执取而从诸漏解脱。那数千位天人生起远尘离垢之法眼：“任何集起之法，一切皆是灭法。”(M.3.416-419)

——小教诲拉胡叻经——

出自《後五十经》

9. 内在因素经²¹²

1. 此乃跋葛瓦所说，阿拉汉所说，如是我闻：

2. “诸比库，对于希求着心尚未达成的²¹³无上之轭安稳²¹⁴而住的有学²¹⁵比库，作为内在因素，我不见有其它一种因

²¹² 第六次结集版作《第一有学经》(Pathamasekhasutta)。

²¹³ 心尚未达成的 (appattamānasassa)：根据义註，“心”(mānasa)有“贪爱”(rāgo)、“心”(cittam)和“阿拉汉果”(arahattam)三义，在此为阿拉汉果之义。所以“心尚未达成的”(appattamānasassa)意即尚未证得阿拉汉果者。

²¹⁴ 轶安稳 (yogakkhemam)：不受欲轭、有轭、见轭、无明轭四种轭逼恼的安稳，只是阿拉汉果的意思。

²¹⁵ 有学 (sekhassa)：若善凡夫作为完成随顺行道者，具足戒、守护根门、于食知节量、于前夜和后夜致力于警寤、致力于修习实践菩提分法而住：“我今天或

素如同此如理作意这样多助益。诸比库，如理作意的比库能捨断不善，修习善。”

3. 跋葛瓦说了此义，对此[经]如是说此[偈]：

“对于为达成最高目标的有学比库，
别无它法像如理作意这样多有助益。
如理努力的比库，能达成苦之灭尽。”

4. 此义也是跋葛瓦所说，如是我闻。(It.16)

——内在因素经——

10. 外在因素经²¹⁶

1.此乃跋葛瓦所说，阿拉汉所说，如是我闻：

2. “诸比库，对于希求着心尚未达成的无上之轭安稳而住的有学比库，作为外在因素，我不见有其它一种因素如同此有善友这样多助益。诸比库，有善友的比库能捨断不善，修习善。”

3. 跋葛瓦说了此义，对此[经]如是说此[偈]：

“有善友的比库有恭顺有崇敬，
遵行善友的话，正知有念，
依次第²¹⁷达到一切结灭尽。”

明天要证达其中一种沙门果!”，他即称为修学的有学。在这里的含义并非只是指通达之有学，同时也指善凡夫。

²¹⁶ 第六次结集版作《第二有学经》(Dutiyasekhasutta)。

²¹⁷ 依次第 (anupubbena): 按照戒等清净次第，以及其中的修观次第和聖道次第。

4. 此义也是跋葛瓦所说，如是我闻。(It.17)

——外在因素经——

11. 饭团经²¹⁸

1.此乃跋葛瓦所说，阿拉汉所说，如是我闻：

2. “诸比库，此最卑劣的生活即是要饭。诸比库，他在世上被骂‘拿着碗到处要饭者’。诸比库，就算这样[被骂仍然]进行[乞食]的良家之子是有因由的²¹⁹，缘于因由的，并非避王捕、非免贼抓、非躲债、非逃难、非生活所逼，而是‘我们陷于生、老、死、愁、悲、苦、忧、恼，为苦所陷，为苦所败。若能了知此整个苦蕴的终尽就好’。

3. 诸比库，此良家之子如此[思惟而]出家，[但後來]他贪婪、对欲乐有强烈贪愛、心败坏、心怀恶意、忘失念、无正知、无定力、心散乱、不护根门。诸比库，犹如烧尸之柴，两端已燃烧，中间沾粪便，既不能于村中作木柴使用，也不能于林中[使用]。诸比库，我说这好比是这种人，已失去俗家财产，又无法达成沙门义利。”

4. 跋葛瓦说了此义，对此[经]如是说此[偈]：

“俗家财产已失去，沙门义利又不幸，
正在毁灭被抛弃，毁坏如同烧尸柴。

染色衣围脖，恶性无克制；

²¹⁸ 第六次结集版作《活命经》(Jīvikasutta)。

²¹⁹ 有因由的 (atthavasikā)：义註作有原因的(kāraṇavasikā)。attha 意为结果，vasa 意为影响力；它是由该力而生，故为因由。

作恶多端的他们因恶业投生地狱。²²⁰

无克制的破戒者，假如食用国民之食，
不如吞食灼热如同火焰的铁丸。”

5. 此义也是跋葛瓦所说，如是我闻。(It.91)

——饭团经——

12. 勤精进经²²¹

1.此乃跋葛瓦所说，阿拉汉所说，如是我闻：

2. “诸比库，比库行走时若产生欲思惟、瞋思惟或害思惟，诸比库，比库若对它忍受、不捨断、不去除、不终止、不令趋向不存在，诸比库，这种状态仍然行走的比库称为无热忱、无愧疚而持续不断懈怠者、不精进者。

诸比库，比库站立时若产生欲思惟、瞋思惟或害思惟，诸比库，比库若对它忍受、不捨断、不去除、不终止、不令趋向不存在，诸比库，这种状态仍然站立的比库称为无热忱、无愧疚而持续不断懈怠者、不精进者。

诸比库，比库坐着时若产生欲思惟、瞋思惟或害思惟，诸比库，比库若对它忍受、不捨断、不去除、不终止、不令趋向不存在，诸比库，这种状态仍然坐着的比库称为无热忱、无愧疚而持续不断懈怠者、不精进者。

诸比库，警寤的比库躺卧时若产生欲思惟、瞋思惟或害

²²⁰ 底本缺中间这首偈颂，今依诸本补上。

²²¹ 第六次结集版作《行走经》(Carasutta)。

思惟，诸比库，比库若对它忍受、不捨断、不去除、不终止、不令趋向不存在，诸比库，这种状态仍然警寤躺卧的比库称为无热忱、无愧疚而持续不断懈怠者、不精进者。

3. 诸比库，比库行走时若产生欲思惟、瞋思惟或害思惟，诸比库，比库若对它不忍受、捨断、去除、终止、令趋向不存在，诸比库，这种状态仍然行走的比库称为热忱、愧疚而持续不断勤精进者、投身者。

诸比库，比库站立时若产生欲思惟、瞋思惟或害思惟，诸比库，比库若对它不忍受、捨断、去除、终止、令趋向不存在，诸比库，这种状态仍然站立的比库称为热忱、愧疚而持续不断勤精进者、投身者。

诸比库，比库坐着时若产生欲思惟、瞋思惟或害思惟，诸比库，比库若对它不忍受、捨断、去除、终止、令趋向不存在，诸比库，这种状态仍然坐着的比库称为热忱、愧疚而持续不断勤精进者、投身者。

诸比库，警寤的比库躺卧时若产生欲思惟、瞋思惟或害思惟，诸比库，比库若对它不忍受、捨断、去除、终止、令趋向不存在，诸比库，这种状态仍然警寤躺卧的比库称为热忱、愧疚而持续不断勤精进者、投身者。”

4. 跋葛瓦说了此义，对此[经]如是说此[偈]：

“无论行走、站立、坐着或者躺卧，
若思虑依止俗家的恶思惟，

他行于邪道，迷失于愚痴中，

像这种比库不可能触达最上正觉。

若行走、站立、坐着或者躺卧，
止息[邪]思惟后，乐于[邪]思惟之寂止，
像这种比库可能触达最上正觉。”

5. 此义也是跋葛瓦所说，如是我闻。(It.110; A.4.11)

——勤精进经——

13. 警寤经²²²

1.此乃跋葛瓦所说，阿拉汉所说，如是我闻：

2. “诸比库，比库要做警寤、具念、正知、得定、喜悦、明净者，并于其(所修)诸善法适时观照而住。诸比库，作为警寤、具念、正知、得定、喜悦、明净，并于其(所修)诸善法适时观照而住的比库，于两种果中可期望其中一果：即于现法中证知，或有馀依[也证]不来果²²³。”

3. 跋葛瓦说了此义，对此[经]如是说此[偈]：

“诸警寤者请听此[言]，若睡眠者你们清醒吧！

警寤比睡眠更好，警寤者没有恐惧。

若警寤、具念、正知、得定、喜悦和明净者，
适时遍观着适当之法，他已得专一而尽除黑暗。

²²² Jāgarāṇa sutta, 第六次结集版作 Jāgariyasutta, 读音有别，含义相近。

²²³ 于两种果中(dvinnam phalānam)：第三不来果和第四阿拉汉果。**证知(aññā)**：证阿拉汉果。**或有馀依(sati vā upādisese)**：或者还有剩馀的烦恼尚不能断除。对于需要用成熟之智才能断除的烦恼，因智尚未成熟故未能断除。

所以实应依靠警寤，热忱、贤明、得禅的比库，
断了生老之结，即于此世触达无上正觉。”

4. 此义也是跋葛瓦所说，如是我闻。(It.47)

——警寤经——

14. 尖刺经²²⁴

1.此乃跋葛瓦所说，阿拉汉所说，如是我闻：

2. “诸比库，有此三种受。哪三种呢？乐受、苦受、不苦不乐受。诸比库，应观乐受为[变易]苦，应观苦受为尖刺，应观不苦不乐受为无常。²²⁵ 诸比库，由于比库观乐受为[变易]苦，观苦受为尖刺，观不苦不乐受为无常，诸比库，此比库称为聖(纯净)、正确见、已斷愛、結已還滅、正(有因)滅除慢而作苦終者²²⁶。”

3. 跋葛瓦说了此义，对此[经]如是说此[偈]：

“若视乐为苦，视苦为尖刺，

²²⁴ 第六次结集版作《第二受经》(Dutiyavedanāsutta)。

²²⁵ 应当用智眼观照乐受由于变易苦故为苦，观照苦受由于难拔性、扎内性、逼迫性、苦苦性故为尖刺，观照不苦不乐受由于有已即无故、具生灭性故、暂时故以及与恒常相反故为无常。

²²⁶ 聖(ariyo)：立于诸烦恼的远处而完全清净。正确见(sammaddaso)：不颠倒地见到一切诸受或四聖諦。已斷愛(acchecchi tanhām)：以最高聖道断除、无餘地断尽以受为根基的渴爱。結已還滅(vivattayi samyojanam)：十种结已还灭、已断根。正(sammā)：有因、据理。滅除慢(mānābhisaṁyā)：慢的见灭除(dassanābhisaṁyā)或断灭除(pahānābhisaṁyā)。阿拉汉道通过作用而见到慢，这是其见灭除。而以此见的同时也被断除，就像用毒药毒害有情的生命一样，这是其断灭除。作苦終(antamakāsi dukkhassā)：如此以阿拉汉道见到或断尽慢故，即已到称为一切流转之苦的终点、极限、边际、周围，即是说只剩下这最後之身的苦而已。

视那平静的不苦不乐为无常；
那比库正确见到[三受]，因此解脱于它们，
完成[六]通[任务]而寂静，该牟尼实已越[四]轭。”

4. 此义也是跋葛瓦所说，如是我闻。(It.53; S.4.253)

——尖刺经——

15. 易坏经

- 1.此乃跋葛瓦所说，阿拉汉所说，如是我闻：
- 2.“诸比库，此身易坏，识有离性²²⁷，一切所依²²⁸都是无常、苦、变易性的。”
3. 跋葛瓦说了此义，对此[经]如是说此[偈]：

“知身易坏，及识必离，
对诸所依见到怖畏後超越生死，
到达最高寂静後，修完者等待[蕴般涅槃]时间。”
4. 此义也是跋葛瓦所说，如是我闻。(It.77)

——易坏经——

以上七经出自《如是语》

²²⁷ 识有离性 (viññāṇam virāgadhammam)：识包括欲、色、无色三地的善心等。
离性即离弃性、本质毁灭的意思。

²²⁸ 一切所依 (sabbe upadhī)：包括五蕴所依、烦恼所依、行作所依、五种欲乐所依四类所依。

16. 十法经²²⁹

1. 如是我闻：一时，跋葛瓦住在沙瓦提城揭德林给孤独园。

于其处，跋葛瓦称呼比库们：“诸比库。”那些比库应答跋葛瓦：“尊者。”

2. 跋葛瓦这样说：

“诸比库，出家人应经常省察此十种法。哪十种呢？

出家人应经常省察：‘我已致弃容²³⁰。’

出家人应经常省察：‘我的生活与他人联结。’²³¹

出家人应经常省察：‘我宜行[与在家人]不同的行仪。’

出家人应经常省察：‘是否我自己不会因戒受责？’

出家人应经常省察：‘有智的同梵行者检问我后，是否会因戒受责？’

出家人应经常省察：‘我所喜爱、可意的一切都会分散、

²²⁹ 第六次结集版作《出家人经常经》(Pabbajita-abhiñhasutta)。

²³⁰ 我已致弃容 (vevaṇṇiyamhi ajjhupagato): 我已到达不好看的状态。有两种弃容：弃身体之容及弃用品之容。其中，当知以剃除鬚髮为弃身体之容。以前在家时穿着种种颜色的细妙衣服，食用装在金银器皿中的美味佳肴，坐卧于豪华房间里、高贵的床座上，以酥、生酥等为药。自从出家的时候开始，则应穿着割截缝补、染成黄褐色之衣，食用装在铁钵或陶钵里的混杂饭，卧于树下的坐卧处、芦荻草席等，坐在皮革破垫等上面，以腐尿药等为药。当知如此为弃用品之容。如此省察则能断除愤怒与傲慢。

²³¹ 我的生活与他人联结 (Parapatibaddhā me jīvikā): 我的四种资具和生活必须依赖他人的供养。如此省察则能活命清净、尊重钵食，对于四资具不会不经省察而受用。

别离。’

出家人应经常省察：‘我是业的所有者，业的继承者，业为起源，业为亲属，业为皈依处。无论我所造的是善或恶之业，我将是它的承受者。’

出家人应经常省察：‘我是如何度过日日夜夜呢?’²³²

出家人应经常省察：‘我是否乐于空闲处呢?’

出家人应经常省察：‘我是否已证达上人法、堪为聖智见的特质呢？在我最後时刻²³³被同梵行者们问及时，我将不会羞愧？’

3. 诸比库，出家人乃应经常省察此十种法。”

4. 这是跋葛瓦所说，那些比库满意与欢喜跋葛瓦之所
说。(A.10.48)

——十法经——

出自《增支部·十集》

17. 林野住未来危险经²³⁴

1. 如是我闻：一时，跋葛瓦住在沙瓦提城揭德林给孤独

²³² 我是如何度过日日夜夜呢？(Kathambhūtassa me rattindivā vītipatanti)：我是否履行了义务行？是否研习佛语？是否做如理作意之业？如此反复省察：“我是如何度过日日夜夜的呢？”则能圆满不放逸。

²³³ 最後时刻 (pacchime kāle)：临终躺在病床上的时候。

²³⁴ 第六次结集版作《第一未来危险经》(Pathama-anāgatabhayasutta)。

园。

于其处，跋葛瓦称呼比库们：“诸比库。”那些比库应答跋葛瓦：“尊者。”

2. 跋葛瓦这样说：

“诸比库，正视这五种未来危险，足以让林野住比库为了得所未得²³⁵、达所未达、证所未证而不放逸、热忱、投身而住。哪五种呢？

3. 在此，诸比库，林野住比库如是审察：‘我现在一个人住在林野。而我独自住在林野，蛇可能咬我，蝎可能蛰我，或蜈蚣可能咬我，因此能让我死亡，这是我的障难。现在让我为了得所未得、达所未达、证所未证而发勤精进！’

诸比库，正视这第一种未来危险，足以让林野住比库为了得所未得、达所未达、证所未证而不放逸、热忱、投身而住。

4. 再者，诸比库，林野住比库如是审察：‘我现在一个人住在林野。而我独自住在林野可能失脚而跌倒，吃下的饭食可能伤害我，胆汁可能搅乱我，痰可能搅乱我，或刀风²³⁶可能搅乱我，因此能让我死亡，这是我的障难。现在让我为了得所未得、达所未达、证所未证而发勤精进！’

诸比库，正视这第二种未来危险，足以让林野住比库为了得所未得、达所未达、证所未证而不放逸、热忱、投身而住。

²³⁵ 为了得所未得 (appattassa pattiyyā)：为了证得尚未证得的分为禅那、观智、道果的特质。其馀两句也是如此。

²³⁶ 刀风 (satthakā vātā)：如刀一般能切断关节的风。

5. 再者，诸比库，林野住比库如是审察：‘我现在一个人住在林野。而我独自住在林野可能遇到狮子、老虎、豹、熊或鬣狗[等]猛兽，它们可能夺我的命，因此能让我死亡，这是我的障难。现在让我为了得所未得、达所未达、证所未证而发勤精进！’

诸比库，正视这第三种未来危险，足以让林野住比库为了得所未得、达所未达、证所未证而不放逸、热忱、投身而住。

6. 再者，诸比库，林野住比库如是审察：‘我现在一个人住在林野。而我独自住在林野可能遇到已作案或未作案的盗贼²³⁷，他们可能夺我的命，因此能让我死亡，这是我的障难。现在让我为了得所未得、达所未达、证所未证而发勤精进！’

诸比库，正视这第四种未来危险，足以让林野住比库为了得所未得、达所未达、证所未证而不放逸、热忱、投身而住。

7. 再者，诸比库，林野住比库如是审察：‘我现在一个人住在林野，在林野有凶猛的非人²³⁸，他们可能夺我的命，因此能让我死亡，这是我的障难。现在让我为了得所未得、达所未达、证所未证而发勤精进！’

诸比库，正视这第五种未来危险，足以让林野住比库为了得所未得、达所未达、证所未证而不放逸、热忱、投身而住。

²³⁷ 盗贼 (mānavehi): 直译为年轻人，义註解释为盗贼。

²³⁸ 凶猛的非人 (vālā amanussā): 残暴、凶恶的亚卡等非人。

8. 诸比库，正视这五种未来危险，足以让林野住比库为了得所未得、达所未达、证所未证而不放逸、热忱、投身而住。

9. 这是跋葛瓦所说，那些比库满意与欢喜跋葛瓦之所
说。(A.5.77)

——林野住未来危险经——

出自《增支部·五集》

18. 十力经²³⁹

1. 如是我闻：一时，跋葛瓦住在沙瓦提城揭德林给孤独园。

于其处，跋葛瓦称呼比库们：“诸比库。”那些比库应答跋葛瓦：“尊者。”

2. 跋葛瓦这样说：

“诸比库，具足十力和具足四无畏的如来自知最上之位，于众中作狮子吼，转动梵轮²⁴⁰：‘如是色，如是色之集，如是色之灭；如是受，如是受之集，如是受之灭；如是想，如是想之集，如是想之灭；如是行，如是行之集，如是行之灭；如是识，如是识之集，如是识之灭。此有故彼有，此生故彼生。此无故彼无，此灭故彼灭。此即是：无明缘行，行

²³⁹ 第六次结集版作《第二十力经》(Dutiya-dasabalasutta)。

²⁴⁰ 梵轮 (brahmacakkam)：这是最胜、最上清净法轮的意思。

缘识，识缘名色，名色缘六处，六处缘触，触缘受，受缘爱，爱缘取，取缘有，有缘生，生缘老、死、愁、悲、苦、忧、恼生起，如此是这整个苦蕴的生起。

3. 正是由于无明的无余离、灭，则行灭，行灭则识灭，识灭则名色灭，名色灭则六处灭，六处灭则触灭，触灭则受灭，受灭则爱灭，爱灭则取灭，取灭则有灭，有灭则生灭，生灭则老、死、愁、悲、苦、忧、恼灭，如此是这整个苦蕴的灭尽。’

4. 茹比库，如此[五蕴缘起]之法已被我善说、阐明、开显、说明、[如]已断碎布²⁴¹。茹比库，当如此之法已被我善说、阐明、开显、说明、[如]已断碎布时，足以让因信心出家的良家之子发勤精进：‘宁可只剩下皮肤、筋腱和骨头，体内的血肉干枯，只要以人的毅力、人的精进、人的勇猛所能达成的，未达到前决不停止精进！’

5. 茹比库，懈怠者混杂诸恶、不善法而住于苦，使自己的大利益受损。茹比库，勤精进者远离诸恶、不善法而住于乐，使自己的大利益圆满。

²⁴¹ 已断碎布 (chinnapilotiko)：碎布即是各破烂处经缝补过的旧衣。无此布者，穿着八肘或九肘未去浆的布，这叫已断碎布。此法亦如是，此法中没有以欺诈等缝破补烂的情况。此外，小块的布也叫碎布，无此布者，有八九肘的大布匹也叫已断碎布，意即无破碎的布，此法亦如是。就像得到一块四肘的小布后穿着的人疲于要拉这边拉那边，如是在外道出家者对自己的少量之法疲于要反复考虑“有这样，将要这样”来增长。就像得到八肘九肘大布穿着的人能随意披着而无需疲于各处拉扯着变长，如是于此法中无需反复思考判断。以这种种原因，我此法已善分别、善详说，有关于此而说“已断碎布”。又或者垃圾叫碎布，垃圾沙门无法在此教法中住立故，如是已清除垃圾沙门，此法名为已断碎布。缅译本作“就像没有破烂缝补的新布”。

6. 茹比库，莫以低劣得最高²⁴²；茹比库，乃以最高得最高。茹比库，此梵行是醍醐饮²⁴³，导师已现前。茹比库，因此为了得所未得、达所未达、证所未证而发勤精进吧！

7. ‘如此我们这出家将不会徒劳且有果报、有增长。我们若受用他们的衣、食、坐卧处、病者所需之医药资具，能使他们对我们所作的[供养]有大果报、大利益。’

8. 茹比库，你们应如此学：‘茹比库，正视自己利益者足以用不放逸来成就；茹比库，正视他人利益者足以用不放逸来成就；茹比库，正视双方利益者足以用不放逸来成就！’²⁴⁴

9. 这是跋葛瓦所说，那些比库满意与欢喜跋葛瓦之所
说。(S.2.22)

——十力经——

出自《因缘品》

²⁴² 莫以低劣得最高 (Na hīnena aggassa patti hoti): 不能以低劣的信心、低劣的精进、低劣之念、低劣之定、低劣之慧得达称为最高的阿拉汉果。

²⁴³ 醍醐饮 (mañḍapeyyam): 以清澈义为醍醐，以可饮义为饮料。有三种醍醐：1. 对四圣谛、四念处乃至八支圣道等三十七菩提分的宣说、教导为教导醍醐 (desanāmañḍo)。2. 比库、比库尼、近事男、近事女、诸天、人类等任何能了解者为受众醍醐 (paṭiggahamañḍo)。3. 八支圣道为梵行醍醐 (brahmaçariyamañḍo)。因为导师已出现于面前，所以作相应的精进而饮此醍醐。

²⁴⁴ 自己利益 (attattham): 作为自己利益的阿拉汉果。他人利益 (parattham): 资具施主们的大果报大利益。

结语

在这本集子中，〈适时施经〉〈苏玛娜经〉〈善士施经〉〈韦喇马经〉〈供养分别经〉〈小业分别经〉这六篇经属于“施论”。〈大名经〉〈下贱近事男经〉〈宝近事男经〉〈交易经〉〈维萨卡斋戒经〉〈教诲新嘎叻经〉这六篇经属于“戒论”。〈法心分别经〉〈伞盖青年天宫〉〈雷瓦蒂天宫〉〈古帝叻天宫〉〈多色天宫〉这五篇经属于“天界论”。〈天使经〉〈大苦蕴经〉〈骨堆经〉〈巴瓦住者经〉〈小母猪的故事〉这五篇经属于“欲望过患论”。〈衰败经〉〈最高净信经〉〈与梵天同住经〉〈生地狱经〉〈生善趣经〉〈天人死没经〉〈愿经〉〈莫怕功德经〉〈不放逸经〉〈第一颂善众经〉〈第二颂善众经〉〈燃烧经〉〈悭吝经〉〈到老经〉〈在外朋友经〉〈被死神折磨经〉〈信财经〉〈色会老经〉〈路费经〉〈法车经〉〈不可轻经〉〈老死经〉〈自爱经〉〈放纵经〉〈不放逸经〉〈无子经〉〈从黑暗到黑暗经〉〈山喻经〉〈巡回世间经〉〈上午好经〉〈箭经〉〈指尖经〉这三十二经属于向在家众讲解的内容。〈宝藏经〉〈最后一口食经〉〈施力经〉〈增福德经〉〈施五处经〉〈施粥随喜经〉〈诸天慈悯经〉〈随喜布施住所经〉〈布施竹林经〉〈在家行道经〉〈大集会经〉〈墙外经〉〈迦奴索尼经〉这十三经属于“随喜”。〈安特格文德经〉〈大教诲拉胡叻经〉〈法住者经〉〈拉胡叻经〉〈胜利经〉〈迅速经〉〈无我相经〉〈小教诲拉胡叻经〉〈内在因素经〉〈外在因素经〉〈饭团经〉〈勤精进经〉〈警寤经〉〈尖刺经〉〈易坏经〉〈十法经〉〈林野住者未来危险经〉〈十力经〉这十八经与出家众的修行相应。所有这一切共有八十五篇。

《佛经集要》至此终

护持译藏功德芳名（新加坡）

邀请、统筹：新加坡帕奥禅修中心

提供住所：刘耀雄阖家，萧縯璿阖家

供养电脑设备：萧福民阖家，萧清玉阖家

供养三藏经典：萧縯璿阖家，苏瑞玉阖家，译藏护持群

送餐供食（排名按星期）：黄秀卿、林玉石、王秀媚、陈惠莲、陈伟成、
陈巧娇、陈茂安、王盛发、陈惠才、陈娜娜、陈咪咪、邬思明伉俪、
李美丽、方顺惠、蔡庆财、周永发、何仁华阖家、谭志光、沈翠珍、
Evelin (印尼)、蔡添发伉俪、刘凯慈

以此功德业，成满诸善愿，
未来生人天，最终证涅槃！